



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-  
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)  
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

БУХАРИНА АНАСТАСИЯ ВАДИМОВНА

**ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО  
ОРИЕНТИРОВАННОМУ ОБЩЕНИЮ В УСЛОВИЯХ  
ИСКУССТВЕННОГО БИЛИНГВИЗМА**

**Направление подготовки 44.04.01. Педагогическое образование**

Теория и практика преподавания иностранных языков в высшей школе

**Диссертация на соискание академической степени магистра**

Проверка на объем заимствований:  
76, 95% авторского текста

Выполнил (а):  
Студент (ка) группы ЗФ-303-142-2-1  
Бухарина А.В.

Работа рекомендована к защите  
рекомендована/не рекомендована

зав. кафедрой, доктор педагогических  
наук, профессор  
Быстрай Е. Б.

Научный руководитель:  
доктор педагогических наук, профессор  
Быстрай Е.Б.

Челябинск  
2022

## Оглавление

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	3
<b>ГЛАВА 1. ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ОБЩЕНИЮ В УСЛОВИЯХ БИЛИНГВИЗМА</b> .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
1.1. Современное состояние проблемы обучения профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
1.2. Система обучения профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма .....	20
1.2.1. Методологические подходы построения системы обучения профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма .....	20
1.2.2. Содержание системы обучения профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма .....	25
1.2.3. Педагогические условия обучения профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма .....	33
Выводы по главе 1 .....	38
<b>ГЛАВА 2. ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ РАБОТА ПО ОБУЧЕНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ОБЩЕНИЮ В УСЛОВИЯХ ИСКУССТВЕННОГО БИЛИНГВИЗМА</b> .....	<b>40</b>
2.1. Цель, задачи и этапы экспериментальной работы по обучению профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма .....	40
2.2. Реализация системы обучения профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма .....	43
2.3 Анализ и интерпретация экспериментальных результатов по обучению профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма.....	63
Выводы по главе 2 .....	77
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	<b>80</b>
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ</b> .....	<b>83</b>
Приложения .....	97

## ВВЕДЕНИЕ

**Актуальность исследования.** В настоящее время вопросы обучения студентов в условиях искусственного билингвизма вызывают интерес не только за рубежом, но и в Российской Федерации, где активно разрабатываются различные подходы к обучению иностранному языку, особенно в сравнении с обучением на родном языке.

Необходимость данного исследования обусловлена противоречиями между существующей системой обучения иностранным языкам в вузе и требованиями современного общества к уровню образования личности будущего специалиста; между осознанием необходимости развития у выпускника навыков иноязычного общения и недостаточно разработанной методикой обучения иностранному языку для профессионального общения в условиях искусственного билингвизма.

Проблемы обучения общению на иностранном языке представляют большой интерес для решения практических задач языкознания в ситуации искусственного билингвизма.

Следовательно, одной из насущных задач является разработка лингвистических и методических основ обучения профессионально ориентированному общению на иностранном языке в условиях искусственного билингвизма.

Кроме того, в современной действительности условия реализации обучения профессионально ориентированному общению в рамках основных образовательных программ имеют единые обязательные требования, которые прописаны в Федеральном Государственном Образовательном Стандарте Высшего Образования (ФГОС ВО), приведенные в соответствии с требованиями Федерального закона от 29.12.2012 N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации». Подготовка специалиста, способного осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке

Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) является одной из основополагающих целей высшего образования.

Таким образом, актуальность исследования на законодательном уровне определяется требованиями ФГОС ВО, в соответствии с которыми, выпускник, освоивший программу бакалавриата по направлению подготовки 100120.01 «Сервис и туризм» по профилю «*Бортпроводник судовой*» должен обладать следующим профессиональным умением: профессионально ориентированным общением на иностранном языке.

На основе изучения подготовки будущих бортпроводников, анализа методической, психолого-педагогической литературы, мы сформулировали цель, объект, предмет и задачи исследования по теме «Обучение профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма».

**Цель** исследования – обосновать, разработать, и реализовать систему формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма и создать педагогические условия для ее реализации.

**Объект** исследования – профессиональная подготовка студентов в условиях искусственного билингвизма.

**Предмет** исследования – процесс формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма.

В основу исследования положена **гипотеза**, согласно которой процесс формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников будет более эффективным, если:

1. На основе системного, деятельностного и средового подходов будет разработана и внедрена система формирования умений профессионально ориентированного общения будущих бортпроводников, которая включает: целевой, содержательный, контрольно-оценочный блоки.

2. Система формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников будет эффективно реализоваться и развиваться при следующих педагогических условиях:

- 1) создание положительной мотивации иноязычной деятельности обучаемых;
- 2) включение интерактивных методов, обеспечивающих активное взаимодействие между преподавателем и обучающимися;
- 3) создание билингвальной среды.

В соответствии с целью, объектом, предметом и гипотезой исследования ставились и решались следующие **задачи**:

1. Изучить и проанализировать проблему формирования умений профессионально ориентированного общения.
2. Разработать и теоретически обосновать систему формирования умений профессионально ориентированного общения будущих бортпроводников, разработанную на основе деятельностного, системного, средового подходов.
3. Выявить и внедрить педагогические условия эффективной реализации системы формирования умений профессионально ориентированного общения будущих бортпроводников.
4. Провести опытно-экспериментальную работу по внедрению системы и педагогических условий формирования умений профессионально ориентированного общения.

**Теоретико-методологической основой** нашего исследования являются результаты исследований отечественных и зарубежных ученых в области: системного подхода (В.П. Беспалько, Ю.А. Конаржевский, Н.В. Кузьмина, В.А. Сластенин, В.А. Якунин и др.), деятельностного подхода (Л.П. Буева, Л.С. Выготский, М.В. Демин, А.Н. Леонтьев, С.Л. Рубинштейн и др.), средового подхода (Ю.С. Мануйлова, Е.А. Алисов, Э. Нигермайер, Ю. Циммер и др.); интерактивных методов обучения (Ш.А. Амонашвили, С. Н. Лысенкова, В. А. Сухомлинский, А. В Хуторской, В. Ф. Шаталова);

методики преподавания иностранных языков (И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, Е.И. Пассов, Е.Н. Соловова, С.Г. Тер-Минасова и др.).

Для достижения цели и задач нами были выбраны следующие **методы исследования:**

– *теоретические* – анализ методической, психолого-педагогической литературы, синтез, систематизация, прогнозирование, моделирование;

– *эмпирические* – наблюдение, педагогический эксперимент, анкетирование, обобщение педагогического опыта;

– *статистические* методы обработки данных.

**База проведения опытно-экспериментальной работы.** Опытно-экспериментальная работа осуществлялась на базе частной образовательной организации «LANGUAGE GURU» в период с 2019 по 2021 гг. в естественных условиях образовательного процесса. В эксперименте приняло участие 20 студентов.

Опытно-экспериментальная работа проводилась в три этапа:

**На первом этапе** (2019 – 2020 г.) нами была изучена литература по проблеме формирования умений профессионально ориентированного общения будущих бортпроводников. Мы проводили анализ литературы по педагогике, психологии и философии. Изучались диссертационные работы исследователей по проблеме формирования умений профессионально ориентированного общения в условиях искусственного билингвизма, проводился анализ уже действующих концепций, разрабатывался понятийный аппарат. На первом этапе были сформулированы цель, задачи и гипотеза нашего исследования.

**На втором этапе** (2020 – 2021 г.) нами были рассмотрены различные подходы к исследованию проблемы формирования умений профессионально ориентированного общения будущих бортпроводников. Для нашего исследования были выбраны такие подходы как системный, деятельностный и средовой. На текущем этапе была разработана система формирования умений профессионально ориентированного общения

будущих бортпроводников, определены педагогические условия её эффективной работы. На формирующем этапе проводился педагогический эксперимент: испытание системы формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников, контроль и конкретизация полученных выводов, анализ итогов эксперимента, оценка результативности процесса формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников. На втором этапе нами использовались следующие методы: теоретические, эмпирические, статистические методы обработки данных.

**На третьем этапе** (2021 – 2022 г.) нами осуществлялась диагностика и обработка результатов проведенной работы, оценка эффективности формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников. На данном этапе суммировались, группировались и описывались полученные выводы, оформлялось диссертационное исследование и внедрялись итоги исследования в учебный процесс образовательной организации.

**На защиту выносятся следующие положения:**

1. Необходимость формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма обусловлена глобализацией образования, потребностями общества и неполноценной научно-методической исследованностью текущей проблемы.

2. Формирование умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма эффективно осуществляется в рамках определенной системы, созданной на основе системного, деятельностного и средового подходов, система включает целевой, содержательный, контрольно-оценочный блоки.

3. Педагогическими условиями эффективного функционирования системы формирования умений профессионально ориентированного

общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма являются:

- 1) создание положительной мотивации иноязычной деятельности обучаемых;
- 2) включение интерактивных методов, обеспечивающих активное взаимодействие между преподавателем и обучающимися;
- 3) создание билингвальной среды.

**Научная новизна** диссертационного исследования состоит в том, что были определены методологические подходы к решению вопроса о формировании умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников; разработана система формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма, которая содержит в себе следующие блоки: целевой, содержательный, контрольно-оценочный; выявлены, теоретически обоснованы и экспериментально проверены педагогические условия, обеспечивающие эффективное функционирование разработанной системы: создание положительной мотивации иноязычной деятельности обучаемых; включение интерактивных методов, обеспечивающих активное взаимодействие между преподавателем и обучающимися; создание билингвальной среды.

**Теоретическая значимость** данного исследования заключается в том, что было уточнено содержание понятия «профессионально ориентированное общение», что способствует упорядочению терминологического поля исследования; разработана структура умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма; осуществлена комплексная реализация взаимодополняющих методологических подходов (системный, деятельностный, средовой) к изучению проблемы исследования и разработке системы формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях



искусственного билингвизма; выявлены этапы формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма.

**Практическая значимость** заключается в том, что результаты опытно-экспериментальной работы способствуют совершенствованию содержательно-практического аспекта формирования умений профессионально ориентированного общения у бортпроводников в условиях искусственного билингвизма:

– построена критериально-уровневая шкала оценки уровня сформированности умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма.

**Достоверность и обоснованность** результатов исследовательской работы определяется применением в качестве теоретической базы фундаментальных положений философии, социологии, психологии и педагогики; использованием комплекса теоретических и эмпирических методов, адекватных цели и задачам исследования; внедрением в образовательный процесс системы формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников и педагогических условий и ее эффективного функционирования; воспроизводимостью результатов диссертационного исследования, их количественным и качественным анализом и систематической проверкой при помощи методов математической статистики на протяжении всего эксперимента.

**Апробация и внедрение** результатов исследования осуществлялись посредством:

– участия в международных научно-практических конференциях с дальнейшей публикацией научных статей по проблеме исследования: «Использование аутентичных текстов в обучении студентов профессиональному иностранному общению (г. Москва, 2021 г.)», «К вопросу об искусственном билингвизме: роль и место искусственного билингвизма в системе языкового образования (г. Нефтекамск, 2020 г.)»,

«Использование метода case-study при обучении профессионально ориентированному иностранному языку (г. Москва, 2022 г.)»;

– практической деятельности в качестве преподавателя в частной образовательной организации «LANGUAGE GURU».

**Структура диссертации.** Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложений. Текст изложен на 134 страницах, и содержит 18 таблиц, 29 рисунков, приложения.

## **ГЛАВА 1. ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ОБЩЕНИЮ В УСЛОВИЯХ ИСКУССТВЕННОГО БИЛИНГВИЗМА**

### **1.1. Современное состояние проблемы обучения профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма**

Российская Федерация является одним из ведущих государств, активно взаимодействующих с другими странами. В этой связи языковой вопрос в России, как и во многих других странах, привлекает к себе особое внимание. Осуществляемые в нашей стране реформы и модернизация российского образования обуславливают становление нового и более честного государства, готового к взаимодействию с другими странами. Иностранный язык (в особенности английский) является одним из центральных и базовых средств взаимодействия и вхождения в международный конгломерат, как результат, выпускникам образовательных организаций предъявляются особые условия к уровню владения иностранным языком, как следствие, необходим современный и действенный подход к профессиональной подготовке на иностранном языке.

Министерство образования не прекращает работать над изобретением и улучшением системы развития единого государственного экзамена по иностранному языку. Бывший министр образования и науки Российской Федерации О.Ю. Васильева заявила, что в 2022 году единый государственный экзамен по иностранному языку станет неотъемлемой частью, и данный факт требует улучшения и развития процесса преподавания иностранных языков. Что вследствие значительно поможет во взаимодействии с иностранным языком при последующим обучении на нем.

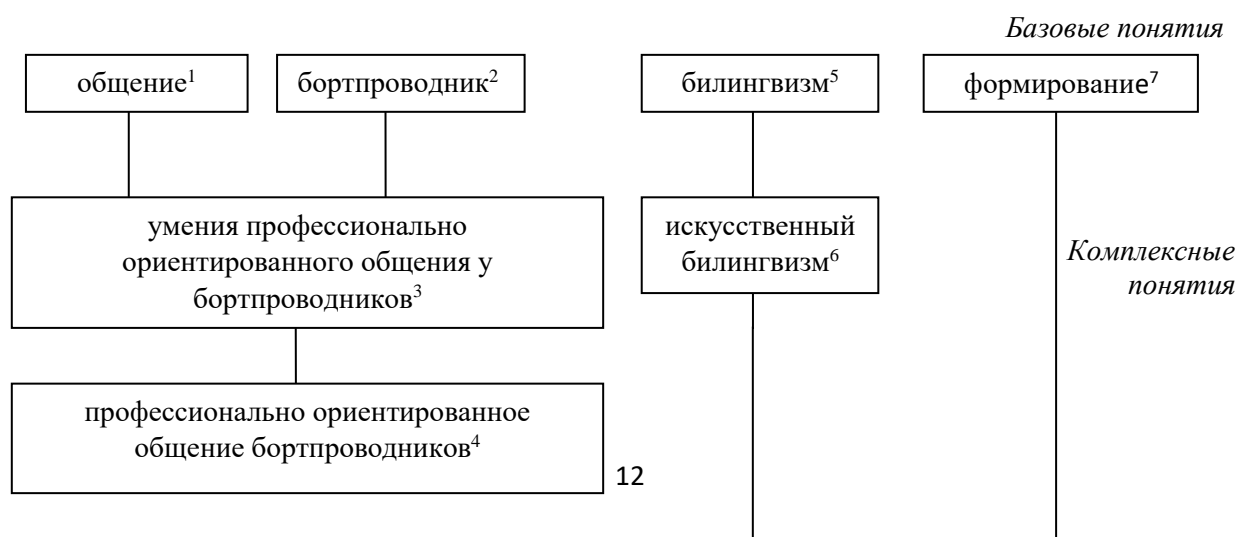
Как правило, подготовка профессионально компетентных кадров в нашей стране возложена на специальные учебные заведения. Именно поэтому для нашего исследования было выбрано направление подготовки судовых бортопроводников.

Как показывает проведенное нами изучение развития образования, наиважнейшей целью в улучшении качества подготовки бортопроводников является совершенствование их профессионально-личностного развития. Сменившиеся социальные, экономические и политические условия, а также положение на мировой арене предъявляют новые требования к

профессиональной подготовке будущих экспертов. Одним из требований является владение умениями профессионально ориентированного общения, которое позволит наиболее эффективно воплощать поставленные задачи в профессиональной среде. Использование новейших интерактивных образовательных технологий в обучении профессионально ориентированному общению на иностранном языке является императивом сегодняшнего дня, потому как, с одной стороны, такого рода технологии способствуют мотивации обучающихся, а с другой – обогащают лексические и грамматические компетенции обучающихся, помогают развитию у них всех видов речевой деятельности, что является необходимым на пути формирования умений профессионально ориентированного общения.

В структуру понятийного аппарата были отнесены такие определения как «общение», «бортпроводник», «билингвизм», «формирование», а к комплексным – «умения профессионально ориентированного общения», «профессионально ориентированное общение бортпроводников», «искусственный билингвизм», «формирование умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма».

Базовые и комплексные понятия нашего исследования представлены на рисунке 1.



формирование умений профессионально ориентированного общения у бортпроводников в условиях искусственного билингвизма<sup>8</sup>

Рисунок 1 – Понятийный аппарат по проблеме обучения профессионально ориентированному общению будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма

Перейдем к рассмотрению каждого элемента понятийного аппарата, обратившись к первому понятию – общение.

Итак, в психологии деятельности, общение рассматривается как, форма деятельности, осуществляемая между людьми как равными партнерами и приводящая к возникновению психологического контакта.

Согласно А.В. Петровскому «**общение** – это многоплановый процесс развития контактов между людьми, порождаемый потребностями совместной деятельности».

Социально-экономические и политические изменения в современном обществе привели к потребности реформирования в сфере образования. В нашей стране появляются новые государственные стандарты, учебные организации перешли на современные образовательные документы. Выпускникам, обучающимся по направлению 100120.01 «Сервис и туризм» по профилю «*Бортпроводник судовой*», предстоит регулировать различные проблемы, возникающие в ходе профессиональной деятельности на воздушном судне, реализуя требования Федеральных авиационных правил (ФАП). По этой причине возникает необходимость в компетентных выпускниках, готовых развиваться в своей профессии, способных вести диалог.

**Бортпроводник** – специалист рядового состава на водных и воздушных судах, выполняющий на них работы по обслуживанию пассажиров: приборка жилых помещений, сервировка стола, безопасность пассажиров. На особо крупных пассажирских судах в обязанности

бортпроводника может входить также обслуживание капитана и старших офицеров.

Будущий бортпроводник специализируется на обслуживании пассажиров воздушного судна, предоставлении сервиса в пути следования судов, оказании первой помощи в случае необходимости, разрешении конфликтных ситуаций. Эта профессия требует достаточно продвинутых коммуникативных умений и относится к типу «человек-человек».

В нашем исследовании профессиональная подготовка будущих бортпроводников включает в себя усвоение обучающимися основ общих и специальных знаний, которые в дальнейшем они смогут применять на практике, овладение комплексом умений и навыков, необходимых для успешного решения профессиональных задач разного рода характера, которые они будут использовать в будущей профессиональной деятельности, мотивированность для дальнейшей реализации в профессии.

Подготовка специалиста, требуемого в той или иной сфере, обладающего необходимыми умениями, готового к постоянному профессиональному росту, социальной профессиональной мобильности является главной целью профессионального образования будущих бортпроводников [1, с. 40].

Согласно Н.В. Рыкову под умением понимается готовность действовать разумно, сознательно, соображая, а не уподобляясь автомату [115, с. 20].

Е.Н. Кабанова-Миллер считает умение способом выполнения действия [96, с. 5].

Мы придерживаемся точки зрения К.К. Платонова, под умением он понимает «способность выполнять какую-либо деятельность или действие в новых для него условиях, приобретенную им на основе полученных знаний и навыков» [45, с.11].

**Умения профессионально ориентированного общения** у бортпроводников – это комплекс умений, владение которыми способствует

успешной реализации профессионально ориентированного общения на основе приобретенных знаний.

В профессиональной деятельности бортпроводника выделяют несколько видов компетенций: межкультурная коммуникативная, социальная, психологическая, конфликтная. Межкультурная коммуникативная компетенция является актуальной на данный момент. Под социальной компетенцией понимается способность управлять человеческими ресурсами, подчиняться, регулировать конфликтные ситуации и брать ответственность за свои решения. Познания в сфере психологии индивидуальных разнородностей, способности различать типы личности, навыки продуктивного сотрудничества с ними являются основой психологической компетентности. Конфликтная компетенция связана с успешностью манеры проявления себя в конфликтной ситуации и созидательного выхода из неё. Следует отметить, что одной из составляющих основной деятельности бортпроводника является профессиональное владение иностранным языком.

Резюмируя вышеизложенное, мы пришли к выводу о том, что данные компетенции являются содержательным базисом профессионально ориентированного общения. В этой связи, в первую очередь, у бортпроводников необходимо формировать умения профессионально ориентированного общения.

Проанализировав результаты анкетирования бортпроводников, их деятельность, описанную в психолого-педагогической литературе, а также сопоставив точки зрения различных авторов по проблеме умений, мы пришли к следующей классификации умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников.

Каждая из данных групп умений имеет свою структуру, которая представлена в таблице 1.

Таблица 1 – Структура умений профессионально ориентированного общения у бортпроводников

№ п\п	Перечень обобщенных умений	Частные умения
1	2	3
1	Информационно коммуникативные умения	Моделирование общения с пассажирами в соответствии с конкретной ситуацией
		Выбор темпа и громкости речи в соответствии с конкретной ситуацией
		Выражение своих мыслей ясно, убедительно, четко
		Использование в общении экстралингвистической и кинетической системы средств общения
2	Контактные умения	Настрой на общение с данной аудиторией и организация внешнего вида
		Использование системы “приспособлений” в общении
		Преодоление барьеров в общении
3	Социально-перцептивные	Определение эмоционального состояния пассажиров по их внешнему виду
		Понимание экспрессии поведения пассажира и верное ее истолкование
4	Умения самокоррекции и самоконтроля	Владение собой и управление своим поведением в процессе общения
		Самооценка в общении и выработка рекомендаций по коррекции своего поведения

Под профессионально ориентированным общением бортпроводников понимается общение, осуществляемое в рамках профессиональной деятельности специалиста, оно требует наличия специальных знаний не только в области иностранного языка, но также знаний, норм и правил поведения того социума, в котором реализуется данное общение.



Профессионально ориентированное общение на иностранном языке является особым типом коммуникации, в связи с тем, что для его воплощения в жизнь требуются особые знания, оно обуславливается компетентностью профессионала, определяется целями, содержанием и доступными иноязычными средствами, существенными для того или иного вида практической деятельности [73, с. 95].

Помимо определения вышеназванных понятий, необходимо выделить такие понятия как «билингвизм» и «искусственный билингвизм».

Что касается определения понятия «билингвизм», существует несколько мнений по данному вопросу. Согласно У. Вайнрайху определение понятия «билингвизм» сводится к следующему: «Процесс попеременного использования языков называется билингвизмом, а человек, использующий их, билингвом» [32, с. 5]. В.Ю. Розенцвейг рассматривает билингвизм как «...владение двумя языками и регулярное переключение с одного языка на другой в зависимости от ситуации общения» [32, с. 7].

В работах Е.М. Верещагина, посвященных проблемам билингвизма, указывается, что **билингвизм** является психическим механизмом, включающим в себя знания, умения, навыки, на основе которых человек воспроизводит и порождает речевые произведения, принадлежащие двум языковым системам [35, с. 20].

На данном этапе развития науки лингвистики выделяют 2 типа билингвизма: естественный и искусственный, признанные на основании условий формирования. Ведущим типом, рассматриваемым в данном исследовании является искусственный билингвизм.

«**Искусственный билингвизм** – это тип билингвизма, при котором неродной язык усваивается не естественным путем (через коммуникацию с носителями языка), а является выученным языком (через преподавателя)» [96, с. 100]. Искусственный билингвизм в современном мире является необходимостью нашего времени.

В нашем исследовании мы пытаемся изучить проблему, которая вызвала у нас большой интерес, связанную с формированием и развитием умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма. Исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод, что большую роль в профессиональной подготовке будущих бортпроводников играет формирование не просто специальных знаний и умений, а профессионально ориентированного общения на иностранном языке. В результате анализа научных исследований было выявлено, что в методике обучения иностранному языку накоплен положительный опыт формирования профессионально значимых умений у бортпроводников. Невзирая на то, что данные исследования и являются отличной предпосылкой для формирования умений профессионально ориентированного общения, их результаты не могут быть применены в нашем исследовании в их начальном виде. Их следует резюмировать и переложить в плоскость нашего исследования. Формирование умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма в меньшей мере нашло свое место в теории и практике профессионального обучения. Необходимо заметить, что по текущему вопросу отсутствует целостная система формирования исследуемых умений, кроме того, не разработан комплекс педагогических условий для ее реализации.

«Формирование» в педагогической литературе понимается как придание чему-либо определенной формы, завершенности, законченности. Британский психолог Дж. Равен в своих работах исследовал проблему формирования личности как профессионала. По его мнению, особо значимой являются ценности и мотивационная сторона личности [91, с. 76].

Мы в большей степени придерживаемся мнения В.Г. Крысько о том, что **«формирование»** – это личностное становление под влиянием различных факторов, достижение определенной зрелости, способствующей

качественно и ответственно выполнять социальные роли в конкретных ситуациях» [97, с. 24].

В нашем исследовании ключевым является понятие «формирование умений профессионально ориентированного общения у бортпроводников в условиях искусственного билингвизма». Исходя из вышеизложенного, мы пришли к следующему определению: **формирование умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма** – это комплексные позитивные количественные и качественные изменения в ее структуре и функционирование всех структурных элементов в целенаправленно реализуемом образовательном процессе профессиональной подготовки.

Необходимость анализа новых подходов к профессиональной подготовке будущих специалистов, необходимость оптимизации профессиональной подготовки студентов, формирование их профессиональных умений в современных обстоятельствах, по нашему мнению, нуждаются в дополнительных исследованиях.

## **1.2. Система обучения профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма**

Изучение научной литературы выявило, что на данный момент в теории и практике профессиональной подготовки будущих бортпроводников существует огромная возможность и ценный опыт формирования профессиональных умений. Но в то же время проблема формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма остается одной из наиболее актуальных, но слабо разработанных. Невозможность применения для решения данной проблемы имеющихся

педагогических систем обусловила разработку нашей собственной педагогической системы, соответствующей современному содержанию профессиональной подготовки. Но для создания данной системы, прежде всего, необходимо изучить методологические подходы, на которых основывается разработанная нами система формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма.

### **1.2.1. Методологические подходы построения системы обучения профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма**

Создание любой авторской системы формирования качеств личности, различных умений определено необходимостью выбора методологической основы исследования.

Формирование исследуемых умений является многогранным, многоаспектным процессом, для реализации которого необходимо выбрать методологические основы, которые позволят создать целостную систему вышеназванного процесса. Мы полагаем, что такие подходы как системный, деятельностный и средовой применимы к нашим исследовательским целям.

Необходимо выделить, что взаимосвязь всех трех подходов возможна благодаря их внутренней методологической составляющей:

- системный подход представляет собой основу современной исследовательской педагогики. Он позволяет всесторонне рассмотреть многоуровневую структуру различных педагогических явлений и объектов, направленную на достижение эффективного результата;
- деятельностный подход представляет собой деятельность субъектов, без которой невозможна реализация любой педагогической системы;

– средовой подход представляет собой теорию осуществляемого через специально формируемую среду управления процессом формирования и развития обучающегося. Он позволяет определить характеристики среды и выявить педагогические условия продуктивного функционирования системы.

Вышеперечисленные подходы были выбраны потому, что, во-первых, системный подход требуется для выполнения задачи нашего исследования, которая состоит в разработке системы формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортопроводников в условиях искусственного билингвизма, для определения состава компонентов данной системы и ее структурных связей. Во-вторых, формирование исследуемых нами умений у будущих специалистов имеет место быть только в специально подготовленной деятельности, в специализированном учебном процессе. Данный факт позволяет нам эффективно применять деятельностный подход. Наконец, для характеристики содержания одного из педагогических условий и характеристики системы будет наиболее эффективен средовой подход в совокупности с двумя вышеназванными подходами.

Благодаря системному подходу нами была создана целостная система формирования умений профессионально ориентированного общения. Как и любая система, созданная нами система, требует ее деятельностного наполнения в силу того, что любое умение формируется в деятельности, что и определило выбор деятельностного подхода в качестве методологической основы нашего исследования. Вместе с тем, следует отметить, что вышеназванные подходы не позволяют нам определить наполнение одного из педагогических условий, что вызвало необходимость апеллирования к средовому подходу.

Уточним данные подходы в плоскости нашего исследования.

Системный подход является ключевым, определяющимся как «направление методологии научного познания и социальной практики, в

основе которого лежит рассмотрение объектов как систем» [34, с. 47]. Использование данного подхода в педагогических исследованиях было рассмотрено в трудах Н. В. Кузьминой, Ю.А. Конаржевского, Т.А. Ильиной, Л.И. Новиковой и др.

Процесс формирования умений профессионально ориентированного общения необходимо рассматривать в реализации определенной педагогической системы. Это становится возможным, так как формирование исследуемых умений является результатом образовательного процесса, происходящего в рамках высшего учебного заведения, и направлено на реализацию социально значимой цели. Компонентами данной системы являются операциональный, мотивационный и когнитивный компоненты. Нами были взяты данные компоненты системы, так как «они обладают целевой и содержательной самостоятельностью и функциональной однородностью» [34, с. 76].

Доминантой процесса системообразования является поддержание целостности данной системы и сохранении в приобретении не характерного для ее компонентов нового качества. Вышеперечисленные факторы системы формирования умений профессионально ориентированного общения делятся на внешние (целевые установки) и внутренние (управление процессом формирования умений).

Выделим свойство, появляющееся в процессе внедрения нашей системы. При внедрении педагогической системы появляются новые личностные качества будущего бортпроводника, являющиеся частью умений профессионально ориентированного общения.

В связи с этим, отмечаем базовые компоненты системного подхода, на которые будет опираться наша система. Формирование умений профессионально ориентированного общения будущих бортпроводников:

– является наиважнейшей составляющей актуальной системы профессиональной подготовки будущих специалистов;

- является педагогической системой, определяющейся цельностью, пластичностью, интегративностью и ресурсами для развития;
- реализуется на базе педагогической системы, основанной на системном, деятельностном и средовом подходах.

Так как системный подход описывает только общие свойства нашей системы, поэтому для реализации на ее основе определенной деятельности является актуальным рассмотреть деятельностный подход.

Деятельностный подход – это «методологическое направление исследования, предполагающее описание, объяснение и проектирование различных предметов, подлежащих научному рассмотрению с позиции категории деятельности» [114, с. 32]. Изучением данного подхода занимались следующие ученые: И.Б. Ворожцова, А.Н. Леонтьев, С.Л. Рубинштейн, Э.С. Маркарян, Э.Г. Юдин.

В научной публицистике деятельность дефинируют как стиль активного отношения человека к окружающему; логичные действия, направленные на выполнение конкретных задач, благополучное достижение успеха тех или иных социально значимых целей [114, с. 87].

Ключевым объектом процесса является личность будущего бортпроводника, которая обладает необходимыми знаниями, умениями и профессионально значимыми личностными качествами для данной специальности. Наиболее эффективными интерактивными методами в процессе формирования будущих умений бортпроводников выступают метод анализа ситуации (case-study), метод CLIL и ролевые игры. Результатом реализации педагогической системы являются сформированные умения профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников.

Значимость деятельностного подхода в данной работе находит отражение в разработке характерных особенностей деятельности студентов и преподавателя по успешному формированию умений профессионально ориентированного общения.

Средовой подход понимается как ориентация исследования на изучение исследуемого феномена с позиции его опосредованного управления (через среду) процессом формирования личности. Данный подход рассматривается в работах Ю.С. Мануйлова, Т.В. Менг, Е.В. Орлова, В.В. Рубцова, В.И. Слободчикова, З.И. Тюмасевой, В.А. Ясвина и др.

Опираясь на исследования Ю.С. Мануйлова [55, с. 70], Т.В. Менг [119, с. 67], В.А. Ясвина [45, с. 117] и др., обозначим, что основные характеристики средового подхода к процессу обучения заключаются в следующем:

- 1) постоянное взаимодействие обучающегося с образовательной средой, в ходе которого осуществляется её преобразование;
- 2) целостность и структурированность образовательной среды как комплексной социальной системы;
- 3) эффективное включение обучающегося в образовательную среду.

Резюмируя вышесказанное, можно отметить, что выбранные нами подходы позволили раскрыть содержание процесса по формированию умений профессионально ориентированного общения у будущих специалистов.

Следует отметить, что разработанная нами система позволяет смоделировать процесс формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников во взаимосвязи и взаимодополняемости всех его компонентов, так что процесс подготовки обучающихся к профессиональной деятельности приобретает целостность и завершенность.

Содержание вышеназванной системы мы более подробно опишем в следующем пункте нашего диссертационного исследования.

### **1.2.2. Содержание системы обучения профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма**



В данном параграфе мы рассмотрим содержание системы формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма. Данный процесс основан на исследованиях многих ученых, занимающихся проблемами разработки и реализации подходов к формированию значимых профессиональных качеств в ракурсе современных требований к выпускникам различных образовательных учреждений.

Представленная система (рисунок 2) формирования умений профессионально ориентированного общения состоит из логически последовательных элементов, она обуславливает смысловые связи компонентов системы, их взаимодополняемость и взаимодействие, что, в конечном итоге, будет способствовать повышению эффективности процесса формирования умений.

Разработанная нами система включает следующие блоки: целевой, содержательный и контрольно-оценочный.

**Целевой блок** разрабатываемой системы определяется модернизацией российского образования и социальным заказом общества, определяющим непосредственно цели и задачи иноязычной подготовки студентов. Главная цель обучения иностранному языку - формирование вторичной языковой личности, способной к полноценному межкультурному общению. Практическая цель представляет собой формирование умений профессионально ориентированного общения. Центральным звеном между целью и результатом формирования умений профессионально ориентированного общения студентов, изучающих иностранный язык, является содержание образования, отраженное в содержании учебного материала. Данное обстоятельство обуславливает выделение второго системообразующего блока - содержательного.

**Содержательный блок** системы определяет содержание процесса формирования умений профессионально ориентированного общения у студентов, изучающих английский язык, представляющего собой переход

от поставленных целей к конкретным результатам путем обеспечения целостности процесса обучения. Содержательный блок реализовывался на двух этапах: операционном и организационном-деятельностном и включал в себя 3 компонента: мотивационный, когнитивный, операциональный.

**Контрольно-оценочный блок** системы обеспечивает установление обратной связи преподавателя со студентами с целью получения информации о затруднениях и достижениях студентов в овладении знаниями, своевременное получение информации об эффективности процесса формирования умений профессионально ориентированного общения у студентов, изучающих английский язык. Обратная связь позволяет преподавателю диагностировать процесс формирования умений профессионально ориентированного общения, оценивать результаты, корректировать учебный процесс подготовки, дифференцировать методы и задания с учетом индивидуальной траектории студентов.

Реализация разработанной нами системой предполагает наличие четырех этапов: организационно-подготовительного, операционного, организационно-деятельностного и обобщающего этапов.

**Организационно-подготовительный этап** обусловлен диагностическим блоком и имеет своей целью определение уровня сформированности умений профессионально ориентированного общения. Однако для достижения такой обширной цели, ее представилось необходимым разбить на подцели, то есть аспекты, которые будут способствовать не только ее выполнению, но и обнаружат системность в реализации формирования вышеуказанных умений. Условиями реализации подцелей стали результаты предварительной диагностики качества усвоения учебного материала студентами, определение начального уровня сформированности умений профессионально ориентированного общения и их применение.

Поскольку разработанная система имеет в своей основе системный, деятельностный и средовой подходы, мы установили, что они задают

направленность выбору форм и методов формирования умений профессионально ориентированного общения.

Для определения уровня сформированности умений профессионально ориентированного общения у студентов предполагается использование диагностической функции, основанной на знаниях обучающихся, и аналитической, где необходимо использование методики сбора и анализа информации, что обеспечит связь блоков разработанной нами системы на всех уровнях.

**Операционный этап** реализации системы включает мотивационный и когнитивный компоненты.

Первым компонентом содержательного блока является **мотивационный**, который выражен в мотивационной направленности деятельности студента на учебную деятельность, успешное овладение знаниями посредством активных интерактивных методов обучения, а также применение этих знаний и умений в будущей профессиональной деятельности. С целью обозначить важность используемого в нашем исследовании мотивационного компонента, отдельно рассмотрим его.

Мотивационный компонент является одним из базовых в системе формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников, так как результативность деятельности возможна только при наличии у субъекта соответствующих интересов, потребностей, мотивов и направленности личности.

Согласно А.Н. Леонтьеву, мотивационная готовность является «стержневым, своего рода направляющим образованием», т.к. «вне мотива и смысла невозможны ни одна деятельность, не реализуемы никакие, даже самые усвоенные знания и предельно сформированные умения» [55, с. 14].

Мотивационный компонент предполагает умения активизировать свой положительный интернациональный опыт (предпочтения, убеждения, умонастроения), видеть смысл в выполняемой работе, поддерживать высокий уровень мотивации на всех этапах работы.

Мотивационный компонент выражен в мотивационной направленности на результативное деловое общение, а также выработку индивидуального эффективного стиля общения; в ценностно-смысловом отношении к содержанию и результату деятельности. Мотивация студентов осуществляется посредством стимулирующих методов, средств и форм (например, обращение к личностным интересам студента, убеждение и т. д.). Мотивация – динамический процесс внутреннего, психологического и физиологического управления поведением, включающий его инициацию, направление, организацию, поддержку. Нами выделены следующие этапы формирования мотива: осознание побуждения; осмысление личностной значимости потребности; закрепление мотива.

**Когнитивный компонент** определяет предметное содержание системы формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников, так как успешность осуществления профессиональной деятельности бортпроводника требует определенного объема предметных знаний. Без глубоких знаний в области авиации, сервиса, медицины и установления продуктивных межличностных отношений с внутренними и внешними коммуникантами невозможно эффективно сформировать умения профессионально ориентированного общения у будущих специалистов.

Ю.С. Ценг полагает, что знания, «являясь составной частью мировоззрения человека, в большей степени определяют его отношение к действительности, моральные взгляды и убеждения, волевые черты личности, а также служат одним из источников склонностей и интересов человека, необходимым условием его способностей» [88, с. 89].

Когнитивный компонент задает то информационное наполнение, которое необходимо усвоить студентам в процессе формирования умений профессионально ориентированного общения. Основная цель этого компонента состоит в том, чтобы систематизировать предметное

содержание, связанное с комплексом знаний, умений и профессионально важных качеств.

В соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускника по специальности, бортпроводник должен обладать знаниями о правилах профессионального поведения в конкретной ситуации, знать основы психологии и конфликтологии, основы речевого поведения, правил речевого этикета и ведения диалога, приемов убеждения, обладать знаниями в области авиации, сервиса, медицины.

В рамках когнитивного компонента происходила систематизация учебного материала посредством упрощения, алгоритмизации и интериоризации.

**Организационно-деятельностный этап** отражает особенности организации усвоения учебного материала с использованием интерактивных методик.

На данном этапе представляется важным реализовать процесс формирования умений профессионально ориентированного общения у студентов, обусловленный следующими стадиями:

1. **Постановка целей.** Данная стадия позволяет вывести знания студентов по определенной теме на уровень осознания, актуализировать субъективный опыт, мотивировать на работу и исследовательскую деятельность в аудитории и вне ее, инструктировать обучающихся по предстоящей работе.

2. **Реализация целевых установок.** На данной стадии преподавателю важно организовать учебную деятельность и консультировать студентов при возникновении проблемных моментов, т.е. снимать трудности.

3. **Оценка и систематизация знаний.** Стадия направлена на координацию и анализ процесса обучения. Студенты на данной стадии участвуют в дискуссиях, анализируют изученный материал и формулируют свое отношение к нему, разрешают противоречия, систематизируют

полученные знания, подводят итоги проделанной работы с оценкой и самооценкой деятельности.

Для реализации указанных стадий используется базовая модель технологии формирования умений профессионально ориентированного общения, состоящая из трех фаз: вызов, реализация смысла, рефлексия [100, с. 350].

**В операциональном компоненте** сконцентрированы умения, способствующие достижению в процессе профессионально ориентированного общения определенного результата. Студент должен быть готов реализовать свои знания и проявить профессиональную установку.

Данный компонент, в первую очередь, включает в себя систематизацию когнитивных установок посредством данной схемы: знание – понимание – применение – анализ – синтез – оценка.

А также включает в себя следующие стадии:

- постановка целей;
- реализация целевых установок;
- оценка систематизации знаний.

Операциональный компонент включает в себя использование:

- case-study;
- ролевых игр;
- метода CLIL.

**Обобщающий этап.** На данном этапе реализуется контрольно-оценочный компонент системы оценки уровня развития умений профессионально ориентированного общения у студентов. Педагогическая диагностика подразумевает изучение актуального состояния или качества элементов и параметров педагогической системы с целью оптимального решения педагогических задач.

Рассмотрим систему формирования умений профессионально ориентированного общения студентов в условиях искусственного билингвизма на рисунке 2.

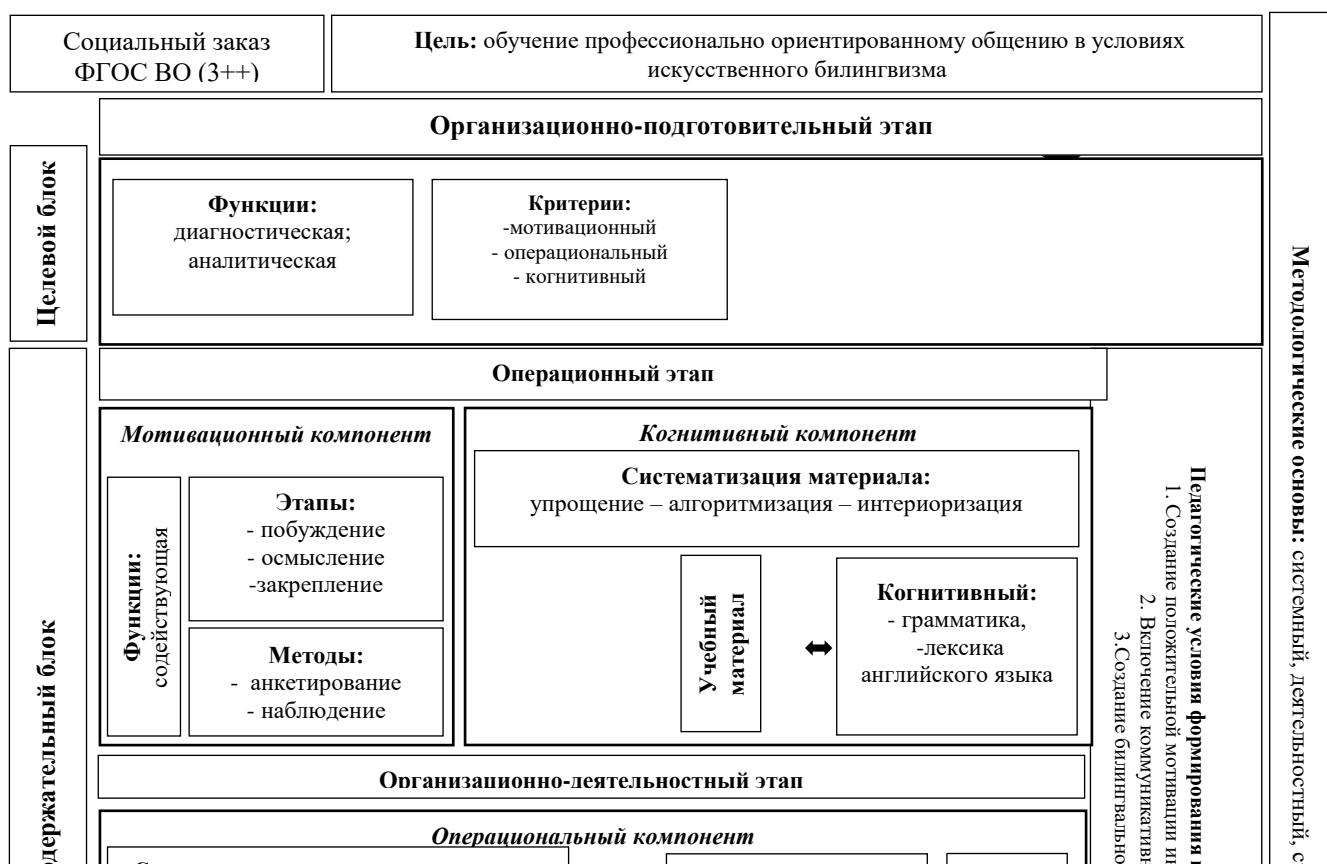


Рисунок 2 – Система формирования умений профессионально ориентированного общения в условиях искусственного билингвизма

Таким образом, система формирования умений профессионально ориентированного общения у студентов, разработанная на основе трех методологических подходов, построенная с учетом потребности общества в высококвалифицированных кадрах, состоит из мотивационного, когнитивного, операционального компонентов. Разработанная нами система характеризуется открытостью (способностью к взаимодействию с окружающей средой), целостностью (интеграцией целей, содержания, форм и методов компонентов системы), интегративностью (комплексным характером ее содержания, результата, методического наполнения).



### **1.2.3. Педагогические условия обучения профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма**

Процедура подготовки студентов к профессиональной деятельности представляет собой система, которая может успешно функционировать при определенных условиях [12, с. 55].

В некоторых науках, таких как философия, под условием понимается категория, выражающая отношение предмета к окружающим его явлениям. Кроме того, условия – это та среда или обстановка, в которой явления появляются, функционируют и развиваются [53, с. 96].

Вслед за Е.Ю. Никитиной мы понимаем под педагогическими условиями взаимозависимую систему мер, воплощаемых в образовательном процессе высшей школы для достижения студентами более высокого уровня профессиональной подготовки.

Во время разработки комплекса педагогических условий, содействующих положительному функционированию системы формирования умений профессионально ориентированного общения у бортпроводников в условиях искусственного билингвизма, нами были учтены следующие факторы: социальный заказ общества, характер изменения содержания иноязычного образования, ведущие идеи системного, деятельностного и средового подходов, результаты констатирующего этапа опытно-поисковой работы.

Результаты констатирующего этапа нашей работы позволяют выделить следующий комплекс педагогических условий, содействующий положительному функционированию системы формирования умений профессионально ориентированного общения у бортпроводников в условиях искусственного билингвизма, который является базовым и полным:

- 1) создание положительной мотивации иноязычной деятельности обучаемых;

- 2) включение интерактивных методов, обеспечивающих активное взаимодействие между преподавателем и обучающимися;
- 3) создание билингвальной среды.

**Первым условием** для формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников является создание положительной мотивации иноязычной деятельности обучаемых. Известно, что на активизацию познавательной мотивации влияют содержание учебного материала, организация учебной деятельности, стиль педагогической деятельности. Каждый из перечисленных аспектов обеспечивает повышение положительной мотивации обучающегося. Иными словами, результат деятельности студента напрямую зависит от его мыслительной активности, которая, в свою очередь, связана с уровнем его учебной мотивации.

**Второе условие** формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников – включение интерактивных методов, обеспечивающих активное взаимодействие между преподавателем и обучающимися.

Интерактивные методы обучения тесно связаны с понятием «интеракция», которое подразумевает взаимодействие между участниками общения, целью которого является обмен знаниями, мнениями, действиями. В то же время интеракция основывается на процессе обратной связи, ее особенность обусловлена возможностью выбора получателем содержания и форм освоения.

Одним из интерактивных методов обучения является решение кейсов. Case study – система обучения, базирующаяся на анализе, решении и обсуждении ситуаций, как смоделированных, так и реальных [116, с. 2].

По сравнению с традиционными методами обучения кейс-метод имеет ряд неоспоримых преимуществ.

1. Традиционные методы ориентированы на изучение чего-либо, а кейс-технологии – на применение имеющихся знаний в конкретной

ситуации для решения определенной проблемы. Можно сказать, что кейс метод позволяет соотносить теорию с реальной жизнью и формирует навыки использования теории, методов и принципов, что дает более широкое представление о предмете, нежели исключительно академическое образование.

2. В кейс-методе акцент при обучении делается не на овладение готовым знанием, а на его выработку. Обучающиеся оказываются эмоционально вовлечены и поглощены процессом, что приводит к более эффективному усвоению знаний и навыков.

3. Кейс-метод позволяет совершенствовать навыки, которые оказываются крайне необходимы в реальной жизни.

Еще одним из интерактивных методов обучения является ролевая игра, суть которой заключается в перевоплощении обучающегося в того или иного персонажа и действия в соответствии с поставленной игровой задачей. Ключевым образовательным моментом в таких играх является именно процесс перевоплощения, то есть развитие умения смотреть на окружающий мир глазами другого человека, в нашем случае специалиста в сфере авиации. Педагогическая и дидактическая ценность ролевой игры состоит в том, что она позволяет ее участникам раскрыть себя, научиться занимать активную позицию, формирует умения на практике применять теоретические знания.

Игра расширяет возможности, как преподавателя, так и студентов, и стимулирует обучающихся к общению, к диалогу на иностранном языке внутри группы, позволяет каждому студенту лично познакомиться и испытать реалии иноязычного общения, не покидая стен учебного заведения [15, с. 10].

Ролевые игры в сравнении с традиционными формами проведения занятий по иностранному языку имеют ряд преимуществ:

– в ролевой игре достигается более высокий уровень общения, чем при традиционном обучении, так как ролевая игра предполагает реализацию конкретной деятельности [59, с. 149];

– ролевая игра подразумевает коллективную деятельность, нацеленную на активное участие всей группы и каждого члена группы по отдельности;

– выполнение разнообразных заданий, нацеленных на конкретный результат, благодаря чему у студентов возникает чувство удовлетворения совместными действиями и желание ставить и решать новые задачи.

В результате участия в ролевых играх отмечается общее повышение мотивации к изучению предмета, активация интереса к курсу, воображения, творческого поиска, экспериментирования и т. д., что, в конечном итоге, повышает уровень владения обучающимися умениями профессионально ориентированного общения.

Метод CLIL является еще одним из интерактивных методов, применяемых в данном исследовании.

CLIL – аббревиатура, которая расшифровывается как – Предметно-Языковое Интегрированное Обучение и представляет собой такой метод обучения, при котором часть предметов преподается на иностранных языках. Таким образом, обучение студентов на родном и изучаемом языках составляют одно целое.

По методу CLIL иностранный язык используется на всех уроках и по всем учебным предметам, кроме родного языка, то есть язык становится не объектом обучения, а его средством.

**Третьим условием** формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников является создание билингвальной среды.

Мы полагаем, что билингвальная среда при профессиональной подготовке специалистов состоит из следующих компонентов:

1. Использование английского языка во внеучебное время (на переменах):

– просмотр фрагментов из англоязычных фильмов о работе бортпроводников;

– использование фрагментов объявлений в аэропорту.

2. Использование английского языка в учебное время (на занятиях):

– использование аутентичных материалов по организации полетов, обслуживанию пассажиров, способах решения ситуаций на борту;

– просмотр и обсуждение видеороликов о работе бортпроводников с дальнейшим выполнением заданий по просмотренному материалу;

– использование наглядности: плакаты с базовыми репликами бортпроводника, инструктажи по работе на борту, фразы-клише для общения с пассажирами из разных стран.

Таким образом, при соблюдении всех трех педагогических условий, обучение на иностранном языке через методы и формы, способствующие формированию умений профессионально ориентированного общения, позволило студентам осознать сущность будущей специальности, а также применить получаемые знания в искусственно созданных учебных ситуациях.

## **Выводы по главе 1**

1. Актуальность проблемы формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников определяется необходимостью повышения качества профессионального образования будущих специалистов, способных эффективно осуществлять профессиональную деятельность; создания теоретических основ формирования умений профессионально ориентированного общения в процессе профессиональной подготовки будущих бортпроводников; разработки системы формирования исследуемых нами умений и педагогических условий ее эффективного функционирования.

2. Понятийный аппарат исследуемой проблемы включает следующие базовые и комплексные понятия: «общение», «бортпроводник», «билингвизм», «формирование», «умения профессионально ориентированного общения», «профессионально ориентированное общение бортпроводников», «искусственный билингвизм», «формирование умений профессионально ориентированного общения у бортпроводников в условиях искусственного билингвизма».

3. Система формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников функционирует на основе системного, деятельностного и средового подходов. Системный подход определяет структуру данной системы, выявляет целостность всех компонентов педагогической системы, отражает общие свойства и характеристики данных компонентов; деятельностный подход дает возможность выявить наиболее эффективные условия для формирования умений в процессе деятельности; средовой подход позволяет выявить педагогические условия продуктивного функционирования системы.

4. Система формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников включает в себя 3 блока: целевой, содержательный, включающий в себя мотивационный, когнитивный и операциональный компоненты, и контрольно-оценочный.

5. Условиями эффективного функционирования системы формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников являются: 1) создание положительной мотивации иноязычной деятельности обучаемых; 2) включение интерактивных методов, обеспечивающих активное взаимодействие между преподавателем и изучающими иностранный язык; 3) создание билингвальной среды.

Выявление и обоснование вышеназванных педагогических условий будет способствовать успешной реализации разработанной нами системы

формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников, что и будет рассмотрено нами во второй главе.

На проверку выдвинутых положений направлена практическая часть нашего исследования.

## **ГЛАВА 2. ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ РАБОТА ПО ОБУЧЕНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ОБЩЕНИЮ В УСЛОВИЯХ ИСКУССТВЕННОГО БИЛИНГВИЗМА**

### **2.1. Цель, задачи и этапы экспериментальной работы по обучению профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма**

В первой главе данного исследования нами было описано состояние проблемы формирования исследуемых нами умений, разработана система их формирования, определен комплекс педагогических условий. Однако, необходим эксперимент как доказательство научной достоверности выдвигаемых нами теоретических положений.

**Целью** педагогического эксперимента являлась проверка эффективности разработанной нами системы и педагогических условий ее функционирования.

Исходя из цели, были сформулированы следующие основные **задачи** экспериментальной работы:

1. Разработка критериев и показателей определения уровней сформированности умений профессионально ориентированного общения будущих бортопроводников.

2. Определение реального состояния уровня развития исследуемых умений у студентов.

3. Апробация системы формирования и проверка влияния комплекса педагогических условий на эффективность ее функционирования.

4. Обобщение полученных результатов.

С целью проверки выдвинутой нами гипотезы были применены следующие методы педагогического исследования:

– теоретические – анализ отечественной и зарубежной литературы, синтез, систематизация, прогнозирование, моделирование;

– эмпирические – наблюдение, педагогический эксперимент, анкетирование, ранжирование, обобщение педагогического опыта;

– статистические методы обработки данных.

Такое комплексное использование методов научно-педагогического исследования дало возможность определить уровень сформированности исследуемых умений у студентов на всех этапах экспериментальной работы. Теоретический анализ имеющихся данных, позволяет выбрать стратегию формирования умений профессионально ориентированного общения.

Согласно исследованиям, представленным в психолого-педагогической литературе, экспериментальная работа осуществлялась в три этапа: констатирующий, формирующий и обобщающий. [77, с. 22]



Первый этап – **констатирующий**. Целью констатирующего этапа эксперимента стала диагностика реального состояния уровня сформированности умений профессионально ориентированного общения у студентов.

Среди задач констатирующего этапа эксперимента нами были выделены:

1. Подбор диагностических методик.
2. Определение уровней усвоения учебного материала и сформированности умений профессионально ориентированного общения.
3. Методическая детализация содержания педагогических условий.

Второй этап – **формирующий**. Цель формирующего этапа состояла в апробации разработанной нами системы формирования умений профессионально ориентированного общения и выявлении целесообразности педагогических условий в контексте ее реализации.

Задачи формирующего этапа экспериментальной работы:

1. Проверка и уточнение гипотезы исследования.
2. Корректировка методов обучения.
3. Апробация системы формирования умений профессионально ориентированного общения.
4. Реализация педагогических условий, обеспечивающих эффективность формирования умений профессионально ориентированного общения.
5. Анализ и систематизация полученных данных.

Третий этап – **обобщающий** – заключался в обработке результатов исследования, обобщении итогов опытно-поисковой работы, оформлении диссертационного исследования.

Целью обобщающего этапа эксперимента являлась оценка степени сформированности умений профессионально ориентированного общения в рамках разработанной нами системы.

Задачи обобщающего этапа экспериментальной работы:

1. Сопоставление степени сформированности умений профессионально ориентированного общения до и после обучения с применением разработанной нами системы в экспериментальной группе.
2. Оценка эффективности разработанной нами системы в экспериментальной и контрольной группах при реализации педагогических условий.
3. Обработка и оформление результатов исследования с применением методов статистической обработки данных.
4. Определение практической значимости нашего исследования.

Таким образом, педагогический эксперимент является ключевым этапом всего научного исследования в целом, ведь в результате его оценки мы делаем выводы о состоятельности и достоверности гипотезы и об успешном функционировании системы.

## **2.2. Реализация системы обучения профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма**

Опытно-экспериментальная работа осуществлялась на базе частной образовательной организации «LANGUAGE GURU» в период с 2019 по 2021 гг. в естественных условиях образовательного процесса. В эксперименте приняло участие 20 студентов.

Опытно-экспериментальная работа проходила в три этапа: констатирующий, формирующий и обобщающий. Нами были выбраны 2 группы: экспериментальная (10 человек) и контрольная (10 человек). В данных группах уровень владения иностранным (английским) языком и понятийно-категориальным аппаратом по специальности был приблизительно одинаковым.

Целью констатирующего этапа эксперимента было выявление двух групп: контрольной и экспериментальной; выявление уровня сформированности умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников. Умения профессионально ориентированного общения состоят из информационно-коммуникативных, контактных, социально-перцептивных умений и умения самокоррекции и самоконтроля.

Для определения контрольной и экспериментальной групп нами было проведено анкетирование, показывающее, насколько студенты замотивированы на изучение иностранного языка. Для данных целей Т. Д. Дубовицкой, кандидатом психологических наук, была составлена анкета на 20 вопросов [54, с. 150]. Вопросы анкетирования представлены ниже:

*Прочитайте каждое высказывание и выразите свое отношение к изучаемому предмету, поставив напротив номера высказывания свой ответ, используя для этого следующие обозначения: - верно (+ +); - скорее верно (+); - скорее неверно (-); - неверно (- -).*

1. Изучение иностранного языка даст мне возможность узнать много важного для себя, проявить свои способности.

2. Иностранный язык мне интересен, и я хочу знать по иностранному языку как можно больше.

3. В изучении иностранного языка мне достаточно тех знаний, которые я получаю на занятиях.

4. Учебные задания по иностранному языку мне неинтересны, я их выполняю, потому что этого требует преподаватель.

5. Трудности, возникающие при изучении иностранного языка, делают его для меня еще более увлекательным.

6. При изучении иностранного языка кроме учебников и рекомендованной литературы самостоятельно читаю дополнительную литературу.

7. Считаю, что трудные теоретические вопросы по иностранному языку можно было бы не изучать.

8. Если что-то не получается по иностранному языку, стараюсь разобраться и дойти до сути.

9. На занятиях по иностранному языку у меня часто бывает такое состояние, когда «совсем не хочется учиться».

10. Активно работаю и выполняю задания только под контролем преподавателя.

11. Материал, изучаемый по иностранному языку, с интересом обсуждаю в свободное время (на перемене, дома) со своими одноклассниками (друзьями).

12. Стараюсь самостоятельно выполнять задания по иностранному языку, не люблю, когда мне подсказывают и помогают.

13. По возможности стараюсь списать у товарищей или прошу кого-то выполнить задание за меня.

14. Считаю, что все знания по иностранному языку являются ценными и по возможности нужно знать по данному предмету как можно больше.

15. Оценка по иностранному языку для меня важнее, чем знания.

16. Если я плохо подготовлен к уроку, то особо не расстраиваюсь и не переживаю.

17. Мои интересы и увлечения в свободное время связаны с иностранным языком.

18. Иностранный язык дается мне с трудом, и мне приходится заставлять себя выполнять учебные задания.

19. Если по болезни (или другим причинам) я пропускаю занятия по иностранному языку, то меня это огорчает.

20. Если бы было можно, то я исключил бы иностранный язык из расписания (учебного плана).

Результаты анкетирования, проведенного на констатирующем этапе эксперимента с целью выявления уровня сформированности

положительной мотивации к изучению иностранного языка, представлены в таблице 2.

Таблица 2 — Результаты анкетирования с целью выявления уровня сформированности положительной мотивации к изучению иностранного языка на констатирующем этапе

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%
КГ	10	4	40%	4	40%	2	20%
ЭГ	10	5	50%	2	20%	3	30%

Для наглядной иллюстрации распределения студентов по уровню сформированности положительной мотивации к изучению иностранного языка представим результаты анкетирования в виде диаграммы на рисунке 3.

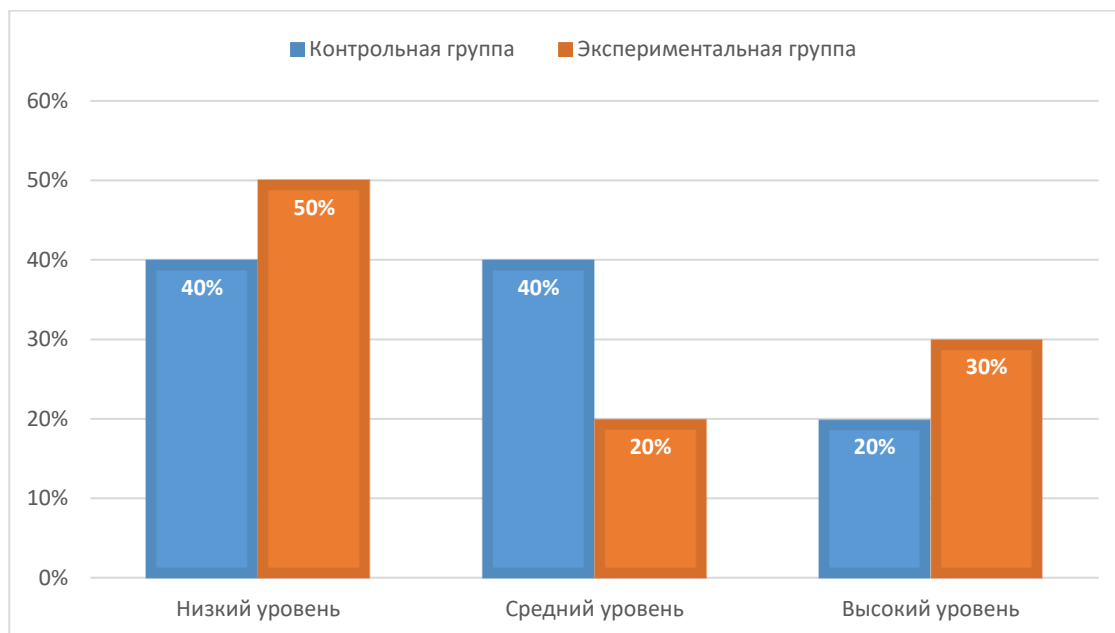


Рисунок 3 – Диаграмма распределения студентов в группах по уровню сформированности положительной мотивации к изучению иностранного языка на констатирующем этапе

По итогам анкетирования мы можем сделать вывод о том, что около 50% участников экспериментальной группы имеют низкий уровень

сформированности положительной мотивации к овладению умениями профессионально ориентированного общения, и лишь 20% и 30% обладают средним и высоким уровнем, в контрольной группе низкий и средний уровни составляли 40 %, высокий уровень составлял 20 %.

В дополнение к вышеуказанному условию выбора контрольной и экспериментальной групп необходимо было определить уровень знаний иностранного языка и профильных дисциплин как интегрируемых.

Тестирование проходило в два этапа: на первом этапе определялся уровень владения иностранным языком и уровень владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам (приложение 1); на втором этапе определялся уровень владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на иностранном языке (интегрированное тестирование) (приложение 2).

Для определения уровня подготовки по иностранному языку и профильным предметам было проведено тестирование (приложение 1).

Таблица 3 — Результаты тестирования на уровень владения иностранным языком на констатирующем этапе

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%
КГ	10	6	60%	3	30%	1	10%
ЭГ	10	5	50%	3	30%	2	20%

Для наглядной иллюстрации распределения студентов по уровню владения иностранным языком представим результаты тестирования в виде диаграммы на рисунке 4.

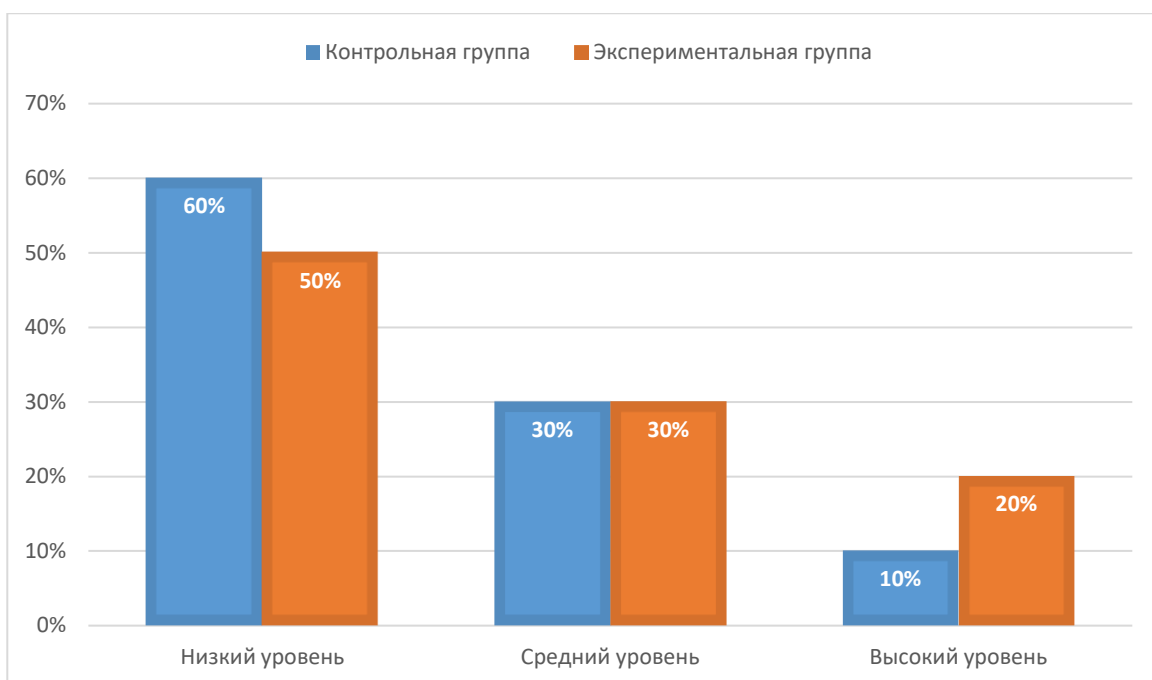


Рисунок 4 – Диаграмма распределения студентов в группах по уровню владения иностранным языком на констатирующем этапе

По итогам тестирования мы можем сделать вывод о том, что около 50% участников экспериментальной группы имеют низкий уровень владения иностранным языком, 30% обладают средним уровнем, высоким уровнем обладают 20%, в контрольной группе низкий уровень составлял 60%, средний уровень составлял 30 %, высокий уровень составлял всего 10 %.

Таблица 4 — Результаты тестирования на уровень владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на констатирующем этапе

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%
КГ	10	0	0%	4	40%	6	60%
ЭГ	10	1	10%	2	20%	7	70%

Для наглядной иллюстрации распределения студентов по уровню владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам представим результаты тестирования в виде диаграммы на рисунке 5.

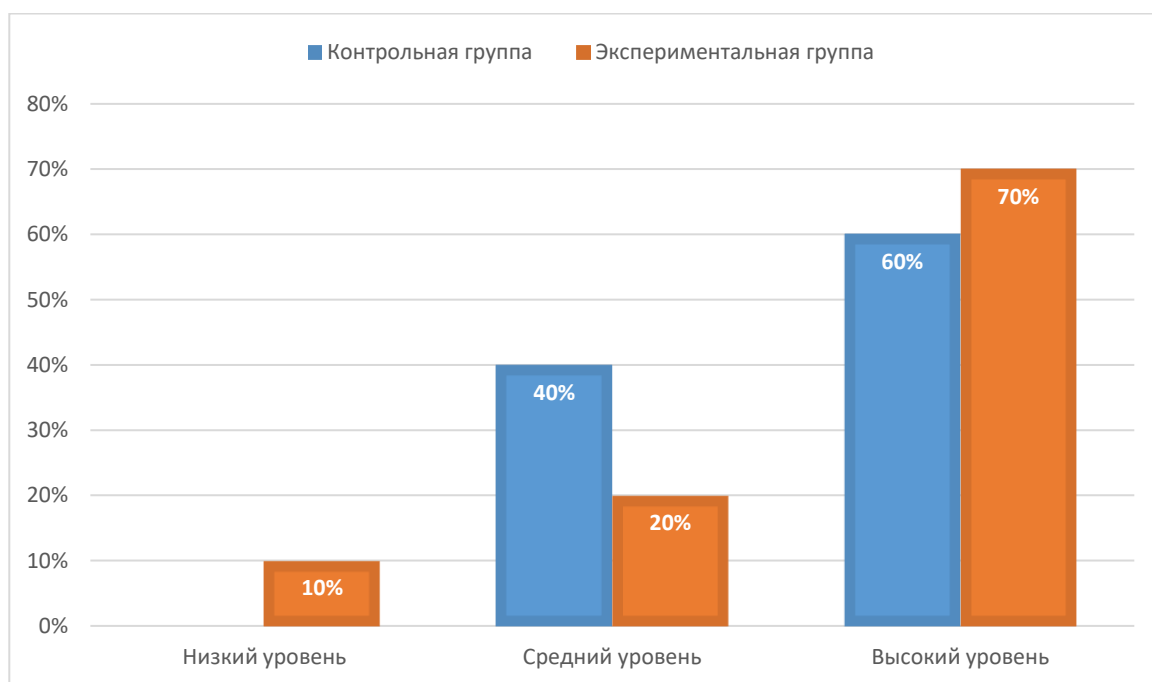


Рисунок 5 – Диаграмма распределения студентов в группах по уровню владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на констатирующем этапе

По итогам тестирования мы можем сделать вывод о том, что около 10% участников экспериментальной группы имеют низкий уровень владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам, и лишь 20% обладают средним уровнем, высоким уровнем обладают 70%, в контрольной группе низкий уровень составлял 0%, средний уровень составлял 40 %, высокий уровень составлял 60 %.

Таблица 5 — Результаты тестирования на уровень владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на иностранном языке на констатирующем этапе

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%



КГ	10	7	70%	3	30%	0	0%
ЭГ	10	7	70%	2	20%	1	10%

Для наглядной иллюстрации распределения студентов по уровню владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на иностранном языке представим результаты тестирования в виде диаграммы на рисунке 6.

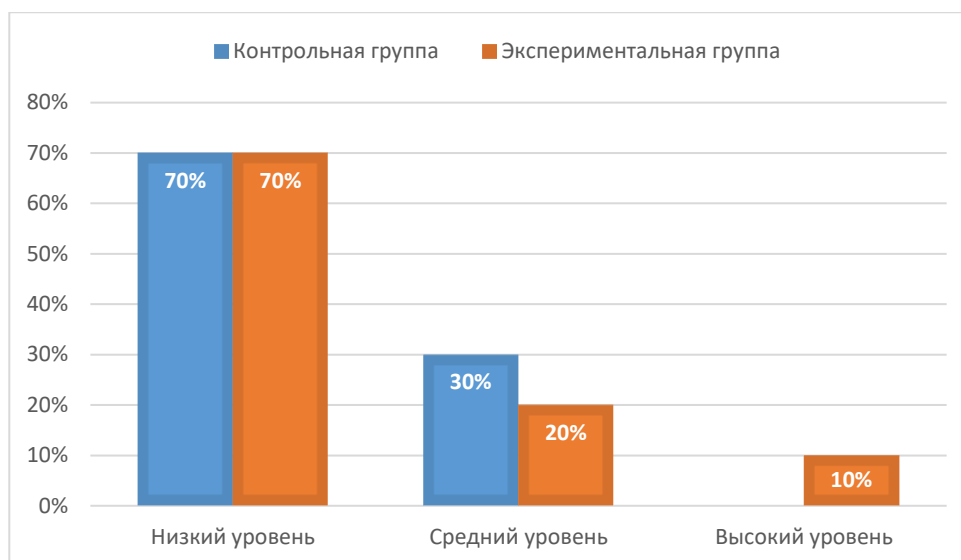


Рисунок 6 – Диаграмма распределения студентов в группах по уровню владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на иностранном языке на констатирующем этапе

По итогам тестирования на уровень владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на иностранном языке мы можем сделать вывод о том, что около 70% участников экспериментальной группы имеют низкий уровень владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на иностранном языке, такой же показатель и в контрольной группе, 20% обладают средним уровнем, высоким уровнем обладают лишь 10%, в контрольной группе средний уровень составлял 30 %, высокий уровень составлял 0%.

По результатам анкетирования и тестирований большая часть студентов контрольной и экспериментальной групп обладает низким и средним уровнями по выявленным нами критериям. В связи с этим мы убедились в том, что знания и умения в обеих группах примерно

одинаковые, что является хорошим условием для проведения нашего эксперимента.

Для оценки уровня одного из умений профессионально ориентированного общения, а именно информационно-коммуникативного, нами было проведено тестирование В. Ф. Ряховского на оценку уровня общительности (приложение 3).

Таблица 6 — Результаты уровня сформированности умений общения у будущих бортпроводников на констатирующем этапе

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%
КГ	10	1	10%	5	50%	4	40%
ЭГ	10	2	20%	5	50%	3	30%

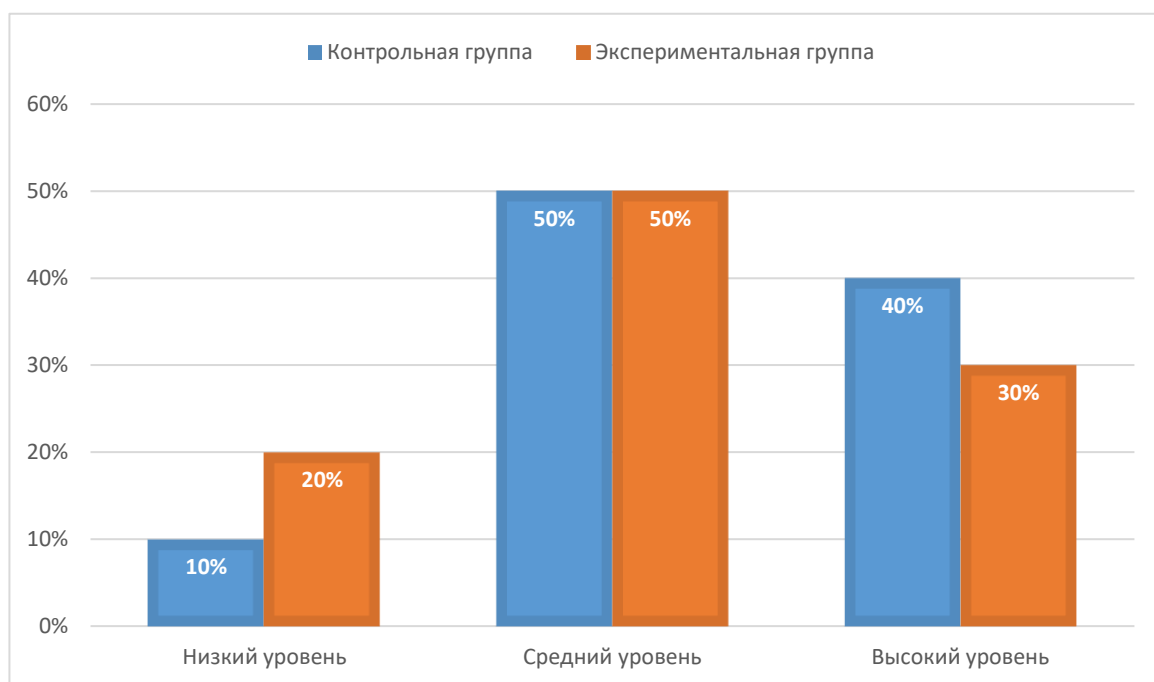


Рисунок 7 – Диаграмма по результатам уровня сформированности умений общения у будущих бортпроводников на констатирующем этапе

Для оценки уровня одного из умений профессионально ориентированного общения, а именно социально-перцептивного, нами был

проведен тест Холла на уровень сформированности эмоционального интеллекта у будущих бортпроводников (приложение 4).

Таблица 8 — Результаты уровня сформированности эмоционального интеллекта у будущих бортпроводников на констатирующем этапе

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%
КГ	10	4	40%	6	60%	1	10%
ЭГ	10	3	30%	5	50%	2	20%

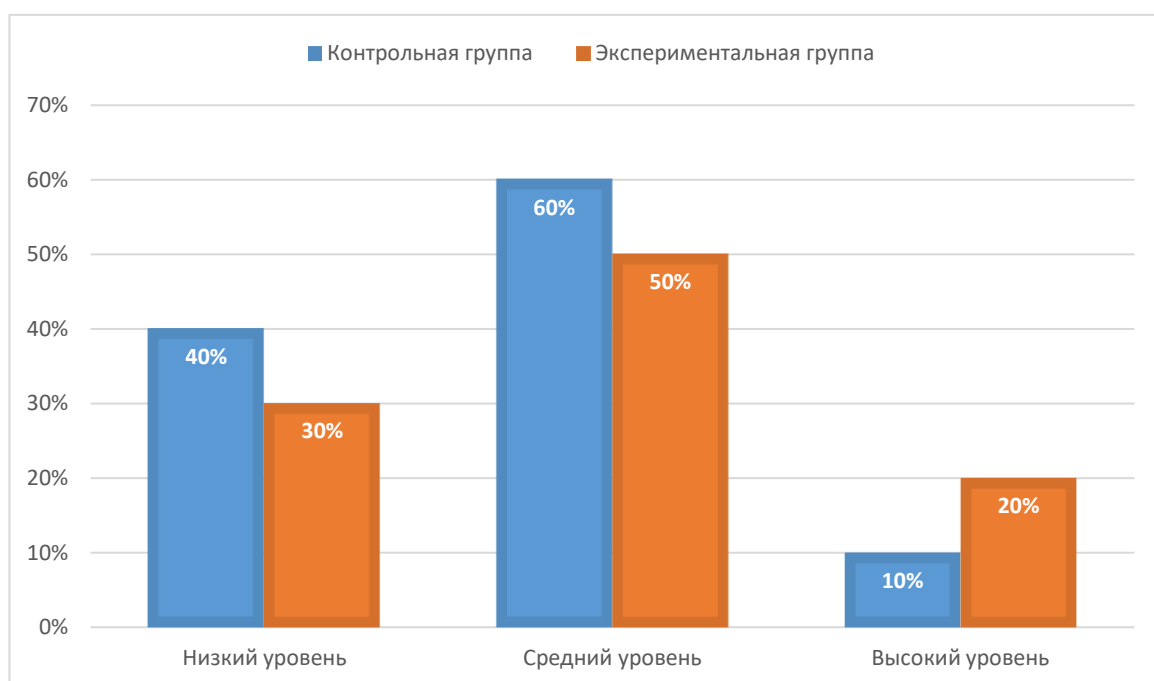


Рисунок 9 – Диаграмма по результатам уровня сформированности эмоционального интеллекта у будущих бортпроводников на констатирующем этапе

По итогам тестирования мы можем сделать вывод о том, что 30% студентов экспериментальной группы и 40% контрольной группы обладают низким уровнем сформированности эмоционального интеллекта, около 50% участников экспериментальной группы имеют средний уровень сформированности эмоционального интеллекта. Немного больше половины студентов контрольной группы имеют средний уровень и лишь

10% обладают достаточным эмоциональным интеллектом во взаимодействии с пассажирами, в экспериментальной группе высокий уровень сформированности эмоционального интеллекта отмечен у 20% участников.

Кроме того, нами было проведено тестирование на одно из умений профессионально ориентированного общения, а именно контактного (приложение 5).

Таблица 9 — Результаты уровня сформированности умения разрешения конфликтных ситуаций у будущих бортпроводников на констатирующем этапе

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%
КГ	10	4	40%	6	60%	0	0%
ЭГ	10	4	40%	5	50%	1	10%

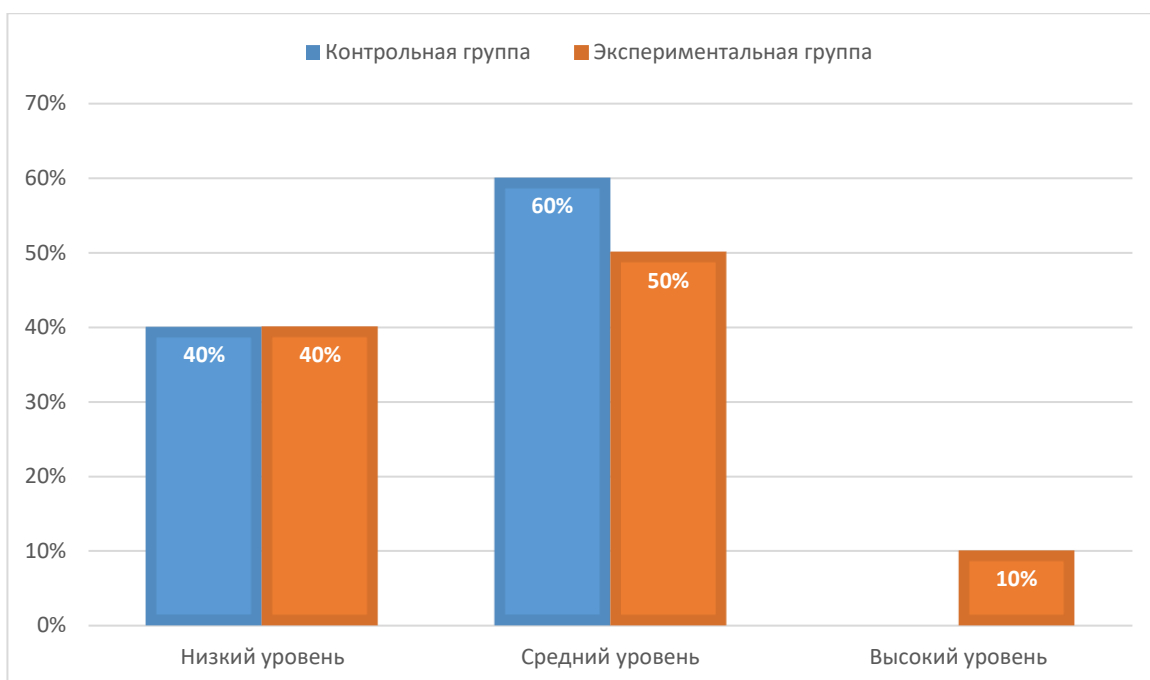


Рисунок 10 – Диаграмма по результатам уровня сформированности умения разрешения конфликтных ситуаций у будущих бортпроводников на констатирующем этапе

По итогам тестирования мы можем сделать вывод о том, что 40% участников контрольной и экспериментальной групп имеют низкий уровень, около 50% участников экспериментальной группы имеют средний уровень сформированности умения разрешения конфликтных ситуаций. Немного больше половины участников контрольной группы имеют средний уровень, а именно 60%. Лишь 10% участников экспериментальной группы обладают высоким уровнем во взаимодействии с пассажирами, в контрольной группе высокий уровень сформированности умения отмечен у 0% участников.

Вопросник для выявления выраженности самоконтроля в эмоциональной сфере, деятельности, поведении (социальный самоконтроль) Г.С. Никифорова позволил выявить уровень сформированности одного из умений профессионально ориентированного общения, а именно умения самокоррекции и самоконтроля (приложение 6).  
Таблица 10 — Результаты уровня сформированности умения самокоррекции и самоконтроля у будущих бортпроводников на констатирующем этапе

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%
КГ	10	1	10%	7	70%	2	20%
ЭГ	10	2	20%	7	70%	1	10%

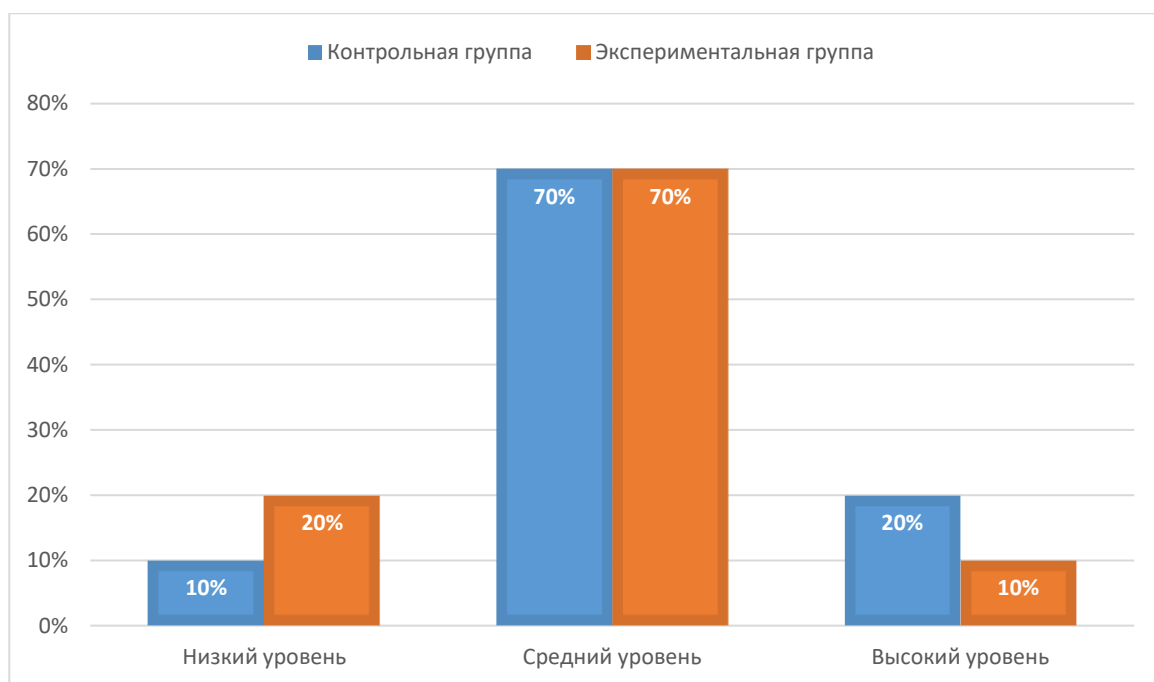


Рисунок 11 – Диаграмма по результатам уровня сформированности умения самокоррекции и самоконтроля у будущих бортпроводников на констатирующем этапе

Результаты тестирования выявили, что 10% участников контрольной и 20% участников экспериментальной групп имеют низкий уровень, 70% участников контрольной и экспериментальной групп имеют средний уровень сформированности умения самокоррекции и самоконтроля. Лишь 10% участников экспериментальной группы обладают высоким уровнем во взаимодействии с пассажирами, в контрольной группе высокий уровень сформированности умения отмечен у 20% участников.

Дальнейшим шагом эксперимента послужит применение разработанной нами системы для формирования умений профессионально

ориентированного общения, что реализуется на формирующем этапе эксперимента.

Для того, чтобы достичь достаточного уровня сформированности умений профессионально ориентированного общения, прежде всего необходимо замотивировать студентов на иноязычное обучение, и затем дать им знания для того, чтобы они смогли применить их на практике.

Так как первым педагогическим условием являлось создание положительной мотивации иноязычной деятельности обучаемых, рассмотрим в первую очередь его.

Важно отметить, что на момент начала эксперимента многие студенты не видели смысла в билингвальном обучении и выражали сомнения по поводу целесообразности профессионально ориентированного обучения на иностранном языке.

Эффективным способом мотивации и отработки коммуникативных навыков стали необычные способы организации учебной деятельности (кейсы, ролевые игры, CLIL). Целесообразно отметить, что положительной динамике внедрения комплекса по формированию исследуемых умений предшествовала скрупулезная работа преподавателя и студентов. Для обучающихся намеренно создавались ситуации успеха, в виду сложности предметно-интегрированных заданий, многие из обучающихся успешно готовились к следующему занятию самостоятельно.

Кроме того, в процессе внедрения комплекса в экспериментальной группе возникли трудности с изучением понятийно-категориального аппарата по профильным предметам и аудирование текстов, содержащих специальную авиационную терминологию. Важно будет отметить, то, что слушаемый студентами текст должен содержать информацию, представляющую профессиональный интерес. Для преодоления возникших трудностей, было решено прибегнуть к чтению текста во время аудирования, а затем его переводу. Проанализируем один из примеров

применения данного подхода по созданию ситуации успеха во время перевода текстов:

All the students had to read the text and translate it. However, some of them couldn't do it because they didn't know some words. To solve this problem the teacher tried to give some more examples with the usage of these words or their definitions. So the students could understand the meaning without translation.

Данная стадия показала реальную заинтересованность обучения на предметно-интегрированной основе. При беседе с преподавателем профильных дисциплин, он отметил, что у обучающихся экспериментальной группы появился интерес к пониманию материала на иностранном языке, и возросла мотивация к посещению занятий по иностранному языку, чего не наблюдалось у контрольной группы, не посещавшей занятия по предметно-интегрированному обучению.

На данном этапе удалось выяснить, что за счет интересной подачи материала произошла активизация не только мотивационного аспекта, но и когнитивной деятельности, что послужило триггером в дальнейшем обучении.

В процессе наблюдения преподавателем было отмечено сближение студентов, командная работа, повышение мотивации обучающихся, более серьезное отношение к специальности, терпимое отношение к представителям иноязычной культуры, улучшение навыков, умений, знаний.

Содержание второго педагогического условия функционирования системы формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма заключается в необходимости применения интерактивных методов обучения.

Обратимся к анализу применения первого метода case-study, в рамках нашей системы.



В ходе реализации созданной нами системы, были проведены занятия с элементами case-study. Одним из примеров кейсов являлась ситуация, в которой произошла задержка рейса по причине погодных условий. Студентам необходимо было найти выход из затруднившегося положения и предложить свое решение для данной ситуации. Приведем примеры разработанных нами и внедренных в образовательный процесс кейсов:

You are a flight attendant on a board. The flight was delayed due to bad weather conditions. You need to explain the problem to the passengers and handle with the problem. Find the solution.

Кроме того, нами было проведено несколько занятий в форме ролевой игры, где студенты примерили на себя роли бортпроводников и пассажиров. Завершилась ролевая игра этапом рефлексии, где все студенты высказали свое мнение и поделились трудностями, возникающими во время ролевой игры.

Цель ролевой игры была разрешить конфликтную ситуацию на борту между пассажиром и бортпроводником. Для ее реализации все студенты экспериментальной группы были разделены на пары. Каждый студент исполнял роль пассажира или бортпроводника, далее студенты менялись ролями. Приведем пример реализации ролевой игры при подготовке будущих бортпроводников:

Student A. You are a passenger in first class. You are using your laptop. You have some important work to do and you have read an article saying that it's safe to use your computer. Start out by being polite, but continue to argue with flight attendant.

Student B. You are a flight attendant. Listen to your passenger's complaint. Do your best to convince the passenger not to use the laptop.

Метод CLIL являлся базовым при построении занятий, так как целью его применения является использование иностранного языка на профильных предметах. Использование английского языка происходило как в учебной, так и во внеучебной деятельности.

Для осуществления такого педагогического условия как создание билингвальной среды нами использовался непосредственно английский язык как средство коммуникации, так как весь процесс обучения, включая перерывы между занятиями, происходил только на иностранном языке. В перерывах между занятиями студенты просматривали фрагменты из англоязычных фильмов о деятельности работников в сфере авиации (“Soul Plane”, “View from the Top”, “Flight Angels”), прослушивали объявления о рейсах: Good afternoon passengers. This is the pre-boarding announcement for flight 89B to Rome. We are now inviting those passengers with small children, and any passengers requiring special assistance, to begin boarding at this time. Please have your boarding pass and identification ready. Regular boarding will begin in approximately ten minutes time. Thank you. Во время занятий нами были использованы аутентичные материалы, такие как профессиональные тексты с дальнейшим выполнением заданий по прочитанному материалу. Приведем пример использованного нами в работе текста:

### **Ultralight Airplanes**

An ultralight airplane is very different from a conventional airplane. It looks like a lawn chair with wings, weighs no more than 254 pounds, flies up to 60 miles an hour, and carries about 5 gallons of fuel. Most ultralights are sold as kits and take about 40 hours to assemble. Flying an ultralight airplane is so easy that a pilot with no experience can fly one. Accidents are rarely fatal or even serious because the ultralight lands so slowly and gently and carries very little fuel. Some models now have parachutes attached, while others have parachute packs which pilots can wear.

1. According to the passage, pilots....

- A) prefer to fly with ultralights rather than with regular aircraft
- B) can weigh up to 250 pounds, depending on the model of the ultralight airplane
- C) don't think that their ultralight airplanes are simple to use

- D) are reluctant to put their ultralights together
  - E) don't need a special training to fly an ultralight airplane
2. We learn from the passage that an ultralight airplane....
- A) provides the only opportunity to fly affordably
  - B) doesn't fly very well if it weighs less than 254 pounds
  - C) is inexpensive but difficult to fly
  - D) can be put together in a short time
  - E) is only permitted to be used for private recreational flying
3. It is pointed out in the reading that....
- A) there is more risk involved in flying ultralight aeroplanes than in flying general aviation aircraft
  - B) ultralight airplanes can remain airborne for more than an hour
  - C) the risk of injury to a passenger in an ultralight airplane is very low
  - D) the gear an ultralight airplane carries can be more fragile than traditional equipment
  - E) people who fly 'ultralights don't need a license

Также в качестве аутентичных материалов были использованы видеоролики о работе бортпроводника с пассажирами, о его действиях на борту (Flight Attendant Strikes Back Against Rude Passengers, What It Takes To Be A First Class Flight Attendant For Emirates).

Выбор учебных материалов зависел от структуры курса, определённой учебной организацией. Приветствовался опыт зарубежных коллег в выборе учебных материалов. Задания строились на основе требований к подбору учебного материала и разработке заданий к нему, выделенных Е.А. Чусляевой:

1. Материал по учебному предмету должен быть подобран на уровне сложности чуть ниже актуального уровня знаний студентов на этом

предмете на родном языке. Тексты должны быть тщательно отобраны и снабжены достаточным количеством заданий для понимания и освоения материала.

2. Задания по обработке текста должны быть построены с акцентом на предметное содержание, вовлекать студентов в процесс понимания, проверки, обсуждения главной мысли текста.

3. Задания должны показывать особенности лингвистических форм, отрабатывать умение в их создании, употреблении, использовать различные виды проверки и оценки (в том числе взаимоконтроль).

4. Задания должны стимулировать самостоятельную и творческую деятельность студентов, коммуникативные задания для устного и письменного общения на иностранном языке [118, с. 86].

Отбор учебного материала сформировал область взаимодействия преподавателя и обучающихся, что позволило понять сущность профессиональной подготовки бортпроводника и его шансы практики за рубежом и в российских авиакомпаниях.

Учебный материал был направлен на развитие умений профессионально ориентированного общения, позволяющий обучающимся интегрироваться в международную профессиональную среду и использовать английский язык как средство международного общения. В настоящее время на территории Российской Федерации осуществляют свою деятельность российские и международные авиакомпании, которым требуются специалисты с профессиональным знанием иностранных языков.

Помимо использования аутентичных учебных материалов для работы с будущими специалистами было необходимо создать предметную билингвальную среду посредством использования в кабинете, где происходил процесс обучения, различных учебных пособий на иностранном языке, таких как: плакаты с базовыми репликами бортпроводника, инструктажи по работе на борту, фразы-клише для общения с пассажирами

из разных стран. Приведем примеры использования учебных пособий в процессе обучения:



Рисунок 12 – Пример использования наглядных материалов в виде инструктажа на борту самолета

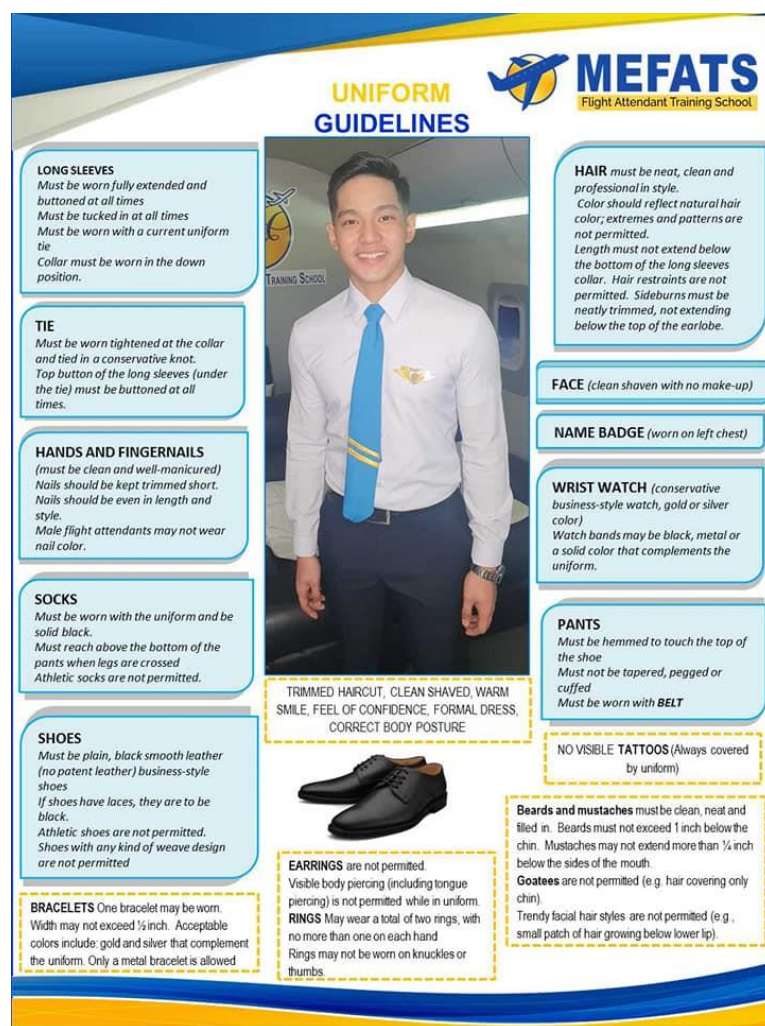


Рисунок 13 – Пример использования наглядных материалов в виде памятки с правилами по внешнему виду для бортпроводников

Данные педагогические условия активно реализовывались на протяжении всего эксперимента. Преподаватель старался мотивировать студентов к изучению иностранного языка, помогал достигнуть высоких результатов в обучении. Во время учебного процесса педагог наблюдал и оценивал способность обучающихся выполнять коммуникативные задачи, их сформированность лексических и грамматических умений и навыков, тактично указывал на ошибки обучающихся и помогал в их устранении. Активно внедрял билингвальную среду в процесс обучения.

## 2.3 Анализ и интерпретация экспериментальных результатов по обучению профессионально ориентированному общению

На формирующем этапе мы на практике применили систему формирования умений профессионально ориентированного общения при соблюдении всех педагогических условий.

При определении уровня сформированности данных умений у студентов на формирующем этапе были использованы те же принципы диагностики, что и на констатирующем этапе экспериментальной работы. Количественные показатели, полученные на формирующем этапе, демонстрируют положительную динамику. Полученные данные объясняются реализацией модели формирования умений профессионально ориентированного общения и педагогических условий ее эффективного функционирования.

Получив данные после экспериментальной оценки, приведем сводную таблицу сформированности положительной мотивации студентов в таблице 11.

Таблица 11 — Результаты анкетирования с целью выявления уровня сформированности положительной мотивации к изучению иностранного языка на обобщающем этапе эксперимента

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%
КГ	10	0	0%	8	80%	2	20%
ЭГ	10	0	0%	4	40%	6	60%

Для наглядной иллюстрации распределения студентов по уровню сформированности положительной мотивации к изучению иностранного языка представим результаты анкетирования в виде диаграммы на рисунке 14.

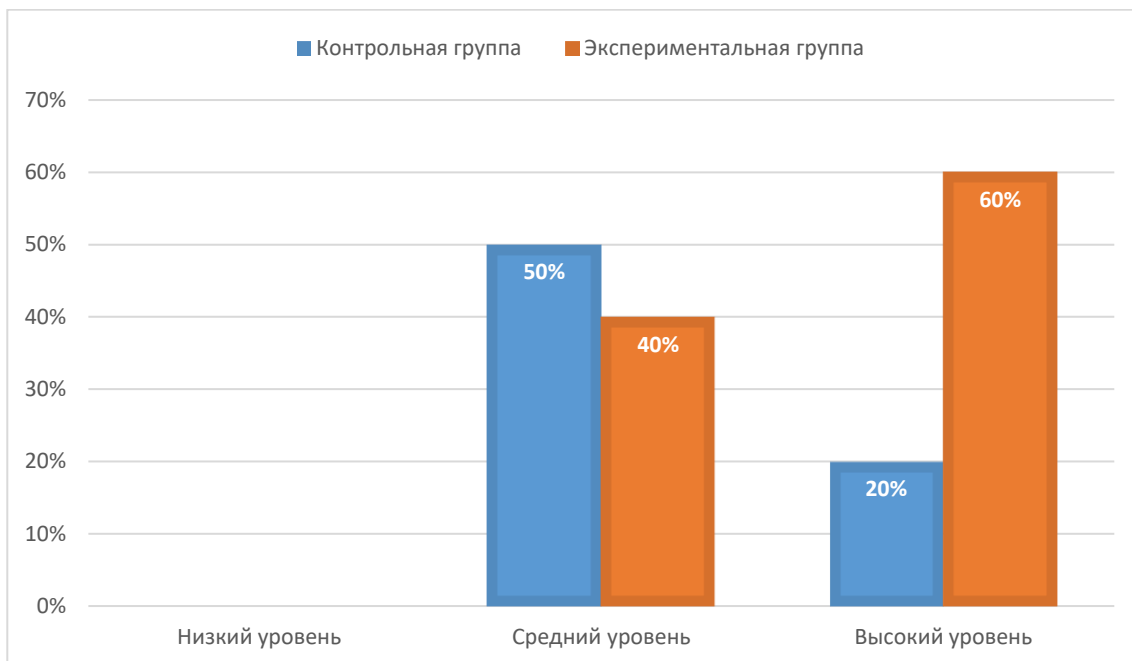


Рисунок 14 – Диаграмма распределения студентов в группах по уровню сформированности положительной мотивации к изучению иностранного языка на обобщающем этапе

Анализируя данные диаграммы на рисунке 14, мы видим, что мотивация студентов в результате использования системы на обобщающем этапе значительно повысилась в экспериментальной группе в отличие от контрольной группы, что демонстрирует её положительное влияние на формирование умений профессионально ориентированного общения и ее жизнеспособности при достижении цели, поставленной в данном исследовании.

Для наглядной иллюстрации распределения студентов экспериментальной группы по уровню сформированности положительной мотивации изучения иностранного языка на констатирующем и обобщающем этапах представим результаты анкетирования в виде диаграммы на рисунке 15.



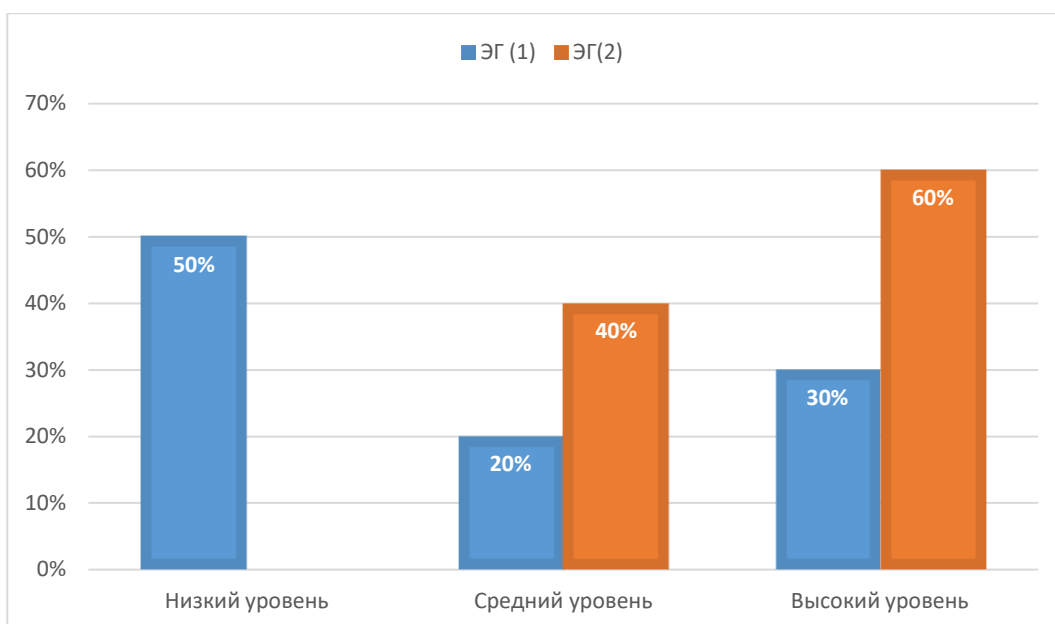


Рисунок 15 – Диаграмма распределения студентов в экспериментальной группе по уровню сформированности положительной мотивации изучения иностранного языка на констатирующем и обобщающем этапах

Анализируя результаты студентов в экспериментальной группе по уровню сформированности положительной мотивации изучения иностранного языка на констатирующем и обобщающем этапах, необходимо сделать вывод о том, что мотивация значительно возросла в процессе реализации нашей системы.

Кроме того, нами был проанализирован когнитивный и операциональный компоненты, включающие результаты тестирования на уровень владения иностранным языком на формирующем этапе эксперимента и результаты тестирования на уровень владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на формирующем этапе эксперимента.

Таблица 12 — Результаты тестирования на уровень владения иностранным языком на обобщающем этапе эксперимента

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%
КГ	10	3	30%	5	50%	2	20%
ЭГ	10	1	10%	4	40%	5	50%

Для наглядной иллюстрации распределения студентов по уровню владения иностранным языком представим результаты тестирования в виде диаграммы на рисунке 16.

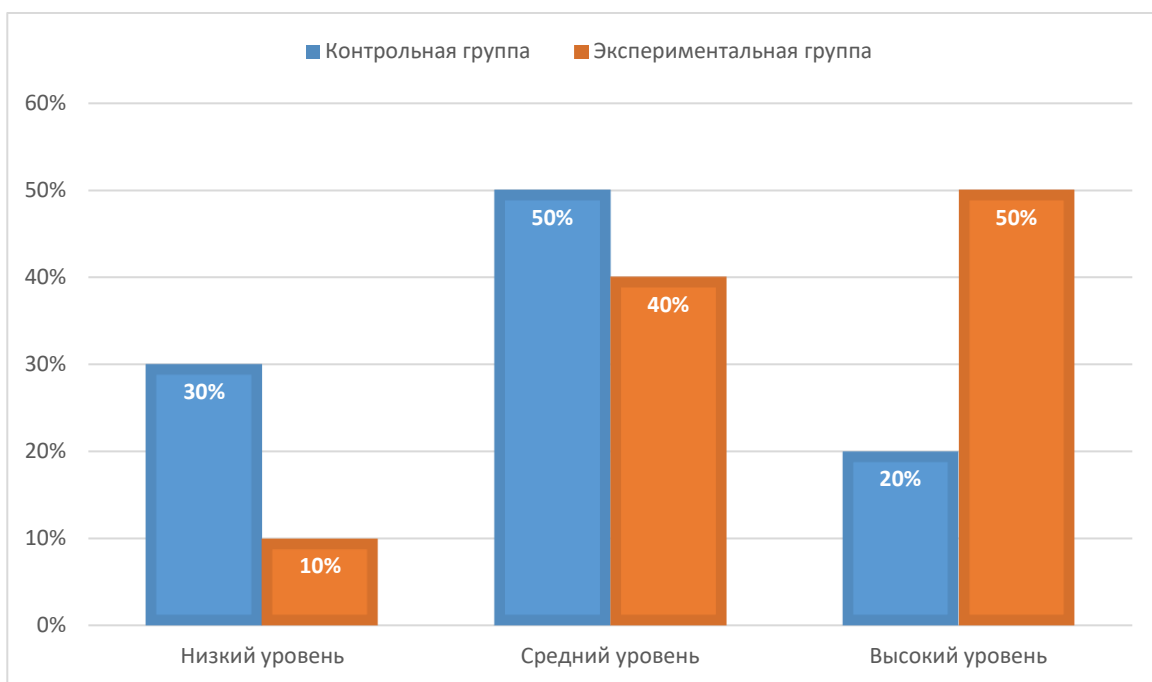


Рисунок 16 – Диаграмма распределения студентов в группах по уровню владения иностранным языком на обобщающем этапе

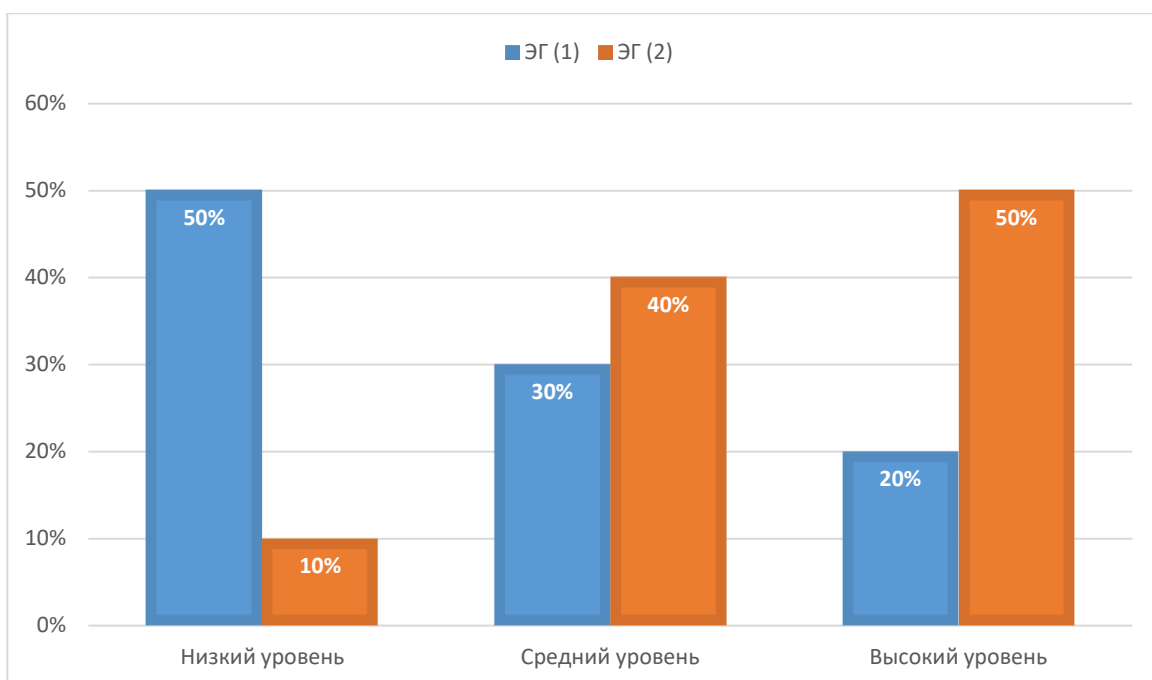


Рисунок 17 – Диаграмма распределения студентов в экспериментальной группе по уровню владения иностранным языком на констатирующем и обобщающем этапах

Таблица 13 — Результаты тестирования на уровень владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на обобщающем этапе эксперимента

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%
КГ	10	0	0%	2	20%	8	80%
ЭГ	10	0	0%	1	10%	9	90%

Для наглядной иллюстрации распределения студентов по уровню владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам представим результаты тестирования в виде диаграммы на рисунке 18.

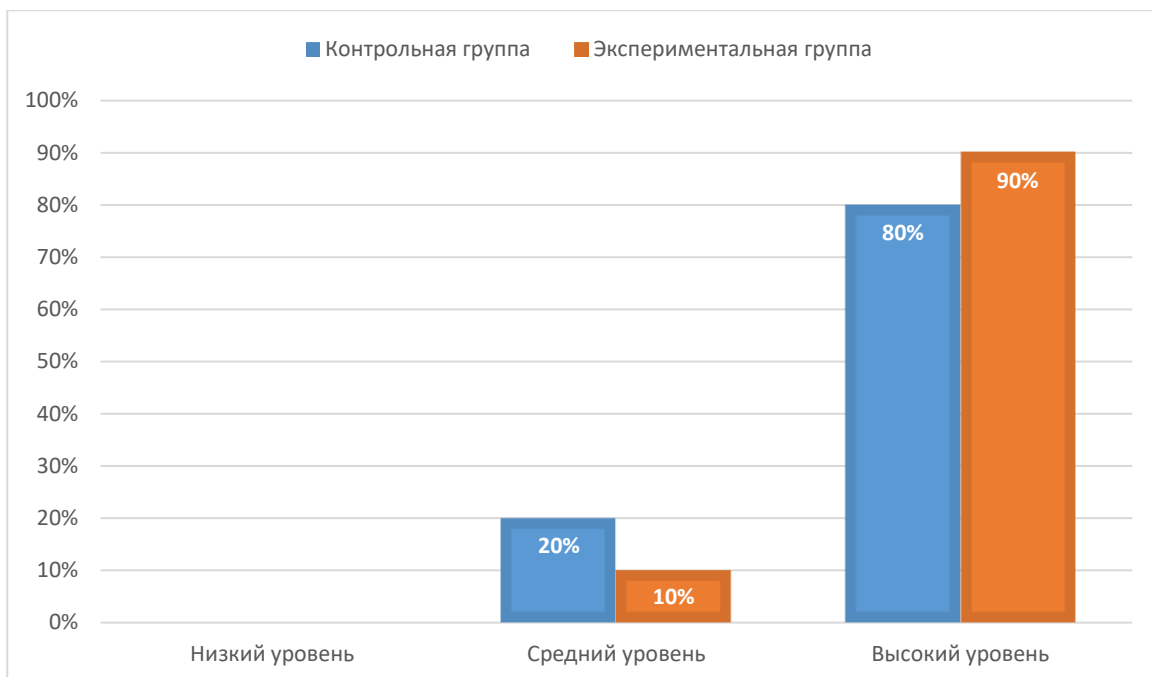


Рисунок 18 – Диаграмма распределения студентов в группах по уровню владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на обобщающем этапе

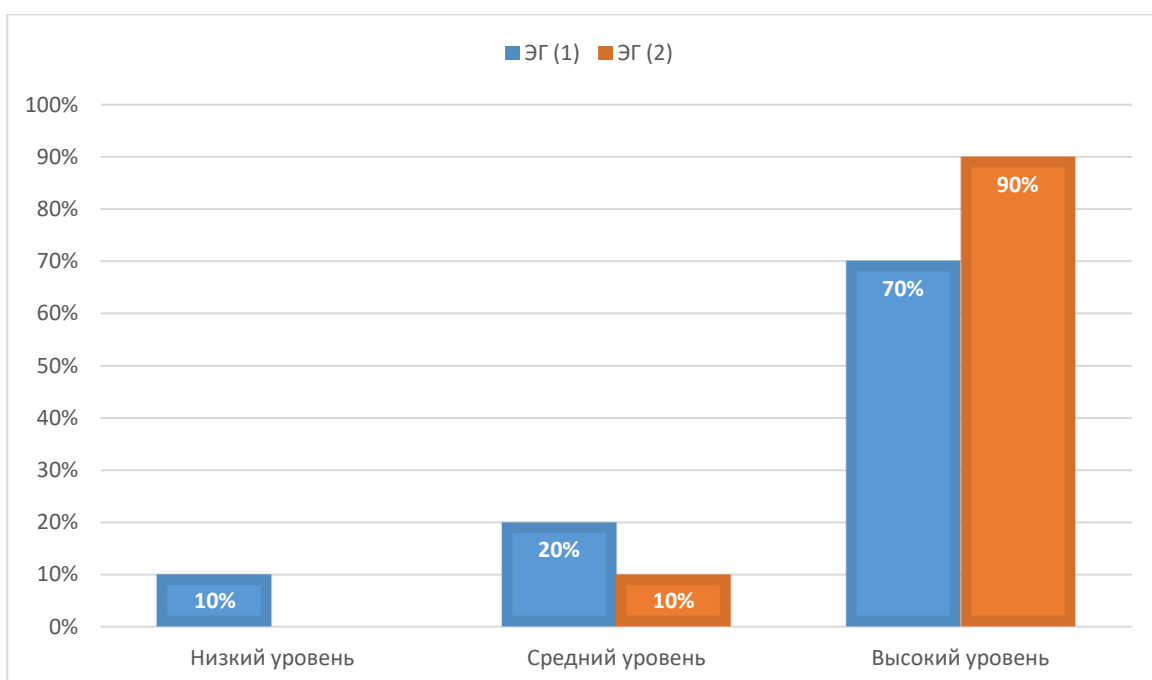


Рисунок 19 – Диаграмма распределения студентов в экспериментальной группе по уровню владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на констатирующем и обобщающем этапах

На заключительном этапе исследования был еще раз проведен интегрированный профильный тест на иностранном языке. Результаты отображены в таблице 14.

Таблица 14 — Результаты тестирования на уровень владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на иностранном языке на обобщающем этапе эксперимента

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%
КГ	10	3	30%	5	50%	2	20%
ЭГ	10	0	0%	6	60%	4	40%

Для наглядной иллюстрации распределения студентов по уровню владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на иностранном языке представим результаты тестирования в виде диаграммы на рисунке 20.

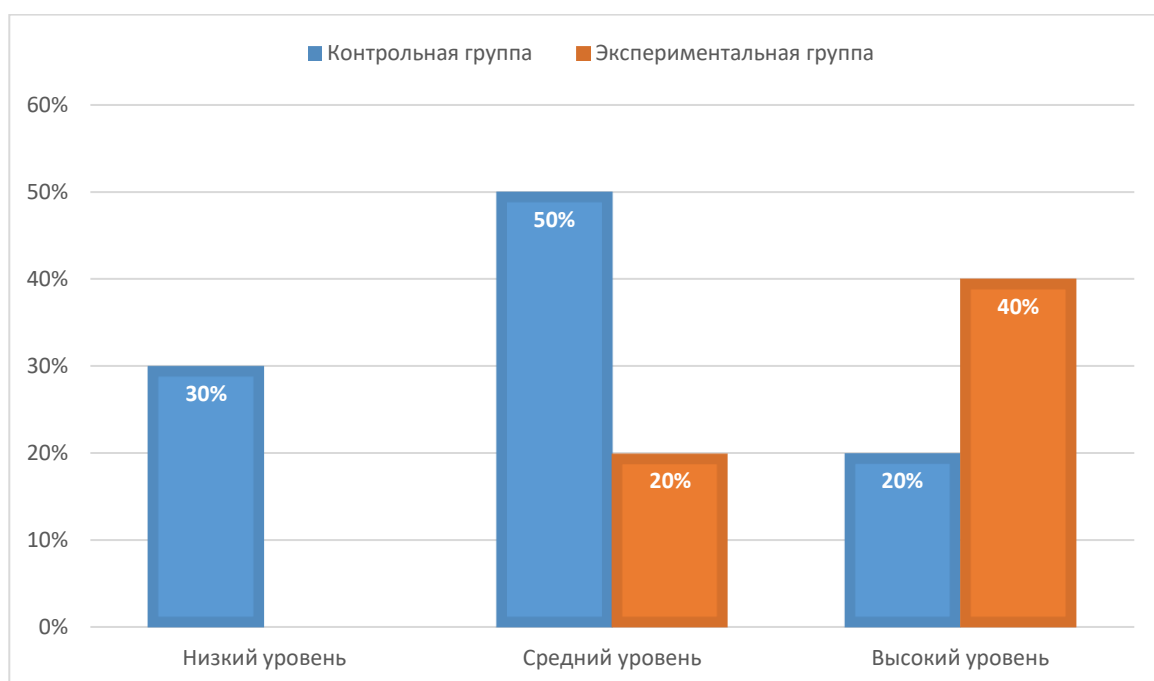


Рисунок 20 – Диаграмма распределения студентов в группах по уровню владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на иностранном языке на обобщающем этапе эксперимента

По итогам эксперимента показатели экспериментальной группы оказались выше по сравнению с показателями контрольной группы.

Кроме того, необходимо отметить значительные результаты между констатирующим и обобщающим этапами у экспериментальной группы.

Для наглядной иллюстрации распределения студентов в экспериментальной группе по уровню владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на иностранном языке на констатирующем и обобщающем этапах представим результаты тестирования в виде диаграммы на рисунке 21.

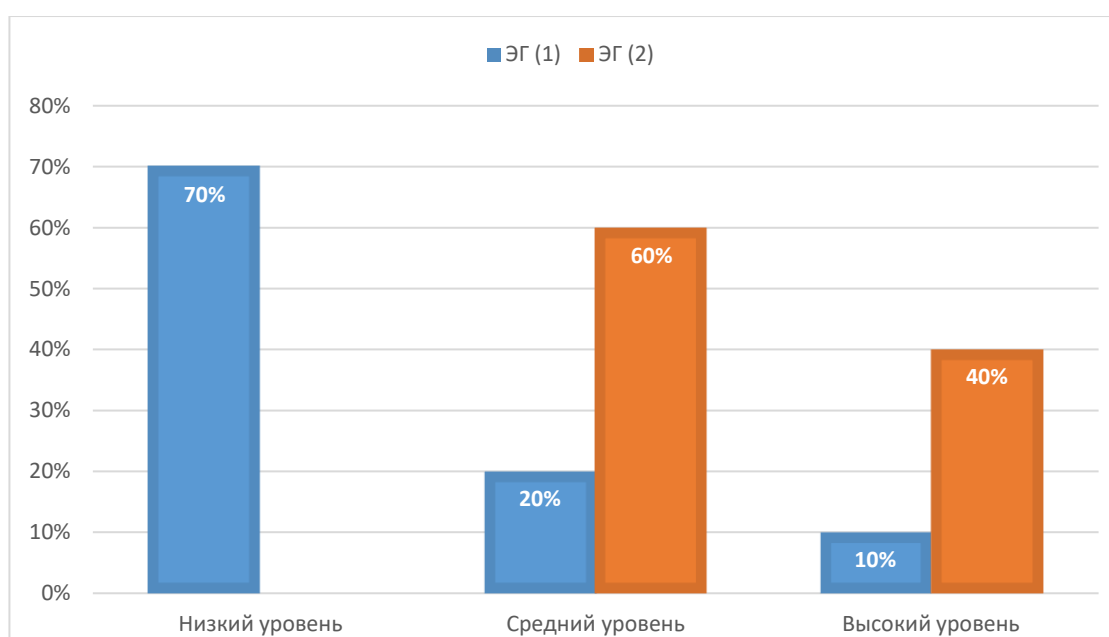


Рисунок 21 – Диаграмма распределения студентов в экспериментальной группе по уровню владения понятийно-категориальным аппаратом по профильным предметам на иностранном языке на констатирующем и обобщающем этапах

Для проверки уровня сформированности умений профессионально ориентированного общения нами были проведены те же тестирования, что и на констатирующем этапе.

Таблица 15 — Результаты уровня сформированности умений общения у будущих бортпроводников на обобщающем этапе

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%
КГ	10	0	0%	5	50%	5	50%
ЭГ	10	0	0%	5	50%	5	50%

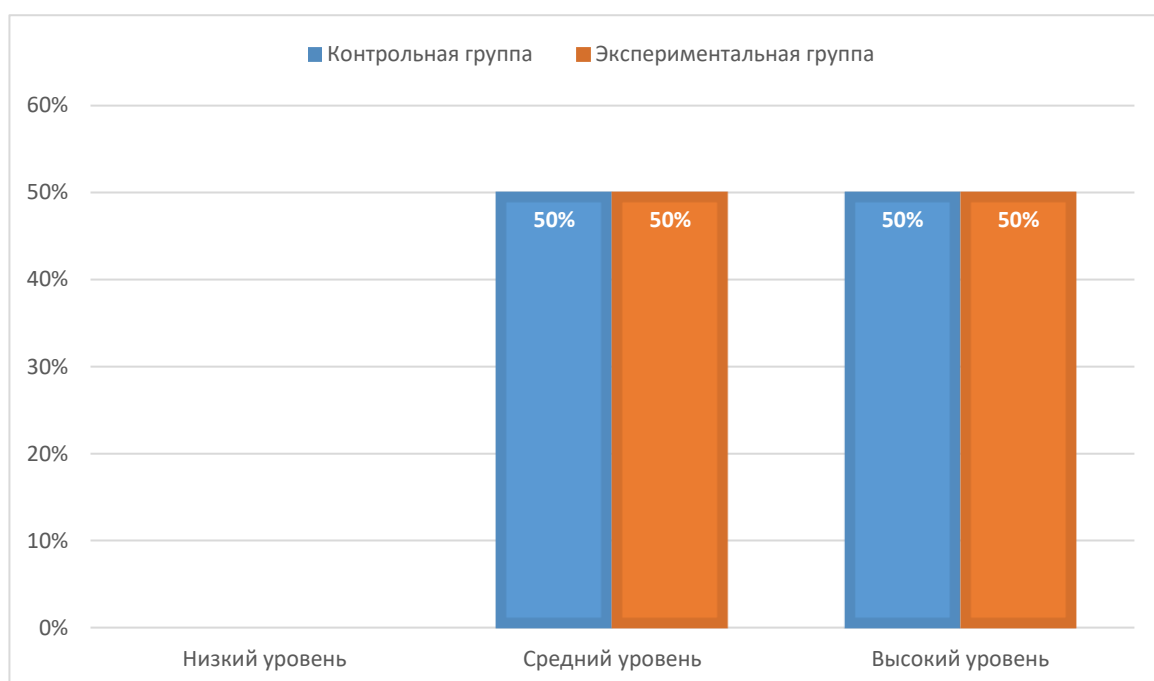


Рисунок 22 – Диаграмма по результатам уровня сформированности умений общения у будущих бортпроводников на обобщающем этапе

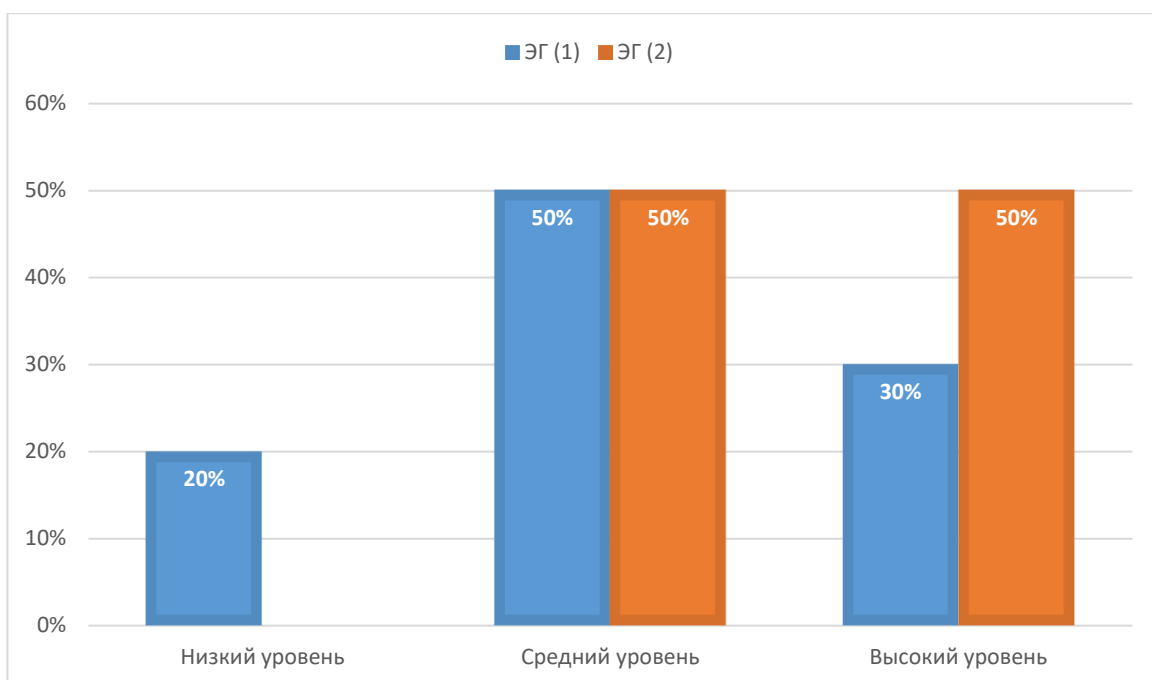


Рисунок 23 – Диаграмма по результатам уровня сформированности умений общения у будущих бортпроводников на констатирующем и обобщающем этапах

По итогам эксперимента показатели экспериментальной группы оказались выше по сравнению с показателями контрольной группы.

Кроме того, необходимо отметить значительные результаты между констатирующим и обобщающим этапами у экспериментальной группы.

Таблица 16 — Результаты уровня сформированности эмоционального интеллекта у будущих бортпроводников на обобщающем этапе

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%
КГ	10	1	10%	8	80%	1	10%
ЭГ	10	0	0%	5	50%	5	50%



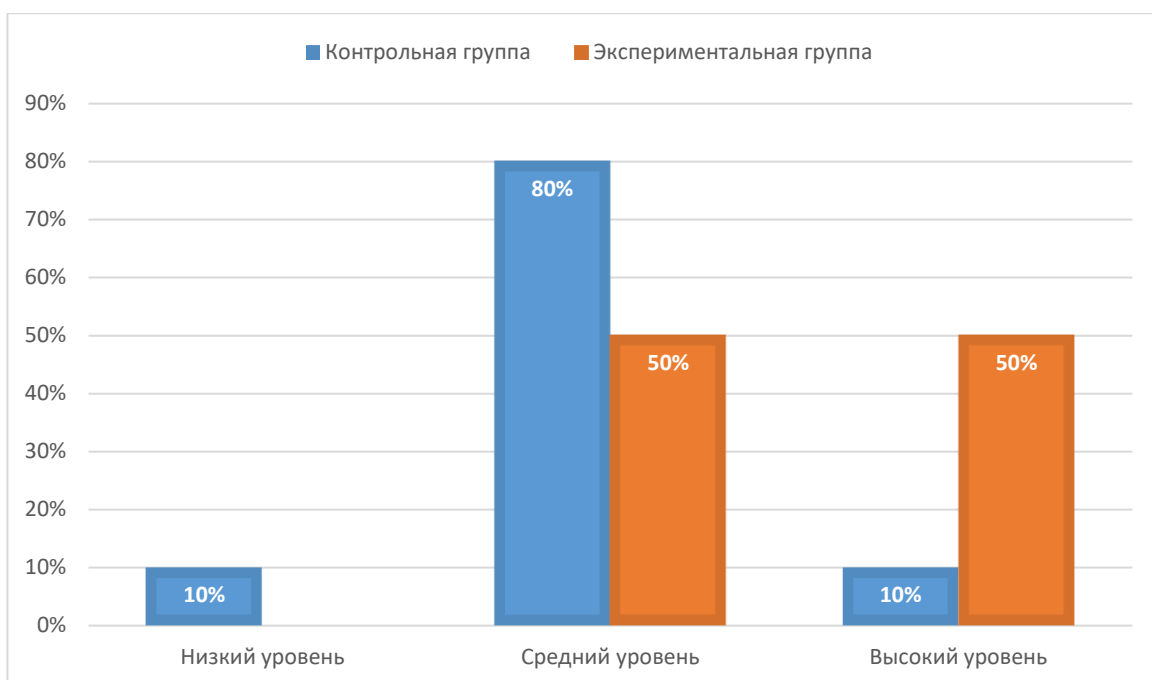
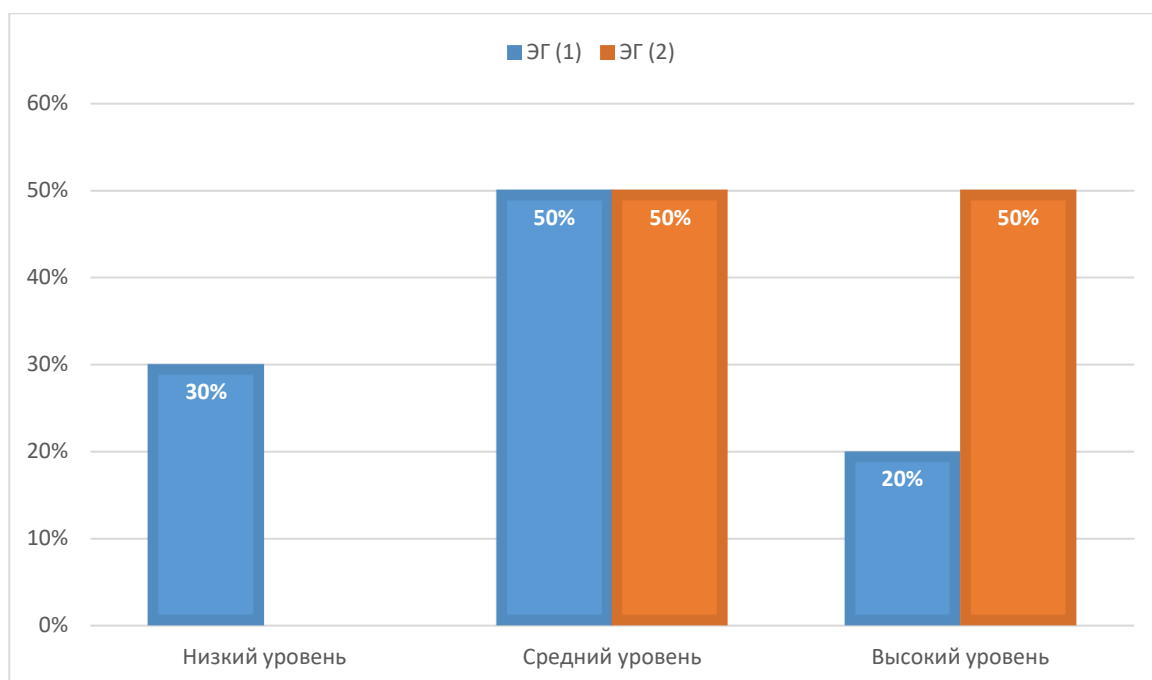


Рисунок 24 – Диаграмма по результатам уровня сформированности эмоционального интеллекта у будущих бортпроводников на обобщающем этапе

По итогам тестирования мы можем сделать вывод, что значительно повысилась доля студентов с высоким уровнем сформированности эмоционального интеллекта. Число студентов, с низким уровнем приблизилось к 0 %.

Для наглядной иллюстрации распределения студентов экспериментальной группы по уровню сформированности эмоционального интеллекта у будущих бортпроводников на констатирующем и обобщающем этапах представим результаты тестирования в виде диаграммы на рисунке 25.



**Рисунок 25 – Диаграмма распределения студентов в экспериментальной группе по уровню сформированности эмоционального интеллекта у будущих бортпроводников на констатирующем и обобщающем этапах**

Необходимо отметить, что увеличился процент студентов с высоким уровнем до 50 % и уменьшился процент студентов с низким уровнем до 0 %.

Кроме того, нами снова было проведено тестирование на одно из умений профессионально ориентированного общения, а именно контактного (приложение 5).

Таблица 17 — Результаты уровня сформированности умения разрешения конфликтных ситуаций у будущих бортпроводников на формирующем этапе

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%
КГ	10	1	10%	7	70%	2	20%
ЭГ	10	1	10%	4	40%	5	50%

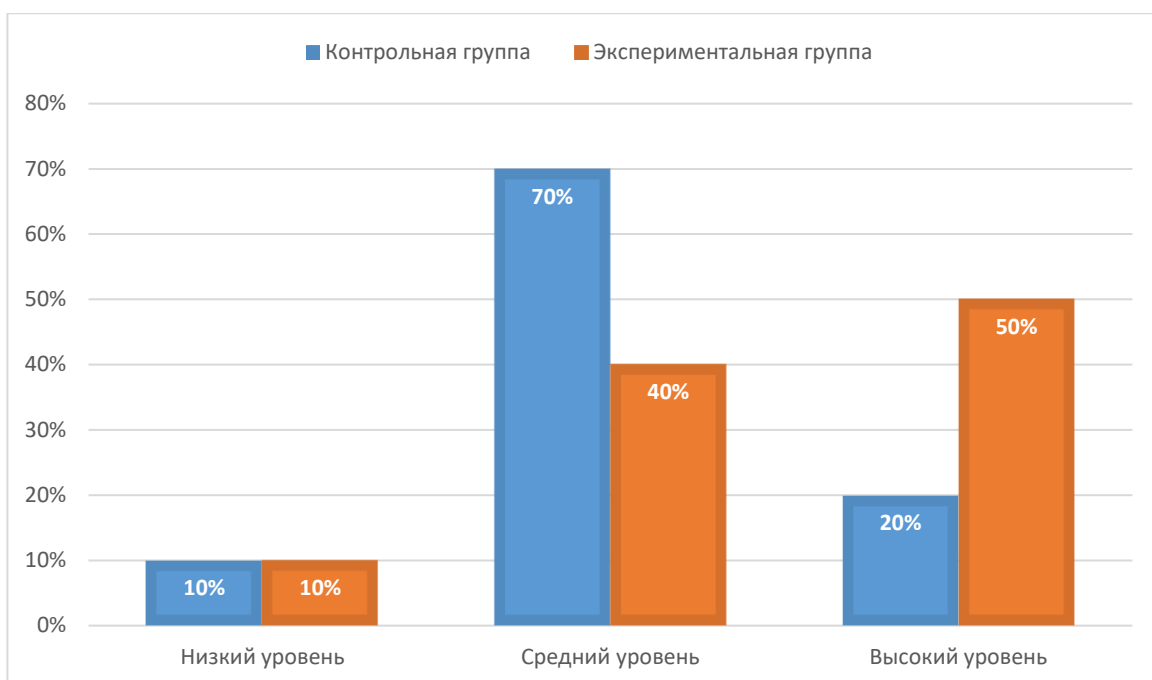


Рисунок 26 – Диаграмма по результатам уровня сформированности умения разрешения конфликтных ситуаций у будущих бортпроводников на обобщающем этапе

По итогам тестирования мы можем сделать вывод о том, что значительно увеличился процент студентов с высоким уровнем, что составляет 50%, а также снизился процент студентов с низким уровнем, что на данном этапе составляет всего 10 %.

Для наглядной иллюстрации распределения студентов экспериментальной группы по уровню сформированности умения разрешения конфликтных ситуаций у будущих бортпроводников на констатирующем и обобщающем этапах представим результаты тестирования в виде диаграммы на рисунке 27.

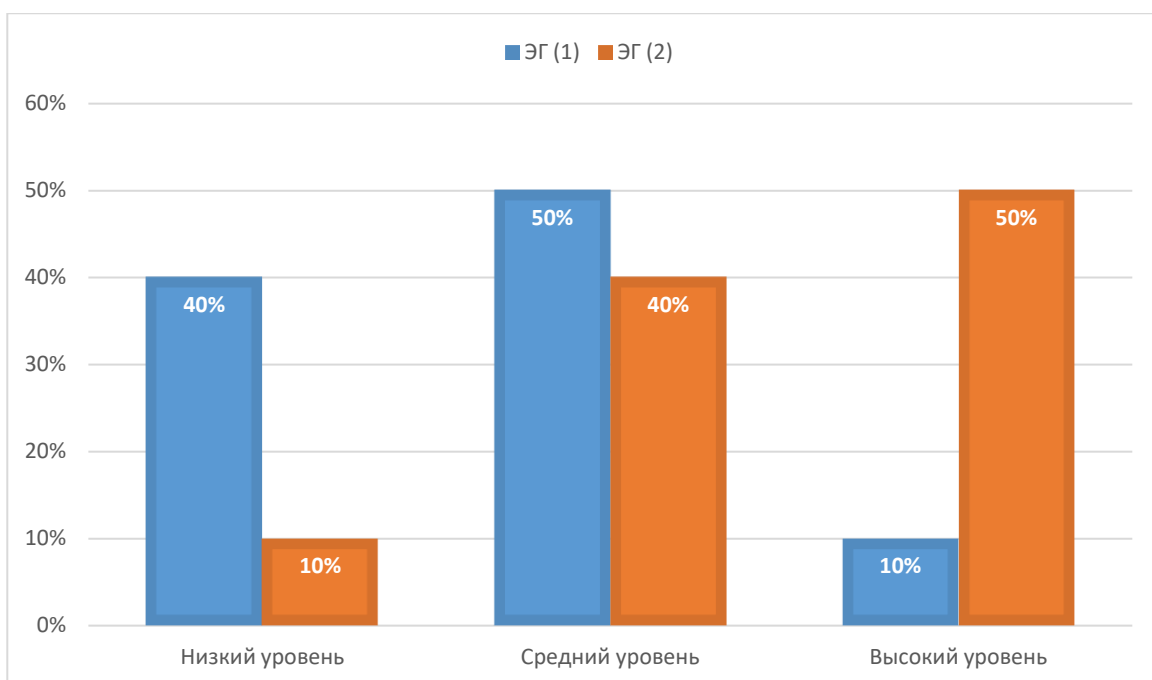


Рисунок 27 – Диаграмма распределения студентов в экспериментальной группе по уровню сформированности умения разрешения конфликтных ситуаций у будущих бортпроводников на констатирующем и обобщающем этапах

Необходимо отметить, что увеличился процент студентов с высоким уровнем до 50 % и уменьшился процент студентов с низким уровнем до 10 %.

Таблица 18 — Результаты уровня сформированности умения самокоррекции и самоконтроля у будущих бортпроводников на обобщающем этапе

Группа	Кол-во человек	Низкий уровень		Средний уровень		Высокий уровень	
		Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%	Кол-во чел.	%
КГ	10	0	0%	6	60%	4	40%
ЭГ	10	0	0%	5	50%	5	50%

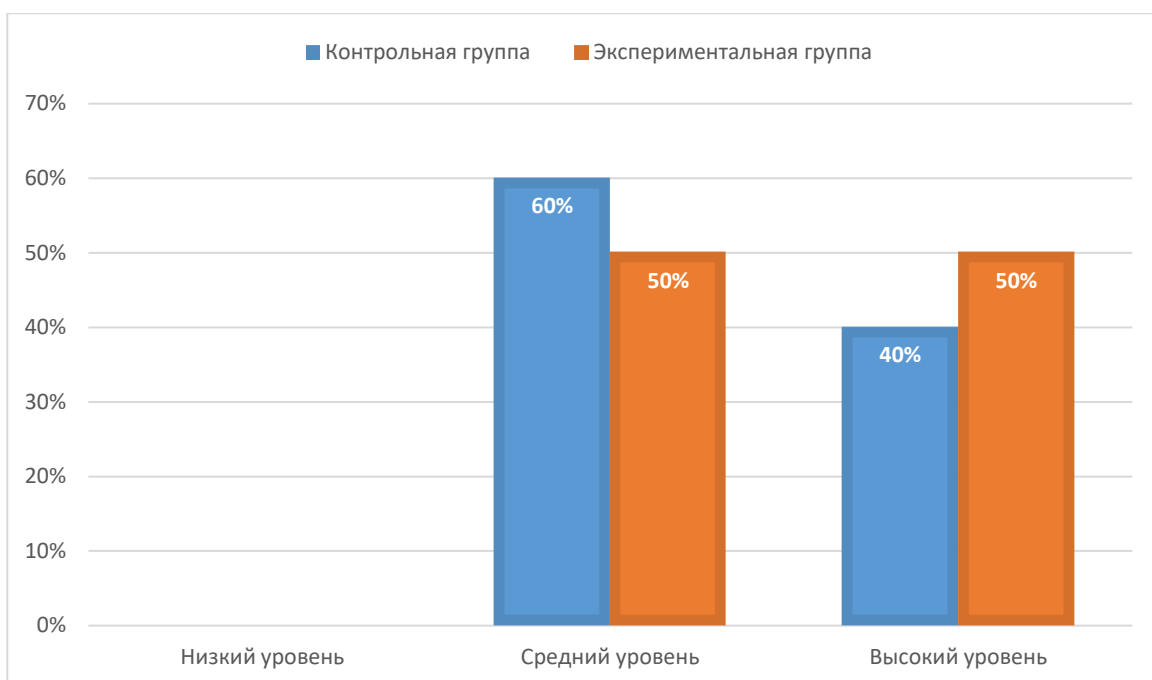


Рисунок 28 – Диаграмма по результатам уровня сформированности умения самокоррекции и самоконтроля на обобщающем этапе

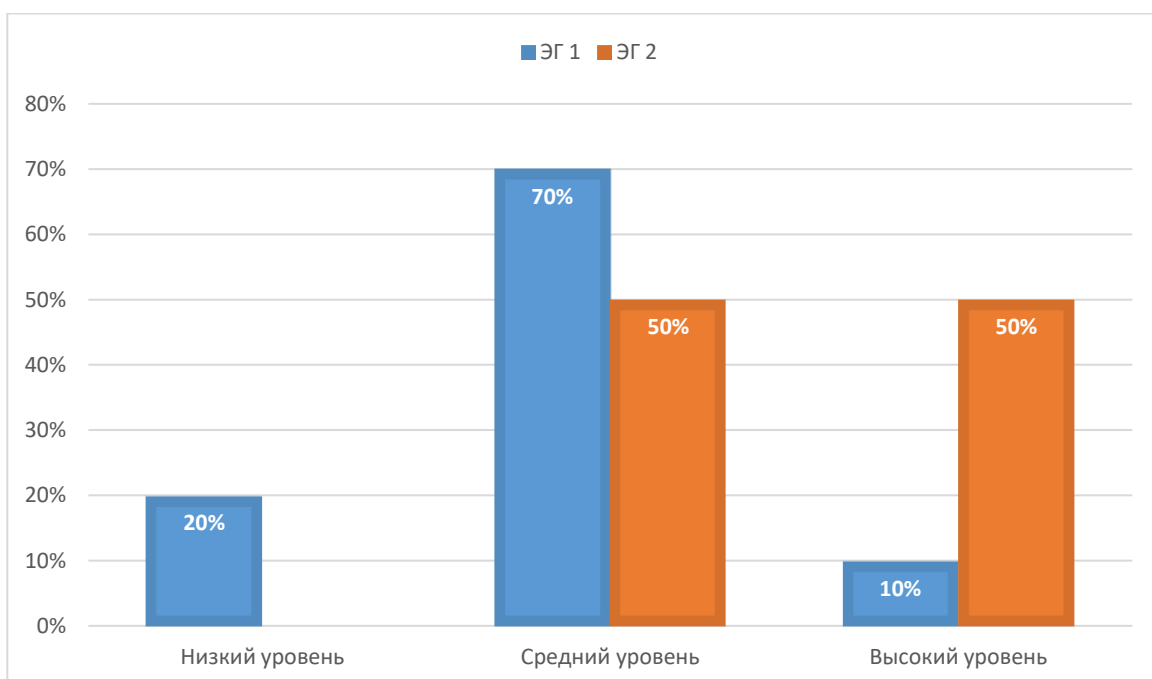


Рисунок 29 – Диаграмма по результатам уровня сформированности умения самокоррекции и самоконтроля у будущих бортпроводников на констатирующем и обобщающем этапах

Резюмируя вышеизложенное, мы пришли к выводу, что в экспериментальной группе, где реализовывалась система формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников при соблюдении комплекса выявленных педагогических

условий, студенты продемонстрировали высокие показатели уровня сформированности данных умений по сравнению со студентами контрольной группы.

Таким образом, мы можем заключить, что разработанная нами система по формированию умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников обнаружила свою эффективность.

## **Выводы по главе 2**

1. В экспериментальной работе по реализации системы формирования умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников ставились и решались следующие задачи:

1) разработка критериев и показателей определения уровней сформированности умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников в условиях искусственного билингвизма;

2) определение реального состояния уровня развития исследуемых умений у студентов;

3) апробация системы ее формирования и проверка влияния комплекса педагогических условий на эффективность ее функционирования;

4) обобщение полученных результатов.

2. Результаты эксперимента на констатирующем этапе показали, что студенты обладали низким уровнем сформированности умений профессионально ориентированного общения. С помощью результатов констатирующего этапа проведенного эксперимента мы доказали, что формирование данных умений в должной мере осуществляется в рамках получения образования в учебной организации.

3. В процессе опытно-экспериментальной работы были определены критерии и уровни сформированности умений профессионально ориентированного общения у будущих бортпроводников. Апробация разработанной нами системы проходила в естественных условиях, в рамках

образовательного процесса профессиональной подготовки в учебном заведении. Результаты в экспериментальной и контрольной группах на констатирующем этапе по уровню сформированности умений профессионально ориентированного общения были практически одинаковыми. Комплекс выявленных педагогических условий реализовывался в экспериментальной группе.

4. На обобщающем этапе эксперимента анализ результатов показывает, что формирование умений профессионально ориентированного общения осуществляется более успешно в рамках определенной системы. По итогам внедрения разработанной нами системы на основе выявленного комплекса педагогических условий мы можем утверждать, что цель эксперимента была достигнута. Образовательный процесс в контрольной группе осуществлялся по традиционной системе подготовки профессиональных кадров. Следует отметить, что в конце эксперимента повышение уровня сформированности умений профессионально ориентированного общения наблюдалось только в экспериментальной группе. Так, процент студентов экспериментальной группы с высоким уровнем владения информационно-коммуникативным умением в процессе обучения увеличился на 20%, контактными умениями на 30%, социально-перцептивными умениями и умениями самокоррекции и самоконтроля на 40%. Процент студентов экспериментальной группы со средним уровнем владения информационно-коммуникативными и контактными умениями остался таким же и составлял 50%, количество студентов, обладающих социально-перцептивными умениями, снизилось на 10% за счет овладения высоким уровнем, процент студентов со средним уровнем, обладающих умениями самокоррекции и самоконтроля, снизился на 20% за счет овладения высоким уровнем. Процент студентов экспериментальной группы с низким уровнем владения информационно-коммуникативным умением в процессе обучения снизился на 20%, контактными умениями на

30%, социально-перцептивным умением на 30% и умениями самокоррекции и самоконтроля на 20%.

Продвижение студентов контрольной группы от уровня к уровню протекало не так динамично, как в экспериментальной группе, где оказывалось целенаправленное педагогическое воздействие.

Следовательно, применение комплекса выявленных нами педагогических условий содействует повышению уровня сформированности умений профессионально ориентированного общения. Таким образом, данные педагогические условия являются эффективными и необходимыми, а также достаточными для формирования исследуемых нами умений.



## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Исследование психологической и педагогической литературы, выводы по опытно-экспериментальной работе выявили необходимость создания актуальной и действенной системы обучения профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма. Данные актуальной проблемы стали ключевой причиной выбора темы нашего диссертационного исследования «Обучение профессионально ориентированному общению в условиях искусственного билингвизма» и определяют её научную новизну, теоретическую и практическую значимость.

Первая глава нашего исследования посвящена оценке состояния проблемы формирования умений профессионально ориентированного общения. Мы разработали понятийно-категориальный аппарат по проблеме исследования и рассмотрели научные исследования отечественных и зарубежных ученых по данной проблеме. В теоретической части нашего исследования мы изучили структуру умений профессионально ориентированного общения, разработали и теоретически обосновали систему формирования умений профессионально ориентированного общения будущих бортпроводников.

Система формирования умений профессионально ориентированного общения основывается на системном, деятельностном и средовом подходах. Данные подходы и компоненты разработанной нами системы взаимосвязаны и достигают цели нашего исследования. Проведённое исследование показало, что система формирования умений профессионально ориентированного общения успешно функционирует и развивается при реализации комплекса определенных педагогических условий, включающих в себя создание положительной мотивации иноязычной деятельности обучаемых; включение интерактивных методов,

обеспечивающих активное взаимодействие между преподавателем и изучающими иностранный язык; создание билингвальной среды.

Педагогические условия в рамках нашего диссертационного исследования определяются как наиболее эффективные способы формирования умений профессионально ориентированного общения. Данные условия направлены на качество профессиональной подготовки будущих бортпроводников.

Вторая глава диссертационного исследования посвящена экспериментальной работе по формированию умений профессионально ориентированного общения у бортпроводников с применением разработанной нами системы при реализации комплекса педагогических условий. В данной главе представлены цель, задачи и этапы педагогического эксперимента, его содержание, интерпретация полученных результатов.

Результаты опытно-экспериментальной работы подтверждают гипотезу и позволяют сделать следующие выводы:

1. Повышение качества профессиональной подготовки будущих бортпроводников, уровень развития умений профессионально ориентированного общения, считается одной из важнейших педагогических проблем, требующих дополнительного изучения и решения.

2. При разработке системы формирования умений профессионально ориентированного общения у бортпроводников в качестве методологической основы были использованы системный, деятельностный и средовой подходы, каждый из которых дает нам возможность рассматривать объект как целостную систему.

3. Система формирования умений профессионально ориентированного общения на основе системного, деятельностного и средового подходов включает в себя целевой, содержательный и контрольно-оценочный блоки. Содержательный компонент состоит из мотивационного, когнитивного и операционального компонентов.

4. Комплекс педагогических условий, включающий создание положительной мотивации иноязычной деятельности обучаемых; включение интерактивных методов, обеспечивающих активное взаимодействие между преподавателем и изучающими иностранный язык; создание билингвальной среды, является необходимым и достаточным для эффективного функционирования системы формирования умений профессионально ориентированного общения.

Результаты, полученные в экспериментальной группе на формирующем этапе нашего исследования, где была реализована система формирования данных умений оказались значительно выше, чем в контрольной группе. Таким образом, проведенное нами опытно-экспериментальное исследование обусловило значимость внедрения полученных результатов.

## **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ**

1. Абдуллина Г. Т. Развитие интеллектуальных умений будущего учителя в компетентностно-ориентированном образовательном процессе вуза // *Фундаментальные исследования*. – 2011. – № 12 (часть 4). – С. 723-731.
2. Агасиева И. Р. Обучение информативному чтению специальных текстов в многонациональной аудитории технического вуза: автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / И. Р. Агасиева; Дагестанский государственный педагогический университет. – Махачкала, 2005. – 18 с.
3. Агеева А. В. Формирование коммуникативной компетенции у студентов / А.В. Агеева // *Новая наука: опыт, традиции, инновации* : Международная научно-практическая конференция. – Стерлитамак, 2015. – 250 с.
4. Александров К. В. Мультимедийный комплекс в обучении иноязычной лексике: теоретические и практические аспекты / К. В. Александров. – Нижний Новгород : Нижегородск. гос. лингв. ун. им. Н. А. Добролюбова, 2010. – 182 с.
5. Алмазова Н. И. Когнитивные аспекты формирования межкультурной компетентности при обучении иностранному языку в неязыковом вузе : диссертация на соискание ученой степени доктора педагогических наук : 13.00.02 / Н. И. Алмазова. – Санкт-Петербург, 2003. – 446 с.
6. Абдюшева А. Ф. Английский для нефтегазовой промышленности: учебное пособие / А. Ф. Абдюшева, Т. В. Бребан, Д. А. Бурхай, И. О. Захарова. – Москва : Центр обучения и международного сотрудничества «Лингва», 2006. – 192 с.
7. Аргунова Т. В. Якутско-русское двуязычие (социолингвистический аспект) / Т. В. Аргунова. – Якутск: Якутский научный центр СО РАН, 1992. – 85 с.
8. Артамонова Е. П. Формирование иноязычной коммуникативной компетентности у будущих учителей иностранного языка на основе социокультурного подхода : автореферат диссертации на соискание ученой

- степени кандидата педагогических наук: 13.00.08 / Е. П. Артамонова. – Магнитогорск, 2007. – 18 с.
9. Астафурова Т. Н. Стратегии коммуникативного поведения в профессионально значимых ситуациях межкультурного общения : Лингвистический и дидактические аспекты: диссертация на соискание ученой степени доктора педагогических наук: 13.00.02 / Т. Н. Астафурова. – Москва, 1997. – 324 с.
10. Афанасьева Е. Н. Семантические модификации лексических единиц в современном якутском языке : монография / Е. Н. Афанасьева. – Якутск: Изд. дом СВФУ, 2013. – 172 с.
11. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – Москва : Наука, 1966. – 607 с.
12. Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка / А. П. Бабушкин. – Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1996. – 345 с.
13. Багана Ж. Контактная лингвистика: взаимодействие языков и билингвизм: монография / Ж. Багана, Е. В. Хапилина. – [2-е изд.]. – Москва : ФЛИНТА; Наука, 2021. – 126 с.
14. Багироков Х. З. Билингвизм: теоретические аспекты и прикладные аспекты (на материале адыгейского и русского языков) : монография / Х. З. Багироков. – Майкоп: Изд-во АГУ, 2005. – 316 с.
15. Багметова Н. В. Формирование лексической компетенции у студентов технических вузов при обучении иноязычной коммуникации / Н. В. Багметова, Н. А. Пром // Известия Волгоградского государственного технического университета. – 2014. – № 5. – С. 115–117.
16. Баграмова Н. В. Лингвометодические основы обучения лексической стороне устной речи на английском языке как втором иностранном в 134 педагогическом вузе : автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора педагогических наук / Н. В. Баграмова. – Санкт-Петербург, 1993. – 31 с.

17. Байденко В. И. Компетентностный подход к проектированию государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (методологические и методические вопросы) : метод. пособие / В.И. Байденко. – М., 2005. – 106 с.
18. Балыхина Т. М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): учебное пособие для преподавателей и студентов / Т. М. Балыхина. – Москва : Издательство Российского университета дружбы народов, 2007. – 185 с.
19. Барышников Н. В. Теоретические основы обучения чтению аутентичных текстов при несовершенном владении иностранным языком (французский как второй иностранный, средняя школа) : автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора педагогических наук / Н. В. Барышников. – Санкт-Петербург, 1999. – 32 с.
20. Барышникова О. В. Оценка качества профессионально ориентированной подготовки по иностранному языку в техническом вузе: цели, содержание, параметры и критерии / О. В. Барышникова // Вестник МГЛУ. – 2016. – № 14 (753). – С. 144–155.
21. Безукладников К. Э. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку: учебное пособие : [по направлению подготовки «Педагогическое образование»] / К. Э. Безукладников, Б. А. Крузе; Министерство образования и науки РФ, Пермский государственный гуманитарно педагогический университет, кафедра методики преподавания иностранных языков. – Пермь, 2017. – с. 35.
22. Белоусов В. С. Нефтегазовая промышленность : самоучитель по основным процессам и англо-русской терминологии / В. С. Белоусов. – Москва: ТехИнпут, 2004. – 399 с.
23. Биболетова М. З. Теоретические основы контроля обученности школьников иностранному языку // Вопросы контроля обученности учащихся иностранному языку : метод. пособие / под ред. А.А. Миролубова. - Обнинск: Титул, 1999. – С. 17–40.

24. Бим И. Л. Личностно-ориентированный подход – основная стратегия обновления школы / И. Л. Бим // Иностранные языки в школе. – 2002. – № 2. – С. 11–15.
25. Бим И. Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе / И. Л. Бим. – Москва : Просвещение, 1988. – С. 24–29.
26. Блох М. Я. Теоретические основы грамматики: учебник / М. Я. Блох. – Москва : Высшая школа, 2005. – 239 с.
27. Блягоз З. У. Контактное русское и родное языков в условиях двуязычия / З. У. Блягоз. – Ростов-на-Дону : Изд-во РПИ, 1976. – 72 с.
28. Болотов В. А. Компетентностная модель : от идеи к образовательной программе / В. А. Болотов, В. В. Сериков // Педагогика. – 2003. – № 10. – С. 8–14.
29. Бондаревская Е. В. Теория и практика личностно-ориентированного образования / Е. В. Бондаревская. – Ростов-на-Дону : Булат, 2000. – 351 с.
30. Брыксина И. Е. Концепция билингвального/бикультурного языкового образования в высшей школе (неязыковые специальности) : автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора педагогических наук / И. Е. Брыксина. – Тамбов, 2009. – 260 с.
31. Вайнрайх У. Одноязычие и многоязычие / У. Вайнрайх // Новое в лингвистике. – Москва : Прогресс, 1972. – Вып. VI. – С. 25–60.
32. Вайнрайх У. Языковые контакты / У. Вайнрайх. – Киев : Вища школа, 1979. – 263 с.
33. Васильева Р. И. Основные показатели современной этноязыковой ситуации в Республике Саха (Якутия) / Р. И. Васильева // Северо-Восточный гуманитарный вестник. – 2016. – № 1(14). – С. 63–68.
34. Вербицкий, А. А. Активное обучение в высшей школе: контекстный подход / А.А. Вербицкий. – Москва : Высшая школа, 1991. – 207 с.
35. Верещагин Е. М. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – [4-е изд., перераб. и доп.]. – Москва : Рус. яз., 1990. – 246 с.

36. Волкова Е. А. Категория «содержание обучения» в системе преподавания профессионально ориентированного иностранного языка и культуры / Е. А. Волкова // Молодой ученый. – 2014. – № 8. – С. 772–775.
37. Воробьев Г. Г. Кибернетика стучится в школу / Г. Г. Воробьев. – Москва, 1986. – 206 с.
38. Выготский Л. С. Психология развития человека / Л. С. Выготский. – Москва : Смысл; Эксмо, 2005. – 1136 с.
39. Габдулхаков В. Ф. Педагогическое образование в поликультурной России: монография / В. Ф. Габдулхаков. – Москва : Московский психологосоциальный университет (Изд-во НПО «МОДЭК»); Казань : Казанский (Приволжский) федеральный университет, 2016. – 146 с.
40. Габышева Ф. В. Содействие развитию родных языков коренных народов Республики Саха (Якутия) в системе общего образования / Ф. В. Габышева // Языковое и культурное разнообразие в киберпространстве : сборник материалов международной конференции / составители Е. И. Кузьмин, Е. В. Плыс. – Москва : МЦБС, 2010. – С. 61–69.
41. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учебное пособие для студентов лингвистических университетов и факультетов иностранных языков высших педагогических учебных заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – [6-е изд., стер.]. – Москва : Академия, 2009. – 336 с.
42. Гвишиани Н. Б. Терминология в обучении английскому языку с «Глоссарием лингвистических терминов» : (на английском языке) // Terminology in English Language Teaching with a Glossary of Russian-English linguistic terms / Н. Б. Гвишиани. – [2-е изд.]. – Москва : Едиториал УРСС, 2019. – 160 с.
43. Горелов И. Н. Избранные труды по психолингвистике / И. Н. Горелов. – Москва : Лабиринт, 2003. – 320 с.
44. Горошко Е. И. Интегративная модель свободного ассоциативного эксперимента/Е. И. Горошко. Москва : Лабиринт, 2007. – 400 с.



45. Григорьева К. С. Формирование у студентов технического вуза иноязычной компетенции в сфере профессиональной коммуникации на основе технологии CLIL (на примере направления «Техническая эксплуатация транспортного радиооборудования») : диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук : 13.00.08 / К. С. Григорьева. – Казань, 2016. – 223 с.
46. Гринев С. В. Введение в терминоведение / С. В. Гринев. – Москва : Московский лицей, 1993. – 309 с.
47. Гринев-Гриневиц С. В. Терминоведение : учебное пособие для студентов высших учебных заведений / С. В. Гринев-Гриневиц. – Москва : Академия, 2008. – 304 с.
48. Гришаев М. П. Психологические механизмы взаимодействия мотивации и способностей студентов в обучении иностранным языкам : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата 138 психологических наук: 19.00.07 / М. П. Гришаев. – Нижний Новгород, 2010. – 25 с.
49. Давыдова Ю. Г. К вопросу о понятии «лексическая компетенция» на продвинутом уровне владения иностранными языками / Ю. Г. Давыдова // Альманах современной науки и образования. – Тамбов : Грамота, 2013. – № 5 (72). – С. 56–60.
50. Демьяненко Н. В. К вопросу о содержании обучения профессиональному иностранному языку в техническом вузе в условиях инновационного образования (на примере ТПУ) / Н. В. Демьянко, Я. В. Ермакова // Молодой ученый. – 2010. – № 3. – С. 272–274.
51. Денисова Л. Г. Второй иностранный язык в средней школе / Л. Г. Денисова, Э. И. Соловцова // Иностранные языки в школе. – 1995. – № 3. – С. 11–15.
52. Дешериев Ю. Д. Закономерности развития и взаимоотношения языков в советском обществе / Ю. Д. Дешериев. – Москва : Наука, 1966. – 402 с.

53. Добрынина Т. Н. Педагогические условия применения интерактивных форм обучения в педагогическом вузе / Т.Н.Добрынина : автореф.дис.канд.пед.наук. - Новосибирск, 2003. – 24 с.
54. Дубовицкая Т. Д. Методика диагностики направленности учебной мотивации // Психологическая наука и образование. –2002. –№2. – С. 42–45.
55. Евдокимова М. Г. Система обучения иностранным языкам на основе информационно-коммуникационной технологии (технический вуз, английский язык) : автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора педагогических наук / М. Г. Евдокимова. – Москва, 2007. – 49 с.
56. Евдокимова Н. В. Концепция формирования многоязычной компетенции студентов неязыковых специальностей : автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора педагогических наук / Н. В. Евдокимова. – Ставрополь, 2009. – 43 с.
57. Егошина Е. М. Формирование профессиональной коммуникативной компетентности студентов технического вуза на основе билингвального сопоставления русского и английского языков : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Е. М. Егошина. – Йошкар-Ола, 2010. – 24 с.
58. Жовтюк Н. П. Особенности формирования лексической компетентности будущих учителей в процессе обучения немецкому языку после английского / Н. П. Жовтюк // Филологические науки. Вопросы теории и практики: в 2 частях. – Тамбов : Грамота, – 2014. – № 2 (32), ч. II. – С. 86–89.
59. Жовтюк Н. П. Особенности формирования лексической компетентности будущих учителей в процессе обучения английскому языку после немецкого / Н. П. Жовтюк // Филологические науки. Вопросы теории и практики : в 2 частях. – Тамбов: Грамота, – 2014. – № 2 (32), ч. II. – С. 86–89.

60. Жукова Г. С. Технологии профессионально-ориентированного обучения: учебное пособие / Г. С. Жукова, Н. И. Никитина, Е. В. Комарова. – Москва : Изд-во РГСУ, 2012. – 165 с.
61. Зайцева И. В. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на историческом факультете университета : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / И. В. Зайцева. – Елец, 2004. – 28 с.
62. Залевская А. А. Национально-культурная специфика картины мира и различные подходы к ее исследованию / А. А. Залевская // Языковое сознание и образ мира : сборник статей / под редакцией Н. В. Уфимцева. – Москва, 2000. – С. 39–55.
63. Залевская А. А. Слово в лексиконе человека: психолингвистическое исследование / А. А. Залевская. – Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1990. – 208 с.
64. Зарипова Р. Р. Моделирование обучения на иностранном языке в вузе на основе интегрированного предметно-языкового подхода : диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук: 13.00.01 / Р. Р. Зарипова. – Казань, 2015. – 196 с.
65. Зеер, Э. Ф. Личностно-ориентированное профессиональное образование / Э. Ф. Зеер. – Екатеринбург : Уральский государственный педагогический университет, 1998. – 126 с.
66. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе / И. А. Зимняя. – Москва: Просвещение, 1991. – 222 с.
67. Зиннурова Ф. М. Формирование профессионально-языковой компетентности студентов ССУЗ в полиэтническом регионе (на примере строительных специальностей) : Автореф. дис. канд. пед. наук. Йошкар-Ола, 2006. – 101 с.
68. Иванова Н. И. Интерферентные явления в устной речи билингвовсаха: на материале телевизионной речи представителей гуманитарной

интеллигенции: диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Н. И. Иванова. – Якутск, 2002. – 188 с.

69. Иванова О. В. Экспериментальное исследование динамических аспектов функционирования лексикона билингва / О. В. Иванова // Слово и текст: психолингвистический подход / ответственный редактор А. А. Залевская; Тверской государственный университет. – Тверь, 2005. – Вып. 4. – С. 63–69.

70. Ильяшенко Т. П. Языковые контакты / Т. П. Ильяшенко. – Москва : Наука, 1970. – 204 с.

71. Ильенков Э. В. Школа должна учить мыслить / Э. В. Ильенков // Народное образование. – 1964. №1. – с. 284–312

72. Ильина Т. А. Структурно-системный подход к организации обучения / Т. А. Ильина. Москва : Знание, 1972. – 72 с.

73. Ипполитова Н. В. Анализ понятия «педагогические условия» : сущность, классификация / Н. В. Ипполитова // General and professional education. – 2012. № 1. – С. 8–14.

74. Карпова И. В. Коммуникативно-когнитивный подход к обучению реферированию студентов на продвинутом уровне в неязыковом вузе : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Карпова Инна Вячеславовна Карпова ; ЧОУ ДПО АПКиПП. – Москва, 2005. – 28 с.

75. Каменская О. Л. Текст и коммуникация : учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков / О. Л. Каменская. – Москва : Высш. шк., 1990. – 152 с.

76. Караулов Ю. Н. Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка / Ю. Н. Караулов. – Москва : Наука, 1981. – 366 с.

77. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – [7-е изд.]. – Москва : Изд-во ЛКИ, 2010. – 264 с.

78. Касымова Р. Т. Формирование лексической компетенции учащихся билингвов на основе понятийной и семантической категоризации / Р. Т. Касымова // Scientific e-journal «Didactic philology». – 2016. – № 1. – С. 59–66.

79. Ким М. Теория и практика массовой информации: учебник для вузов. Стандарт третьего поколения / М. Ким. – Санкт-Петербург : Питер, 2017. – 304 с.
80. Кистанова Л. П. Ситуативно-тезаурусный подход к формированию иноязычной коммуникативной компетентности будущих специалистов туристической индустрии: диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук: 13.00.08 / Л. П. Кистанова. – Сочи, 2006. – 193 с.
81. Китросская И. И. Некоторые вопросы методики обучения второму иностранному языку (в свете психолингвистического анализа явления переноса): диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук: 13.00.02 / И. И. Китросская. – Москва, 1970. – 227 с.
82. Кобелева Е. П. Формирование профессиональной иноязычной компетенции будущих специалистов экономического профиля / Е. П. Кобелева // Вестник ТГПУ. – 2010. – Вып. 12 (102). – С. 56–60.
83. Коваленко Н. С. Роль социокультурной компетенции в обучении иностранному языку студентов неязыковых направлений подготовки / Н. С. Коваленко // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов : Грамота, 2013. – № 5 (23). – С.110–112.
84. Колкер Я. М. Практическая методика обучения иностранному языку : учебное пособие / Я. М. Колкер, Е. С. Устинова, Т. М. Еналиева. – Москва : Академия, 2001. – 264 с.
85. Комарова А. И. Теория и практика изучения языка для специальных целей : диссертация на соискание ученой степени доктора филологических наук : 10.02.04 / А. И. Комарова. – Москва, 1996. – 289 с.
86. Комолова Е. С. К вопросу модернизации профессионально ориентированного обучения иностранному языку (на примере специальности «Психология») / Е. С. Комолова // Вестник Московского лингвистического университета. – 2013. – Вып. 14 (674). – С. 92–103.
87. Конституция Российской Федерации : официальный текст. – Москва: ЭКСМО, 2012. – 36 с.

88. Корнакова Е. С. Системное изучение лексики методом семантического поля / Е. С. Корнакова // Вестник РУДН. Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2015. – № 4. – С. 170–175.
89. Коряковцева Н. Ф. Современная парадигма профессионально ориентированного обучения иностранным языкам в неязыковом вузе / Н. Ф. Коряковцева // Вестник МГЛУ. – 2016. – № 14 (753). – С. 9–22.
90. Коряковцева Н. Ф. Современное лингвистическое образование: перспективы развития: коллективная монография / Н. Ф. Коряковцева, Н. Д. Гальскова, И. А. Гусейнова. – Москва : МГЛУ, 2018. – 254 с.
91. Кочеткова С. Ю. Использование дескриптивных семантических карт при формировании англоязычного профессионально значимого тезауруса у студентов юридических специальностей // Artium Magister. – 2018. – № 18 (1). – С. 26–34.
92. Кочеткова С. Ю. Формирование иноязычного профессионально значимого тезауруса у студентов-нефилологов на основе метода семантического картирования (на материале английского языка) : диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук : 13.00.02 / С. Ю. Кочеткова. – Волгоград, 2006. – 221 с.
93. Кремер Е. Н. Проблемы русско-инонационального билингвизма: языковая и этническая идентичность билингвальной личности : диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук : 10.02.20 / Е. Н. Кремер. – Москва, 2010. – 203 с.
94. Крупченко А. К. Становление профессиональной лингводидактики как теоретико-методологическая проблема в профессиональном образовании: диссертация на соискание ученой степени доктора педагогических наук : 13.00.08 / А. К. Крупченко. – Москва, 2007. – 555 с.
95. Кручинина Г. А. Михайлова Е. Б. Формирование профессионально иноязычной компетентности студентов инженерных специальностей в условиях информатизации высшего профессионального образования / Г. А.

Кручинина, Е. Б. Михайлова // Вестник Нижегородского ун-та им. Н. И. Лобачевского. – 2012. – № 4(1). – С. 26–33.

96. Крылов Э. Г. Интегративное билингвальное обучение иностранному языку и инженерным дисциплинам в техническом вузе : диссертация на соискание ученой степени доктора педагогических наук : 13.00.02 / Э. Г. Крылов. – Екатеринбург, 2016. – 450 с.

97. Крысько В. Г. Социальная психология: словарь-справочник / В.Г. Крысько. – М., 2001. – 96 с.

98. Крюкова О. П. Самостоятельное изучение иностранного языка в компьютерной среде (на примере английского языка) / О. П. Крюкова. – Москва : Логос, 1998. – 128 с.

99. Лapidус Б. А. Обучение второму иностранному языку как специальности: учебное пособие / Б. А. Лapidус. – Москва : Высшая школа, 1980. – 173 с.

100. Лапшина Г. А. Тезаурус предметной области «Геологоразведка» как лексическая составляющая когнитивной модели научного дискурса / Г. А. Лапшина // Вестник ВолГУ. – 2010. – Сер. 9, вып. 8, ч. 2. – С. 37–40.

101. Лафтими И. Общая характеристика и критерии классификации словаря тезаурусного типа / И. Лафтими // Молодой ученый. – 2011. – № 12, т. 1. – С. 252–255.

102. Левина Е. В. Формирование лингво-когнитивного экономического тезауруса обучаемых (на базе использования немецкоязычных художественных текстов) : автореферат диссертации кандидата педагогических наук: 13.00.02 / Е. В. Левина. – Москва, 2001. – 26 с.

103. Лейчик В. М. Терминоведение : предмет, методы, структура / В. М. Лейчик. – [3-е изд.]. – Москва : Изд-во ЛКИ, 2007. – 265 с.

104. Леонтьев А. А. Основы психолингвистики / А. А. Леонтьев. – Москва : Смысл, 1997. – 287 с.


105. Леонтьев А. Н. Деятельность. Сознание. Личность / А. Н. Леонтьев. – [2-е изд. стер.] – Москва : Смысл; Академия, 2005. – 352 с.

106. Ляховицкий М. В. Методика преподавания иностранных языков: учебное пособие для филологических факультетов вузов / М. В. Ляховицкий. – Москва : Высшая школа, 1981. – 159 с.
107. Маметова Ю. Ф. Методика обучения аудированию при подготовке студентов к поликультурному профессиональному общению (обучение немецкому языку на базе английского языка) : диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук : 13.00.02 / Ю. Ф. Маметова. – Москва, 2013. – 34 с.
108. Марчук Ю. Н. Основы терминографии : методическое пособие / Ю. Н. Марчук. – Москва: ЦИИ МГУ, 1992. – 76 с.
109. Матвеева О. Н. Формирование профессиональной компетенции у студентов – будущих переводчиков с использованием обучающего тезауруса : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук : 13.00.08 / О. Н. Матвеева. – Санкт-Петербург, 1993. – 18 с.
110. Маханькова Н. А. Речевая деятельность личности в условиях билингвизма: диссертация на соискание ученой степени кандидата психологических наук : 19.00.01 / Н. А. Маханькова. – Хабаровск, 2008. – 237 с.
111. Махмудова А. Ж. Субординативная тригlossия как феномен, характеризующий современное языковое образование в многонациональных регионах Российской Федерации // Филология и лингвистика в современном обществе: материалы IV Международной научной конференции (г. Москва, июнь 2016 г.). – Москва : Буки-Веди, 2016. – С. 83–85.
112. Медведева Л. Г. Методика формирования иноязычного профессионально ориентированного тезауруса (английский язык, специальность 021100 – «юриспруденция») : диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук: 13.00.02 / Л. Г. Медведева. – Тамбов, 2008. – 277 с.



113. Москвин А. Ю. Большой словарь иностранных слов / сост. А.Ю. Москвин. – Москва : ЗАО Изд-во «Центрполиграф», 2006. – 816 с.
114. Талызина Н. Ф. Деятельностный подход к построению модели специалиста / Н.Ф. Талызина // Вестн. высш. шк. - 1986. - № 3. – С. 10–14.
115. Хомский Н. М. Аспекты теории синтаксиса / Пер. с англ. А.Е. Кибрика, В.В.Раскина, ЕШ. Шовкуна / Н.М. Хомский. – Москва : Изд-во Московского университета – 1972. – 259 с.
116. Хусаинова М. А. Становление профессиональной позиции студентов – будущих менеджеров средствами иностранного языка : Дис. канд. пед. наук. Самара, 2006. – 165 с.
117. Хуторской А. В. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированной парадигмы образования // Народное образование. – 2001. – №2. – С. 58–64.
118. Чусляева Е. А. Content and language integrated learning – Интегрирование преподавания иностранного языка и других учебных дисциплин / Е. А. Чусляева // «...И помнит мир спасенный...» : сб. науч. тр. по итогам Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 70-летию Победы в Великой Отечеств. войне, 20 апр. 2015 г., г. Саратов : в 2 ч. / Саратов. социал.-экон. ин-т ; отв. ред. Н. С. Яшин. – Саратов, 2015. – Ч. 1. – С. 269 –270



Users go online with an intention of receiving knowledge but    
выбрать purposelessly roaming from site to site losing their time and temper  
occasionally.

### 3. Выберите один из вариантов

Задание 1.

In the first paragraph the author states:

- that information is only for rich and influential people.
- that many people die in order to get useful information.
- his concern about people's unwillingness to make use of information properly.
- that there are some places on our planet without access to the Net.

Задание 2.

The second paragraph is dedicated to:

- how much violence there can be on the Net.
- how people struggle to find valuable and useful information.
- how much time people waste on reading pop-up advertisements.
- how absent-mindedly people spend time on the Net.

### 4. Прослушайте запись и ответьте на вопросы

Задание 1.

Blackpool is situated in Spain.

- True
- False

Задание 2.

Kelly is satisfied with her rest in Blackpool.

- True
- False

**5. Прослушайте запись и ответьте на вопросы**



Задание 1.

Which of these pictures most fits the description?

- A
- B
- C
- D

Задание 2.

Nina was shy that is why she didn't give her telephone number.

- True
- False

## 6. Выберите верный вариант

Задание 1.

We ... to work every day.

- gos
- goes
- go

Задание 2.

Nick is Russian. He's ... Russia.

- from
- to
- at

Задание 3.

Moscow is ... than London.

- nosiest
- noisy
- noisier

Задание 4.

Look at Emma! She ... a blue skirt today!

- wearing
- is wearing
- is wear

Задание 5.

There must be ... coffee left in the coffee-pot.

- a few
- few
- some

Задание 6.

He'd rather go out for dinner than ... dinner at home.

- have
- having
- to have

Задание 7.

John is soaking wet because he ... in the rain.

- has been walking
- will be walking
- had been walking

Задание 8.

You ... me!

- criticize always
- are always criticizing
- always are criticizing

Задание 9.

Do you remember ... that film? We went to the cinema together.

- see

- to see
- seeing

Задание 10.

Alice won't be able to buy that car ... she saves some money.

- unless
- if
- as long as

Задание 11.

Under no circumstances ... locked.

- this door should be
- should this door be
- should this door

Задание 12.

Bill ... a present if he had remembered it was Anna's birthday.

- would have sent
- would send
- sent

Задание 13.

Steven ... the wallet.

- admitted to steal
- admitted steal
- admitted stealing

Задание 14.

My friend wondered if ... for the night at his place.

- his sister will stay
- his sister is going to stay
- his sister was going to stay

Тест на уровень владения категориальным аппаратом

Как обозначается тип полета гражданской авиации общего назначения в поле 8 ФПЛ:

- а) M(M);
- б) N(H);
- в) G(Г);

КВС разрешается выбирать для взлета и посадки на вертолете площадку, о которой отсутствует аэронавигационная информация, в случае, если:

- а) КВС имеет достоверную информацию о ней, полученную от друзей или знакомых;
- б) она осмотрена с земли или с воздуха и признана КВС безопасной для посадки;
- в) она осмотрена с земли или с воздуха и признана удовлетворяющей требованиям РЛЭ;

Воздушное судно, зарегистрированное или учтенное в установленном порядке в Российской Федерации, приобретает:

- а) право на передвижение в воздушном пространстве РФ;
- б) национальную принадлежность Российской Федерации;



- в) право на передвижение в воздушном пространстве всех государств, связанных с РФ соглашениями ИКАО;

Авиация, используемая в целях обеспечения потребностей граждан и экономики, относится:

- а) к коммерческой авиации;
- б) к авиации общего назначения;
- в) к гражданской авиации;

Какие виды туманов различают?

- а) радиационные, адвективные, фронтальные, туманы испарения;
- б) радиоактивные, вертикальные, утренние, ветровые туманы;
- в) утренние, ночные, дневные, туманы плохой погоды;

Когда дверь кабины летного экипажа должна находиться в закрытом и запертом положении?

- а) С момента уборки трапа после посадки пассажиров до открытия любой двери для высадки пассажиров, за исключением случаев покидания рабочего места членом экипажа;
- б) С момента запуска двигателей до выключения двигателей после заруливания на стоянку;
- в) С момента закрытия всех внешних дверей после посадки пассажиров до открытия любой двери для их высадки, за исключением случаев покидания рабочего места членом экипажа;

Гражданская авиация:

- а) авиация, используемая в целях обеспечения потребностей граждан и экономики;
- б) авиация, используемая для предоставления услуг (по осуществлению воздушных перевозок пассажиров, багажа, грузов, почты) и (или) выполнения авиационных работ;
- в) авиация, не используемая для осуществления коммерческих воздушных перевозок;

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### Интегрированный тест

1	___ flights are often more expensive than international ones.			
	<input type="radio"/> Domestic	<input type="radio"/> Scheduled	<input type="radio"/> Charter	<input type="radio"/> Connecting
2	Ladies and gentlemen, we'll shortly be landing at Dublin airport. ___.			
	<input type="radio"/> Show your boarding passes.	<input type="radio"/> Put on your oxygen masks.	<input type="radio"/> Please fasten your seatbelts.	<input type="radio"/> Pay for your excess baggage.
3	We managed to get a ___ flight; it was half price of the regular flight.			
	<input type="radio"/> scheduled	<input type="radio"/> bumpy	<input type="radio"/> smooth	<input type="radio"/> charter
4	In the unlikely event of a water landing, ___ can be found underneath your seats.			
	<input type="radio"/> blankets	<input type="radio"/> life vests	<input type="radio"/> refreshments	<input type="radio"/> wheelchairs
5	When you paid for your airfare online, you should have printed your ___.			
	<input type="radio"/> boarding pass	<input type="radio"/> passport	<input type="radio"/> e-ticket	<input type="radio"/> ID card
6	It was a ___ flight over to Adelaide as the plane had to work around the wild weather that went on to hit Melbourne.			

	<input type="radio"/> bumpy	<input type="radio"/> smooth	<input type="radio"/> charter	<input type="radio"/> connecting
7	In about five minutes time we will get ready to ___ to the runway.			
	<input type="radio"/> taxi in	<input type="radio"/> taxi out	<input type="radio"/> taxi up	<input type="radio"/> taxi off
8	___ will be served before we begin the in-flight movie.			
	<input type="radio"/> Jet leg	<input type="radio"/> Luggage	<input type="radio"/> Turbulence	<input type="radio"/> Refreshments
9	As I've got long legs, I usually ask for ___ seat on a long flight.			
	<input type="radio"/> an aisle	<input type="radio"/> a window	<input type="radio"/> a cabin	<input type="radio"/> a cockpit
10	You are seated in ___ 10, seat C.			
	<input type="radio"/> counter	<input type="radio"/> compartment	<input type="radio"/> row	<input type="radio"/> aisle

**Перевести фразы на английский язык и обратно.**

1. Fasten your seat belt. Застегните ремни безопасности.
2. Put your seat back upright. Приведите спинку кресла в вертикальное положение.
3. Put down the armrest. Опустите подлокотники.
4. Open your window blind (shade). Откройте шторку на иллюминаторе.

5. Stow your tray table. Уберите откидной столик.
6. Switch off your mobile phone and all electronic devices. Отключите ваш мобильный телефон и все электронные устройства.

7. Put your phone and small items in the seat pocket in front of you. Положите телефон и мелкие предметы в карман впереди стоящего кресла.

### **Проиграть ситуации в парах.**

1. Обслужить иностранца прохладительными напитками *soft drinks* (эконом – класс):

- I can offer you tomato, apple, orange juices, sparkling and still water, Fanta, Coca-Cola, Sprite. What would you prefer? Enjoy your drink!

2. Обслужить иностранца горячим питанием (эконом – класс):

- Today I can offer you chicken cutlets with mashed potatoes or beefsteak with pasta or fish with rice. What would you like? Enjoy your meal!

3. Обслужить иностранца горячими напитками (эконом-класс):

- Would you like a cup of tea? We have black, green or fruit teas with sugar or lemon. You can also have instant coffee (brewed coffee) with milk. What would you like? Enjoy your drink!

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

### «Оценка уровня общительности»

Данный тест, оценивающий общий уровень общительности, разработан В.Ф. Ряховским.

**Инструкция:** Вашему вниманию предлагается несколько простых вопросов. Отвечайте быстро, однозначно: "да", "нет", "иногда".

#### **Опросник**

1. Вам предстоит ординарная или деловая встреча. Выбивает ли Вас ее ожидание из колеи?
2. Вызывает ли у вас смятение и неудовольствие поручение выступить с докладом, сообщением, информацией на каком-либо совещании, собрании или тому подобном мероприятии?
3. Не откладываете ли Вы визит к врачу до последнего момента?
4. Вам предлагают выехать в командировку в город, где Вы никогда не бывали. Приложите ли Вы максимум усилий, чтобы избежать этой командировки?
5. Любите ли Вы делиться своими переживаниями с кем бы то ни было?
6. Раздражаетесь ли Вы, если незнакомый человек на улице обратится к Вам с просьбой (показать дорогу, назвать время, ответить на какой-то вопрос)?
7. Верите ли Вы, что существует проблема «отцов и детей» и что людям разных поколений трудно понимать друг друга?
8. Постесняетесь ли Вы напомнить знакомому, что он забыл Вам вернуть деньги, которые занял несколько месяцев назад?
9. В ресторане либо в столовой Вам подали явно недоброкачественное блюдо. Промолчите ли Вы, лишь рассерженно отодвинув тарелку?

10. Оказавшись один на один с незнакомым человеком, Вы не вступите с ним в беседу и будете тяготиться, если первым заговорит он. Так ли это?

11. Вас приводит в ужас любая длинная очередь, где бы она ни была (в магазине, библиотеке, кассе кинотеатра). Предпочитаете ли Вы отказаться от своего намерения или встанете в хвост и будет томиться в ожидании?

12. Бойтесь ли Вы участвовать в какой-либо комиссии по рассмотрению конфликтных ситуаций?

13. У Вас есть собственные сугубо индивидуальные критерии оценки произведений литературы, искусства, культуры, и никаких чужих мнений на этот счет Вы не приемлете. Это так?

14. Услышав где-либо в кулуарах высказывание явно ошибочной точки зрения по хорошо известному Вам вопросу, предпочитаете ли Вы промолчать и не вступать в спор?

15. Вызывает ли у Вас досаду чья-либо просьба помочь разобраться в том или ином служебном вопросе или учебной теме?

16. Охотнее ли Вы излагаете свою точку зрения (мнение, оценку) в письменной форме, чем в устной?

### **Обработка результатов**

«Да» - 2 очка, «иногда» - 1 очко, «нет» - 0 очков.

Полученные очки суммируются, и по классификатору определяется, к какой категории людей относится испытуемый.

Классификатор к тесту В.Ф.Ряховского

**30 - 32 очка** - Вы явно некоммуникабельны, и это ваша беда, так как страдаете от этого больше Вы сами. Но и близким Вам людям нелегко. На Вас трудно положиться в деле, которое требует групповых усилий. Старайтесь быть общительнее, контролируйте себя.

**25 - 29 очков** - Вы замкнуты, неразговорчивы, предпочитаете одиночество, поэтому у Вас мало друзей. Новая работа и необходимость

новых контактов если и не ввергают Вас в панику, то надолго выводит из равновесия. Вы знаете эту особенность своего характера и бываете недовольны собой. Но не ограничивайтесь только таким недовольством - в вашей власти переломить эти особенности характера. Разве не бывает, что при какой-либо сильной увлеченности Вы приобретаете вдруг полную коммуникабельность? Стоит только встряхнуться.

**19 - 24 очков** - Вы в известной степени общительны и в незнакомой обстановке чувствуете себя вполне уверенно. Новые проблемы Вас не пугают. И все же с новыми людьми сходитесь с оглядкой, в спорах и диспутах участвуете неохотно. В ваших высказываниях порой слишком много сарказма, без всякого на то основания. Эти недостатки исправимы.

**14 - 18 очков** - у Вас нормальная коммуникабельность. Вы любознательны, охотно слушаете интересного собеседника, достаточно терпеливы в общении с другими, отстаиваете свою точку зрения без вспыльчивости. Без неприятных переживаний идете на встречу с новыми людьми. В то же время не любите шумных компаний; экстравагантные выходки и многословие вызывают у Вас раздражение.

**9 - 13 очков** - Вы весьма общительны (порой, быть может, даже сверх меры), любопытны, разговорчивы, любите высказываться по разным вопросам, что, бывает, вызывает раздражение окружающих. Охотно знакомитесь с новыми людьми. Любите бывать в центре внимания, никому не отказываете в просьбах, хотя не всегда можете их выполнить. Бывает, вспылите, но быстро отходите. Чего Вам не достает, так это усидчивости, терпения и отваги при столкновении с серьезными проблемами. При желании, однако, Вы можете себя заставить не отступать.

**4 - 8 очков** - Вы, должно быть, «рубаха-парень». Общительность бьет из Вас ключом. Вы всегда в курсе всех дел. Вы любите принимать участие во всех дискуссиях, хотя серьезные темы могут вызвать у вас мигрень и даже хандру. Охотно берете слово по любому вопросу, даже если имеете о нем поверхностное представление. Всюду чувствуете себя в своей тарелке.



Беретесь за любое дело, хотя не всегда можете успешно довести его до конца. По этой самой причине руководители и коллеги относятся к Вам с некоторой опаской и сомнениями. Задумайтесь над этими фактами.

**3 очка и менее** - Ваша коммуникабельность носит болезненный характер. Вы говорливы, многословны, вмешиваетесь в дела, которые не имеют к Вам никакого отношения. Беретесь судить о проблемах, в которых совершенно не компетентны. Вольно или невольно Вы часто бываете причиной разного рода конфликтов в Вашем окружении. Вспыльчивы, обидчивы, нередко бываете необъективны. Серьезная работа не для Вас. Людям - и на работе, и дома, и вообще повсюду - трудно с Вами. Да, Вам надо поработать над собой и своим характером! Прежде всего воспитывайте в себе терпеливость и сдержанность, уважительно относитесь к людям, наконец, подумайте о своем здоровье - такой стиль жизни не проходит бесследно.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ 4

## Тест на эмоциональный интеллект Холла (Тест EQ)

Ниже предложены высказывания, которые, так или иначе, отражают различные стороны Вашей жизни. Оцените каждое высказывание баллом, по шкале:

Полностью не согласен (-3 балла). В основном не согласен (-2 балла). Отчасти не согласен (-1 балл). Отчасти согласен (+1 балл). В основном согласен (+2 балла). Полностью согласен (+3 балла).

Вопросы:

1. Для меня как отрицательные, так и положительные эмоции служат источником знания о том, как поступать в жизни.
2. Отрицательные эмоции помогают мне понять, что я должен изменить в своей жизни.
3. Я спокоен, когда испытываю давление со стороны.
4. Я способен наблюдать изменение своих чувств.
5. Когда необходимо, я могу быть спокойным и сосредоточенным, чтобы действовать в соответствии с запросами жизни.
6. Когда необходимо, я могу вызвать у себя широкий спектр положительных эмоций, такие, как веселье, радость, внутренний подъем и юмор.
7. Я слежу за тем, как я себя чувствую.
8. После того как что-то расстроило меня, я могу легко совладать со своими чувствами.
9. Я способен выслушивать проблемы других людей.
10. Я не закликаюсь на отрицательных эмоциях.
11. Я чувствителен к эмоциональным потребностям других.
12. Я могу действовать на других людей успокаивающе.
13. Я могу заставить себя снова и снова встать перед лицом препятствия.
14. Я стараюсь подходить к жизненным проблемам творчески.

15. Я адекватно реагирую на настроения, побуждения и желания других людей. 16. Я могу легко входить в состояние спокойствия, готовности и сосредоточенности. 17. Когда позволяет время, я обращаюсь к своим негативным чувствам и разбираюсь, в чем проблема.

18. Я способен быстро успокоиться после неожиданного огорчения.

19. Знание моих истинных чувств важно для поддержания «хорошей формы».

20. Я хорошо понимаю эмоции других людей, даже если они не выражены открыто.

21. Я могу хорошо распознавать эмоции по выражению лица.

22. Я могу легко отбросить негативные чувства, когда необходимо действовать.

23. Я хорошо улавливаю знаки в общении, которые указывают на то, в чем другие нуждаются.

24. Люди считают меня хорошим знатоком переживаний других людей.

25. Люди, осознающие свои истинные чувства, лучше управляют своей жизнью.

26. Я способен улучшить настроение других людей.

27. Со мной можно посоветоваться по вопросам отношений между людьми.

28. Я хорошо настраиваюсь на эмоции других людей.

29. Я помогаю другим использовать их побуждения для достижения личных целей.

30. Я могу легко отключиться от переживания неприятностей.

*Ключ к методике Холла на эмоциональный интеллект.*

Шкала «Эмоциональная осведомленность» - пункты 1, 2, 4, 17, 19,  
25. Шкала «Управление своими эмоциями» - пункты 3, 7, 8, 10, 18, 30.

Шкала «Самомотивация» - пункты 5, 6, 13, 14, 16, 22.

Шкала «Эмпатия» - пункты 9, 11, 20, 21, 23, 28.

Шкала «Управление эмоциями других людей» - пункты 12, 15, 24, 26, 27, 29.

Подсчет результатов теста EQ.

По каждой шкале высчитывается сумма баллов с учетом знака ответа (+ или -). Чем больше плюсовая сумма баллов, тем больше выражено данное эмоциональное проявление.

*Интерпретация.*

Уровни парциального (отдельно по каждой шкале) эмоционального интеллекта в соответствии со знаком результатов: 14 и более — высокий; 8–13 — средний; 7 и менее — низкий. Интегративный (сумма по всем шкалам) уровень эмоционального интеллекта с учетом доминирующего знака определяется по следующим количественным показателям: 70 и более — высокий; 40–69 — средний; 39 и менее — низкий.

1. Эмоциональная осведомленность — это осознание и понимание своих эмоций, а для этого постоянное пополнение собственного словаря эмоций. Люди с высокой эмоциональной осведомленностью в большей мере, чем другие осведомлены о своем внутреннем состоянии.

2. Управление своими эмоциями — это эмоциональная отходчивость, эмоциональная гибкость и т.д., другими словами, произвольное управление своими эмоциями

3. Самомотивация — управление своим поведением, за счет управления эмоциями.

4. Эмпатия — это понимание эмоций других людей, умение сопереживать текущему эмоциональному состоянию другого человека, а также готовность оказать поддержку. Это умение понять состояние человека по мимике, жестам, оттенкам речи, позе.

5. Распознавание эмоций других людей — умение воздействовать на эмоциональное состояние других людей.

## Тест «Конфликтны ли Вы?»

У любого человека можно выделить черты характера, предрасполагающие к конфликтам в межличностном общении. У одних они ярко выражены, у других слабее. С помощью данного теста Вы сможете определить, имеются ли у Вас такие личностные качества. Это поможет правильно оценить свое поведение в определенной ситуации и скорректировать его.

Оцените себя, выбрав из приведенных ниже групп ответов один из четырех вариантов. Вопросы:

1. Как вы реагируете на критику? а) как правило, критика меня глубоко уязвляет; б) критику обычно принимаю близко к сердцу; в) пытаюсь учесть, если критика справедлива; г) на критику обычно не обращаю внимания.

2. Верите ли вы людям? а) придерживаюсь мнения, что лучше никому не верить; б) людям почти не верю, я в них обманулся; в) я верю людям, когда нет особых оснований для недоверия; г) обычно я людям доверяю без разбора.

3. Вы умеете бороться за свою точку зрения? а) я всегда упорно отстаиваю свои взгляды; б) отстаиваю свои взгляды лишь тогда, когда полностью убежден, что прав; в) скорее уступлю, чем буду энергично отстаивать свои взгляды; г) предпочитаю отказаться от своих взглядов, чем из-за них конфликтовать.

4. Вы предпочитаете руководить или подчиняться? а) в любом деле люблю руководить сам; б) люблю как руководить, так и быть руководимым со стороны более опытного товарища; в) охотнее работаю под чьим-либо руководством; г) как правило, предпочитаю работу под чьим-нибудь руководством и ответственность передаю ему.

5. Если вас кто-то обидел? а) стараюсь отплатить тем же; б) боюсь мстить из-за дальнейших последствий; в) считаю месть лишним, ненужным усилием; г) если меня кто-то обидит, обиду быстро забываю.

6. Вас попытались обойти в очереди? а) способен такого человека вышвырнуть вон; б) ругаюсь, но только, если ругаются другие; в) молчу, хотя возмущен; г) предпочитаю отступить, в ссору не вступаю.

7. Просто ли вас «выбить из колеи»? а) я легко расстраиваюсь по самым незначительным поводам; б) я расстраиваюсь, когда на то есть серьезные причины; в) расстраиваюсь редко и только по серьезным причинам; г) меня мало что расстраивает.

8. Вы «лед» или «пламя»? а) я горяч и вспыльчив; б) не очень вспыльчив; в) скорее спокоен, чем вспыльчив; г) вполне спокойный человек.

9. Легко ли вам говорить правду? а) всегда говорю, что думаю, прямо в глаза; б) бывает, что могу сказать все, что думаю; в) говорю обдуманно лишь после размышлений; г) я не раз взвешу свои слова, прежде чем что-нибудь сказать.

Ответы под буквой «а» оцениваются в 1 балл, «б» – в 2, «в» – в 3, «г» – в 4 балла.

Суммируйте результаты ответов на вопросы.

Результаты: Если вы получили результат 9–19 баллов, вы человек тяжелый в общении, подчас идете на конфликт не ради дела, а «из-за принципа». Возможно, даже не признаваясь самому себе, испытываете удовлетворение, давая волю своим эмоциям и наблюдая, как разгораются страсти вокруг вас. Иногда в глаза вам люди говорят одобрительно: «Борец за правду», «Смелый, не боишься критиковать недостатки!». Но прислушайся лучше к другим высказываниям: «Побереги свои нервы и нервы окружающих», «Не кипятись, а то вся твоя энергия превратится в пар», «Твою бы энергию, да в мирных целях». Скажите честно самому себе: так ли велика полезная отдача от вашей борьбы за справедливость? Ваши эмоции не помогают вам в этой борьбе.

Если сумма баллов 26–34, то вы едва ли являетесь источником конфликтов. Однако общение с вами немногим доставляет удовольствие,

поскольку человек, который всегда и во всем со всеми соглашается, неинтересен. К тому же пассивность, стремление уйти в сторону от решения возникающих в коллективе проблем невольно делают вас косвенным виновником конфликтных осложнений.

И наконец, сумма 20–25 баллов позволяет считать вас человеком вполне уживчивым, общительным, покладистым, способным противостоять обострению отношений в коллективе (в том числе и в семье).

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6

Вопросник для выявления выраженности самоконтроля в эмоциональной сфере, деятельности, поведении (социальный самоконтроль) Г.С.

Никифоров, В.К. Васильев, С.В. Фирсова.

Сейчас я зачитаю вам ряд вопросов, на которые тебе необходимо будет ответить. Отвечая на каждый вопрос, вы должны будете выбрать один из трёх предлагаемых вам ответов, тот который в наибольшей степени соответствует вашим взглядам и поступкам.

1. Меня считают вспыльчивым, невыдержанным человеком:

- а) да (0)
- б) не уверен (1)
- в) нет (2).

2. Я уступаю место в городском транспорте пожилым людям и пассажирам с маленькими детьми:

- а) в любом случае (2)
- б) иногда (1)
- в) только если на этом настаивают (0).

3. Я склонен следить за проявлением своих чувств:

- а) всегда (2)
- б) иногда (1)
- в) редко (0).

4. Если в полученном задании что-то остается для меня непонятным, я:

- а) всегда уточняю все неясности до выполнения задания (2)
- б) поступаю так иногда (1)
- в) уточняю неясности уже по ходу дела (0)

5. Я проверяю свои действия во время работы:

- а) постоянно (2)
- б) от случая к случаю (1)
- в) редко (0)

6. Прежде чем выдвигать какой-либо аргумент, я предпочитаю подождать, пока не буду убежден, что прав:

- а) всегда (2)
- б) обычно (1)



в) только если целесообразно (0)

7. Считаю, что каждая конкретная ситуация требует определенного стиля в одежде:

а) согласен (2)

б) отчасти (1)

в) не согласен (0)

8. Обычно я высказываю свое мнение после старших по возрасту и положению:

а) да (2)

б) не всегда (1)

в) нет (0)

9. Мне нравится работа, требующая добросовестности, точных навыков:

а) да (2)

б) нечто среднее (1)

в) нет (0)

10. Если я краснею, я всегда чувствую это:

а) да (2)

б) иногда (1)

в) нет (0)

11. В процессе работы я стараюсь проверить правильность ее выполнения:

а) всегда (2)

б) от случая к случаю (1)

в) только когда уверен, что допустил ошибки (0)

12. Если у меня возникают сомнения в том, правильно ли я понял смысл прочитанного служебного текста, то я:

а) еще раз перечитываю неясное место в тексте (2)

б) поступаю так иногда (1)

в) не предаю этому значения, перехожу к очередному этапу работы (0)

13. По окончании работы привожу свое рабочее место в порядок, готовлю его к следующему рабочему дню:

а) обычно (2)

б) иногда (1)

в) редко (0)

14. Я довольно требовательный человек и всегда настаиваю на том, чтобы все делалось по возможности правильно:

а) да (2)

б) нечто среднее (1)

в) нет (0)

15. В своих поступках я всегда стараюсь тщательно придерживаться принятых в обществе правил поведения:

а) да (2)

б) не уверен (1)

в) нет (0)

16. Я не бываю груб даже с теми людьми, которые мне очень неприятны:

а) верно (2)

б) не всегда (1)

в) неверно (0)

17. Если при чтении инструкции я встречаю какие-либо неясности, то я:

б) поступаю так иногда (1)

в) пытаюсь в них разобраться (2)

18. Часто я слишком быстро начинаю сердиться на людей:

а) да (0)

б) иногда (1)

в) нет (2)

19. В общественных местах я стараюсь не говорить громко:

а) всегда следую этому правилу (2)

б) иногда следую этому правилу (1)

в) редко следую этому правилу (0)

20. Ошибки в выполненной работе следует исправлять:

а) только в тех случаях, если кто-то на них укажет (0)

б) нечто среднее (1)

в) не дожидаясь, когда другие укажут на них (2)

21. Когда я сильно переживаю по какому-то поводу, то перестаю следить за своими действиями:

а) почти всегда (0)

б) иногда (1)

в) редко (2)

22. Когда я планирую свою деятельность, то предусматриваю время на проверку выполненной работы:

а) всегда (2)

б) иногда (1)

в) редко (0)

23. При выполнении задания я удовлетворяюсь только тогда, когда должное внимание уделено всем мелочам:

а) правильно (2)

б) не уверен (1)

в) неправильно (0)

24. Выступая перед аудиторией, я стараюсь следить за своим голосом и жестами:

а) всегда (2)

б) иногда (1)

в) редко (0)

25. Не приступаю к работе, пока не буду убежден, что все необходимое для этого уже лежит на своем обычном месте:

а) обычно (2)

б) иногда (1)

в) редко (0)

26. Уходя из дома, я не имею привычки проверять, выключил ли я свет, газ, утюг, утюг и воду:

а) согласен (0)

б) не уверен (1)

в) не согласен (2)

27. В общении я:

а) свободно проявляю свои чувства (0)

б) нечто среднее (1)

в) не выражаю своих чувств (2)

28. Если я невольно нарушил правила поведения, находясь в обществе, то я скоро забываю об этом:

а) да (0)

б) нечто среднее (1)

в) нет (2)

29. Иногда мне говорят о том, что в моем голосе и манерах излишне проявляется возбуждение:

а) да (0)

б) не уверен (1)

в) нет (2)

30. Я поддерживаю порядок в своей комнате, все вещи всегда лежат на своих местах:

а) да (2)

б) нечто среднее (1)

в) нет (0)

31. Я – человек пунктуальный и обычно никуда не опаздываю:

а) верно (2)

б) не всегда (1)

в) неверно (0)

32. Под влиянием момента я редко говорю вещи о которых потом очень сожалею:

- а) правильно (2)
- б) не уверен (1)
- в) неправильно (0)

33. Мне говорят, что когда я слишком увлеченно что-то рассказываю, моя речь становится несколько сбивчивой:

- а) верно (0)
- б) отчасти (1)
- в) неверно (2)

34. Я ем с таким удовольствием, что при этом не всегда аккуратен, как другие:

- а) правильно (0)
- б) не уверен (1)
- в) неправильно (2)

35. Когда я расстроен, я слежу за тем, чтобы скрыть свои чувства:

- а) правильно (2)
- б) нечто среднее (1)
- в) неправильно (0)

36. При разговоре я предпочитаю:

- а) высказывать мысли так, как они приходят мне в голову (0)
- б) нечто среднее (1)
- в) сначала сформулировать мысль получше (2).

Интерпретация:

О выраженности склонности к самоконтролю в эмоциональной сфере свидетельствуют ответы по пунктам: 1,3,10,18,24,27,29,32,33,35.

О выраженности склонности к самоконтролю в деятельности: 4,5,9,11,12,13,14,17,20,22,23,25. При этом 4,12,25 направлены на выявление степени выраженности предварительного контроля, а 5, 11, 23 – текущего, т.е. самоконтроля, включенного уже в процесс Д.

О выраженности склонности к *социальному самоконтролю в поведении*: 2, 6, 7, 8, 15, 16, 19, 26, 28, 30, 31, 34, 36.

Степень выраженности склонности к самоконтролю (по видам и общей) определяется набранной суммой баллов (в соответствии с набранными по каждому ответу – от 0 до 2).

*Социальный самоконтроль* – это совокупность эмоционального, коммуникативного, поведенческого и деятельностного (самоконтроля в деятельности) самоконтроля.

*Самоконтроля в эмоциональной сфере* - это способность человека держать эмоции под контролем и сдерживать негативные действия при встрече с сопротивлением или враждебностью со стороны окружающих или при работе в стрессовых условиях. Эмоциональный самоконтроль рассматривается как компонент конструкта более высокого уровня в иерархии конструктов личности - адаптивности (приспособляемости)

*Самоконтроля в деятельности* - склонность к организаторской деятельности и достижение успеха в тех профессиях, где требуются объективность, решительность, уравновешенность. Определяет выраженность волевых характеристик личности. Этот фактор является одним из наиболее важных для прогноза успешности деятельности. Он положительно связан с частотой выбора в лидеры и степенью активности при решении групповых проблем. Высокая дисциплинированность, целенаправленность, сильная воля, умение контролировать свои эмоции и поведение, сознательность, склонность к соблюдению этикета. Для того, чтобы соответствовать таким стандартам, от личности требуется приложение определенных усилий, наличие четких принципов, убеждений и учет общественного мнения.

*Самоконтроля в поведении* – если человек смог изменить своё поведение здесь и сейчас, но это касается только конкретной ситуации, это - ситуативное изменение собственного поведения. Если же он изменил своё поведение в целом, принципиально, и это изменение надолго и касается

большого числа значимых ситуаций, то говорится уже о самоконтроле поведения.

Поведение индивида с выраженной способностью к самоконтролю характеризуется следующими особенностями.

– Умение поддерживать спокойное состояние, ровные сдержанные социальные отношения и спокойную обстановку при решении любых, даже сложных проблем.

– Способность эффективно управлять своими эмоциями.

– Умение эффективно управлять эмоциями других.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

### Комплексные задания

Listen to three cabin crew members, Paola, Tom and Jenny, introducing themselves to each other. The cabin crew are meeting just before the pre-flight briefing. Answer the questions.

- 1 Where is the flight going to?
- 2 What does Paola say to introduce herself to Tom?
- 3 What is Tom's reply?
- 4 Jenny is not sure of Tom's name. What is her question?
- 5 Have Jenny and Paola met before?
- 6 When does the briefing start?

Listen to Paola, Tom and Jenny saying hello to Katrin, another flight attendant. They are on the shuttle for the short ride to the briefing room. Are the statements true (T) or false (F)?

- 1 Tom and Katrin do not know each other.
- 2 Paola and Katrin do not know each other.
- 3 Jenny and Katrin do not know each other.
- 4 Katrin is not looking forward to going to the US.
- 5 Paola and Jenny were on a flight to Madrid together.
- 6 Paola spilled drinks on a passenger.
- 7 All four are in the same team on the flight.

Listen to the beginning of the cabin crew briefing and answer the questions. The purser starts the meeting. You also hear flight attendants Katrin, Leila and Jutta.

- 1 What is the name of the purser?
- 2 Where will Katrin be working on the flight?
- 3 Where will Leila be in charge?
- 4 Why is this flight special for Jutta?
- 5 Who will Jutta be working with?
- 6 Where will Leila be positioned?

Look at the picture and the words in the box. In your groups, discuss what you usually take with you on a flight. What must you never forget to take?

keys ■ passport ■ ID card ■ credit cards ■ mobile phone  
toothbrush ■ aspirin ■ MP3 player ■ magazines ■ book





Listen to Sylvie welcoming the last passenger on board.

Are the statements true (T) or false (F)?

- 1 The passenger apologizes for being late.
- 2 The passenger does not give a reason for being late.
- 3 Sylvie criticizes him for being late.
- 4 He is in seat 4F.
- 5 Jenny checks that everyone is on board.

Listen again and fill in the missing words.

**Sylvie** Hello, sir. Welcome on board. May I <sup>1</sup> \_\_\_\_\_ your boarding pass, please?

**Passenger** Yes ... <sup>2</sup> \_\_\_\_\_ I'm late. I was delayed <sup>3</sup> \_\_\_\_\_ from the city to the <sup>4</sup> \_\_\_\_\_.

**Sylvie** No problem. We've been <sup>5</sup> \_\_\_\_\_ you ... 4F - <sup>6</sup> \_\_\_\_\_ to the other side and turn left.

**Passenger** Many thanks.

**Sylvie** Jenny, <sup>7</sup> \_\_\_\_\_, everyone is on board. Can you check the doors? (*on the interphone*) Tom, doors check, please. OK, prepare for the safety demo.

**Jenny** OK. Zone C cabin <sup>8</sup> \_\_\_\_\_.

**Tom** OK. Zone D and E cabin secure ...

Now work with a partner and put the drinks in the correct category on the drinks menu.

Drinks Menu	Wines and beers	Spirits
	<i>Sauvignon Blanc</i>	<i>Johnny Walker</i>
	Soft drinks	Hot drinks
	<i>soda</i>	<i>fruit tea</i>

Work with a partner or in small groups. Discuss these questions.

- Apart from accidental injuries, what other kinds of medical problem have you had to deal with on flights? Make a list of major and minor incidents.
- What is the most serious on-board medical incident you have had to deal with? What happened?

## ПРИЛОЖЕНИЕ 8

Аутентичные тексты на авиационную тематику

### **ENGLISH AS A WORLD LANGUAGE AND AN INTERNATIONAL AVIATION LANGUAGE**

English has become a world language because of its establishment as a mother tongue outside England, almost in all the continents of the world. This exporting of English began in the XVII-th century, with the first settlements in North America. Above all, the great growth of population in the United States together with massive immigration in the nineteenth and twentieth centuries has given the English language its present standing in the world. Besides, basic characteristics of English also contribute to the situation that nowadays it is the most spread language on Earth. These characteristics are: simplicity of forms (very few endings); flexibility (the same word can operate as some different parts of speech); openness of vocabulary (English words are frequently admitted by other languages). At present English is the language of business, technology, sport and aviation.

There are four working languages in ICAO – English, French, Spanish and Russian. But all meetings, conferences and assemblies are conducted in English and then all materials are translated into other languages. For this purpose ICAO has a special “Language and Publications Branch” with four sections. The most urgent problem in aviation is safety. The progress in safety is achieved by intensive efforts in various spheres – engineering sciences, meteorology, psychology, medicine, economics and “last but not least” the English language. Insufficient English language proficiency often results in accidents and incidents. For example, the worst disaster in aviation history occurred in 1977 when two Boeings 747 collided at Tenerife, Canary Islands. The crew of Pan American 747 missed or misunderstood taxi instructions requiring a turn off the active runway. At the same time KLM 747 initiated a shrouded take off on the opposite direction. The two aircraft met on the active runway, with heavy loss of lives.

Between 1976-2000 more than 1100 passengers and crews lost their lives in accidents in which language played a contributory role. Concern over the role of language in airline accidents brought real actions. So in March 2003 ICAO adopted Amendments to ICAO Annexes 1, 6, 10 and 11. These Amendments make clear and extend language requirements. In addition, they contain new more strict requirements for language testing. Additional standards in Annex 10 demand to adhere (=follow) more closely to standard phraseology in all air-ground exchanges and to use plain language when phraseology is not sufficient. Phraseology alone is unable to cover all of the potential situations, particularly (especially) in critical or emergency situations. Therefore the PELA (Proficiency in English Language) test examines use of both ATC phraseology and plain English.

### **AERONAUTICAL INFORMATION SERVICES (AIS)**

Standards and Recommended practices for Aeronautical Information Services were first adopted by the Council on 15 May 1953, and were designated as Annex 15 to the ICAO Convention. This Annex became applicable on 1 April 1954.

Each country provides aeronautical information concerning its own territory. It is published in the Aeronautical Information Publication (AIP) and in Notices to Airmen (NOTAM). ICAO personnel engaged in aeronautical information services do not provide actual service, but check on whether these services are provided in ICAO's members States. NOTAM are classified into two categories, I and II. Both classes contain information concerning the establishment, condition or change in any aeronautical facility, service procedure or hazard the timely knowledge of which is essential to personnel concerned with flight operations. Information generated by AIS and AIP system is directed to pilots before taking off. NOTAM information might include advice that a certain airspace will be temporarily closed because of rocket launching, for example, or that a non-

directional radio navigation beacon at a particular location is inoperative. In addition to NOTAM ICAO adopted a SNOWTAM, a special series of NOTAM informing about the presence or removal of hazardous conditions at airport due to snow, ice, slush or standing water on the aircraft movement areas of airports. A pilot planning a flight will prepare his flight plan according to the NOTAM information. What information does a pilot need? This information is quite varied. First of all he wants to know which airway to follow to the aerodrome of his destination. Further information needed by the pilot is that about facilities available en route and at the point of destination, the length of the runways, the communication frequencies, meteorological information, etc. He fills out a flight plan giving the route he is to follow and the description of the route, the name of the aerodrome of his destination and also the name of the alternate aerodrome and other information. He must indicate whether he will fly IFR (Instrument Flight Rules) or VFR (Visual Flight Rules) or, a combination of both. Having the information received from the pilot Air Traffic Control can control the flight.

## **SAFETY**

Safety is the most important problem in aviation. The prevention of collisions between aircraft in the air and on the ground is the main task of aviation specialists.

The achievement of aviation safety is the result of progress in many sciences and disciplines including engineering, aerodynamics, meteorology, psychology, medicine and economics.

Safety is ensured by thousands of ICAO and governmental regulations, by high standards in the design and manufacture of an aircraft and by rigid (strict) procedures of airline safety practices.

The aviation industry is constantly taking steps to prevent accidents but the crashes do occur time after time. They result from different causes: failure in the

aircraft structure, human errors, navigational failures, malfunctioning of airborne and ground aids, hazardous weather conditions and so on.

Poor knowledge of English can also contribute to or result in an accident or incident. Therefore ICAO revised the provisions related to the use of the language for radiotelephony communications and demands good discipline to follow more closely to standard phraseology in all air-ground exchanges. Experience has shown that phraseology alone is not sufficient to cover all of the potential situations, particularly in critical or emergency situations. That's why proficiency in common or plain language is also of great importance. One of ICAO's chief activities is standardization in all spheres of aviation operations. The main ICAO document is SARPS (International Standards and Recommended Practices). Its main task is to provide the necessary level of standardization for safe and regular air operations.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 9

### Примеры case-study

Students divide into 2 groups: passengers and flight attendants. They need to handle with the problem.

*Problem 1.* You are on board a flight from London to New York. All of the passengers have boarded the aircraft. However, the Captain has just told you that the departure will be delayed for three hours because of a technical fault. There is no power in the aircraft, so the entertainment system doesn't work. All of the passengers must remain seated.

Think of some creative ways of keeping the passengers entertained. Come up with ideas of your own. You have 20 minutes and after that present your ideas to the group.

*Problem 2.* You are a male passenger in economy class. It's your birthday and you have drunk some alcohol to celebrate. You want some alcohol but the flight attendant won't serve you. You are very angry. Insist that you have more alcohol (present some ideas of insisting).

*Problem 3.* You are a flight attendant. You smell cigarette smog coming from the lavatory. You must stop the passenger smoking any more. Knock on the door and read the instructions.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 10

### Примеры ролевых игр

#### *Pole-play 1.*

Act out role-plays with your partner.

Student A. You are a passenger in first class. You are using your laptop. You have some important work to do and you have read an article saying that it's safe to use your computer. Start out by being polite, but continue to argue with flight attendant.

Student B. You are a flight attendant. Listen to your passenger's complaint. Do your best to convince the passenger not to use the laptop.

#### *Pole-play 2.*

Student A. You are a passenger. You are seated near the front of economy class. You are not feeling well. Your stomach is really upset. Ask the flight attendant if you can use the business class toilet, which is near.

Student B. You are a flight attendant. Listen to your passenger's complaint. Do your best to help the passenger.

#### *Pole-play 3.*

Student A. You are a passenger who hasn't ordered a special meal, but you want to get it.

Student B. You are a flight attendant. Listen to your passenger's complaint. Do your best to the passenger that you don't have an opportunity to serve him/her.